

exposures

GOOD
PICTURES ALL
UNDER CONDITIONS
LIGHT

exposures

GOOD
PICTURES ALL
UNDER COND. LIGHTS

ایک سان
تاریخ

total

1995

~~1000000~~ (1000000)
1000000

~~1000000~~ 1000000
1000000

total total

Post & mail

~~1000000~~

1159

~~1000000~~

~~1000000~~

سنگی تسمیه

ایک سان 1995

madhusudhan

706

-gs & c

NO I O. F.D.

C/o 56 A.P. &
Jamnagar

All rights reserved.

ENGLISH TEACHER WITH Letter Writer & Grammar

L. TIRTH RAM FEROZEPURI
L. JASWANT RAM TEACHER

REVISED BY
BHAGWAN DAS, B.A., I.L.B.O.,

انگلش ٹیچر (مع) لیسر رام فیروزپوری
گھر نمبر ۱۱

بلایہ استاد انگریزی بول چال سکھانے کی نہایت ہی
سہل و آسان کتاب جس میں
روزمرہ کی گفتگو کے کارآمد مضامین اور با محاورہ فقرے
عضیاں اور درخواستوں کے نمونے شادی و مبارکبادی وغیرہ
کے رقعے اور جدید طرز کے خط مع ان کے ارد ترجمہ کے درج ہیں

ایسے سنہ ۱۹۱۸ء میں شائع ہوئے

لکھنے کے بڑے حروف

A B C D E F G H I J K L M N O P Q R S T U V W X Y Z

اے آئی ایچ جی ایف ای ڈی سی بی اے

H L M N O P Q R S T U V W X Y Z

آر کیو پی او این ایم ایل کے

H L M N O P Q R S T U V W X Y Z

زیڈ والی ایکس ڈبلیو وی یو ٹی ایس

لکھنے کے چھوٹے حروف

a b c d e f g h i j k l m n o p q r s t u v w x y z

ایل کے جے آئی ایچ جی ایف ای ڈی سی بی اے

m n o p q r s t u v w x y z

وی یو ٹی ایس آر کیو پی او این ایم

w x y z

زیڈ والی ایکس ڈبلیو

نوٹ :- مندرجہ بالا حروف لکھنے میں استعمال ہوتے ہیں۔ تلفظ کے لحاظ سے ان میں کوئی بھی فرق نہیں ہے۔ صرف اشکال مختلف ہیں۔

کتاب شروع کرنے سے پہلے کتابی حروف اچھی طرح یاد کر لینے چاہئیں۔ اور پھر لکھنے کے حروف کی مشق کرنی چاہئے۔

اُردو میں جو تلفظ دیا گیا ہے۔ وہ بڑے غور سے پڑھنا چاہئے۔

~~~~~



# حروف کی آواز

چونکہ انگریزی زبان میں صرف چھٹیس حروف ہیں اور اردو میں اڑتالیس اس لئے بعض اوقات بوقت ضرورت دو حرفوں کو ملا کر ایک مرکب حرف بنا لیا جاتا ہے۔ یا کسی حرف کے پیچھے کوئی خاص نشان لگا دیا جاتا ہے مثلاً انگریزی میں ch نہیں ہے kh کے آج کو ملا کر ان کے پیچھے لکیر ڈال دیتے ہیں کیونکہ بغیر لکیر کے یہ کھ ہو جائے گا۔

چ ch ش sh غ gh خ kh

a b c d e f g h i j k l m

ا ب ک ل م ن ی ہ گ ف ی و ک ب ا

n o p q r s t u v w x y z

ن و کس د و ٹ س ر ق پ و ن

و غیرہ ض ظ = z ط T ٹ TH ع A ث S ت T

نوٹ (1) o یا a مضمومہ واؤ کا کام دیتے ہیں

مثلاً Fool (فول) احمق۔ بیوقوف

(2) tio ش کی آواز دیتے ہیں جیسے Station ٹیشن

(3) ck ک کی آواز دیتا ہے۔ جیسے Lick (لیک) چاٹنا

(4) o بعض اوقات او کی اور بعض اوقات او کی جیسے (do) (ڈو)

اور (so) سو وغیرہ

(5) g یہ کبھی گ کی آواز دیتا ہے اور کبھی ج کی :-

جیسے Hardinge ہارڈنگ یا ہارڈنج

(6) c کبھی س اور کبھی کاف۔ مثلاً (cell) سیل عجرہ کوٹھڑی

اور (come) کم - آؤ۔



انگریزی حروف کی شناخت کے لئے مندرجہ ذیل الفاظ رومن میں لکھے جاتے ہیں:-

|          |         |        |             |
|----------|---------|--------|-------------|
| Am       | آم      | A'm    | عام         |
| Kuttá    | کوتا    | Billi' | بیلی        |
| Ghee     | گھی     | Roti'  | روٹی        |
| Pani'    | پانی    | Itwar  | اِتوار      |
| Panjáb   | پنجاب   | Hindu  | ہندو        |
| Jánwar   | جانور   | Kursi' | کرسی        |
| Stool    | سٹول    | Tool   | اوزار (ٹول) |
| Budh     | بدھ     | Surat  | صورت        |
| Kumbár   | کھنار   | Chamar | چمار        |
| Delhi    | دہلی    | Somwar | سوموار      |
| Dunya'   | دنیا    | Ghee   | گھی         |
| Rotee    | روٹی    | Panee  | پانی        |
| Muni Ram | منی رام | Baqar  | باقر        |

مندرجہ ذیل وہ الفاظ ہیں جن کا دلائی لگ صحیح تلفظ ادا نہیں کر سکے اور جیسے ان کی زبان سے نکلے ویسے ہی سنل ہو گئے:-

|          |                  |         |                |
|----------|------------------|---------|----------------|
| Dacca    | دھاکہ            | Lucknow | لکھنؤ          |
| Bombay   | بمبئی (بمبے)     | Meerut  | میرٹھ          |
| Ganges   | گنگا (گینج)      | Cambay  | کھمبایت (کیمے) |
| Himalaya | ہمالیہ (ہمالایہ) | Tibet   | تبت (تبت)      |

## الفاظ مفردہ

| معنی | تلفظ    | معنی | تلفظ       | معنی | تلفظ    |
|------|---------|------|------------|------|---------|
| جانا | Go (گو) | وہ   | That (ڈیٹ) | میں  | Me (ای) |



| لفظ  | تلفظ | معنی    | لفظ | تلفظ | معنی | لفظ | تلفظ | معنی    |
|------|------|---------|-----|------|------|-----|------|---------|
| We   | وڈی  | ہم      | No  | نو   | نہیں | Sow | سو   | بونا    |
| You  | یو   | تم      | So  | سو   | ایسا | My  | مائی | میرا    |
| Thou | داؤ  | تو      | On  | اڈن  | پر   | By  | بائی | پاس     |
| He   | ہی   | وہ      | In  | ان   | میں  | Up  | آپ   | اوپر    |
| She  | شی   | وہ عورت | An  | این  | ایک  | Us  | آس   | ہمیں    |
| They | ڈے   | وہ      | A   | اے   | ایک  | To  | ٹو   | کو      |
| It   | اٹ   | یہ      | The | ڈی   | وہ   | Of  | اؤف  | کاسے کی |
| This | ڈس   | یہ      | Is  | راڈ  | ہے   | At  | ایٹ  | پر      |

I go.

We go.

Thou goest.

You go.

He goes.

They go.

آئی گو  
وڈی گو  
داؤ گوسٹ  
یو گو  
ہی گوز  
ڈے گو

میں جاتا ہوں  
ہم جاتے ہیں  
تو جاتا ہے  
تم جاتے ہو  
وہ جاتا ہے  
وہ جاتے ہیں

مندرجہ بالا فقرات سے ظاہر ہے کہ مصدر سے فعل حال بنانے کے لئے علامت مصدر ٹو = to دُور کر دو اور پھر گردان کر دو :- صرف واحد حاضر میں ایٹ est اور واحد غائب میں s ( es ) زیادہ کرتے ہیں

A rat

On a mat

A fat rat

A rat sat

My mat.

His mat.

اے ریٹ  
اڈن اے میٹ  
اے فیٹ ریٹ  
اے ریٹ سیٹ  
مائی میٹ  
ہیز میٹ

ایک چوہا  
ایک چٹائی پر  
ایک موٹا چوہا  
ایک چوہا بیٹھا  
میری چٹائی  
اُس کی چٹائی



|               |           |                  |
|---------------|-----------|------------------|
| I am.         | آئی ایم   | میں ہوں          |
| He is.        | ہی ااز    | وہ ہے            |
| It is so.     | اٹ ااز سو | یہ ایسا ہے       |
| They are fat. | دے آر فیٹ | یہ موٹے ہیں      |
| Go on.        | گو اوں    | چلے چلو          |
| We go in.     | دوئی گوان | ہم اندر جاتے ہیں |
| Go away       | گواوے     | چلے جاؤ          |

| معنی  | تلفظ | الفاظ | معنی      | تلفظ | الفاظ | معنی  | تلفظ | الفاظ |
|-------|------|-------|-----------|------|-------|-------|------|-------|
| آدمی  | مین  | Man   | ایال      | مینز | Mans  | لانا  | برنگ | Bring |
| پنکھا | فین  | Fan   | بید       | کین  | Cane  | انا   | کم   | come  |
| سکنا  | کین  | Can   | گلی       | لین  | Lane  | لینا  | ٹیک  | Take  |
| دوڑا  | رین  | Ran   | صحیح بقتل | سین  | Sane  | کھانا | ایٹ  | Eat   |
| پلٹا  | پین  | Pan   | ٹھٹھری    | بیل  | Bale  | کیا   | وہٹ  | What  |
| چھکڑا | وین  | Van   | نر        | میل  | Male  | کیسا  | ہوؤ  | How   |

|                 |                  |                     |
|-----------------|------------------|---------------------|
| He is a man.    | وہ ایک آدمی ہے   | رہی ااز اے مین      |
| It is a fan.    | یہ ایک پنکھا ہے  | اٹ ااز اے فین       |
| They are sane.  | وہ صحیح بقتل ہیں | دے آر سین           |
| I am a male.    | میں ایک نر ہوں   | آئی ایم اے میل      |
| Bring a bale.   | ایک ٹھٹھری لاؤ   | برنگ اے بیل         |
| He ran.         | وہ دوڑا          | رہی رین             |
| We ran.         | ہم دوڑے          | دوئی رین            |
| She is in lane. | وہ گلی میں ہے    | رہی ااز ان لین      |
| Come            | آؤ               | کم                  |
| Red             | خراب (رہیڈ)      | رکھا تھا (رہیڈ) Had |
| Said            | گدی (پہیڈ) Pad   | سر (رہیڈ) Head      |



| قلم (پین) Pen | بستر (بیڈ) Bed |
|---------------|----------------|
| معنی          | تلفظ           |

|                           |                     |                        |
|---------------------------|---------------------|------------------------|
| وہ کیسا ہے                | ہو ا ز ا ہی         | How is he?             |
| وہ بُرا ہے                | ہی ا ز بیڈ          | He is bad.             |
| میں اُداس ہوں             | آئی ایم سیڈ         | I am sad.              |
| میرا بستر لاڈ             | بزنک سائی بیڈ       | Bring my bed.          |
| میرا قلم سرخ ہے           | مائی پین ا ز ریڈ    | My pen is red.         |
| یہ کیا ہے                 | وہٹ ا ز اٹ          | What is it?            |
| یہ ایک کپاہ ہے            | اٹ ا ز اے کین       | It is a can.           |
| اسے پکڑو                  | ٹیک اٹ              | Take it.               |
| وہ ایک گدی لکھتا ہے       | ہی بیڈ اے پیڈ       | He had a pad.          |
| اُس نے کہا                | ہی سیڈ              | He said.               |
| اس رعدت نے کہا            | ہی سیڈ              | She said.              |
| اُس کے سر پر کیا ہے       | وہٹ ا ز اڈن ہیز     | What is on his head?   |
| ایک قلم میرے ہتے          | اے پین ا ز اڈن مائی | A pen is in my bed.    |
| وہ ایک سرخ چٹائی پر بیٹھے | وے سیٹ اڈن اے       | They sat on a red mat. |

| معنی  | تلفظ | الفاظ | معنی   | تلفظ | الفاظ | معنی | تلفظ | الفاظ |
|-------|------|-------|--------|------|-------|------|------|-------|
| ہوت   | لیپ  | Lip   | ہٹ     | ہٹ   | Bit   | کرنا | ڈو   | Do    |
| کوٹھا | ہیپ  | Hip   | مارنا  | ہیٹ  | Hit   | گناہ | سین  | Sin   |
| نوک   | ٹیپ  | Tip   | اُس کو | ہیم  | Him   | سُئی | پین  | Pin   |
| گھونٹ | سپ   | Sip   | کنارا  | ریم  | Rim   | ٹین  | ٹن   | Tin   |

| معنی                | تلفظ        | تلفظ       |
|---------------------|-------------|------------|
| میں اس کو مارتا ہوں | آئی ہٹ ہم   | I hit him. |
| ہم اسے کرتے ہیں     | وڈوئی ڈو اٹ | We do it.  |



It is your pen.

ایٹ از یور پن

یہ تمہارا قلم ہے

Is it your pen?

ایٹ از یور پن

کیا یہ تمہارا قلم ہے

He and I ran.

ہی اینڈ آئی رین

وہ اور میں دوڑے

She does it.

شینی ڈز ایٹ

وہ اسے کرتی ہے

He did it.

ہی ڈڈ ایٹ

اُس نے یہ کیا

Did he do it?

ڈڈ ہی ڈو ایٹ

کیا اُس نے یہ کیا

They did it

ڈے ڈڈ ایٹ

انہوں نے اسے کیا

Did they do it?

ڈڈے ڈو ایٹ

کیا انہوں نے اسے کیا

I go home.

آئی گو ہوم

میں گھر جاتا ہوں

Do you go home?

ڈو یو گو ہوم

کیا تم گھر جاتے ہو

It is his hat.

ایٹ از ہیز ہیٹ

یہ اُس کی ٹوپی ہے

Is it his hat?

ایٹ از ہیز ہیٹ

کیا یہ اُس کی ٹوپی ہے

| لفظ | تلفظ | معنی         | لفظ | تلفظ | معنی  | لفظ | تلفظ | معنی  |
|-----|------|--------------|-----|------|-------|-----|------|-------|
| Dog | ڈاگ  | کُتا         | Hot | ہاٹ  | گرم   | For | فار  | طاس   |
| Fog | فاگ  | جھاگ         | Jot | جاٹ  | لکھنا | Ox  | آکس  | بیل   |
| Log | لاگ  | لکڑی کا ٹکڑا | Dot | ڈاٹ  | نقطہ  | Fox | فاکس | دبیر  |
| Rod | راڈ  | چھڑی         | Not | ناٹ  | نہیں  | Box | باکس | صندوق |

| نقراں                  | تلفظ            | معنی                 |
|------------------------|-----------------|----------------------|
| His big box            | ہیز بگ باکس     | اُس کا بڑا صندوق     |
| My dog is in the lane. | مائی ڈاگ از ان  | میرا کُتا گلی میں ہے |
| Do not come            | ڈو ناٹ کم       | مت آؤ                |
| Do not do              | ڈو ناٹ ڈو       | مت کرو               |
| Do not eat             | ڈو ناٹ ایٹ      | مت کھاؤ              |
| Sit on my mat          | سٹ اون مائی میٹ | میری چٹائی پر بیٹھو  |
| Why do you sit?        | وائی ڈو یو سٹ؟  | تم کیوں بیٹھتے ہو؟   |
| Don't sit              | ڈونٹ سٹ؟        | مت بیٹھو             |



He sat on a log.

A cat bit me.

A dog bit him.

Get a big basin.

Get a pen for me.

I have no pen.

وہ ایک لٹھے پر بیٹھا  
ایک بلی نے مجھے کاٹا  
ایک کتے نے اسے کاٹا  
ایک بڑا برتن لاؤ  
میرے واسطے ایک قلم لاؤ  
میرے پاس قلم نہیں ہے  
ای سیٹ اون اے لوگ  
اے کیٹ بیٹ می  
اے داگ بیٹ ہم  
گیٹ اے بگ بین  
گیٹ اے پین فار می  
آئی بیو نو پین

| معنی  | تلفظ | الفاظ | معنی      | تلفظ | الفاظ | معنی  | تلفظ | الفاظ |
|-------|------|-------|-----------|------|-------|-------|------|-------|
| گھنٹہ | بیل  | Bell  | خزٹ       | نٹ   | Nut   | دوڑنا | رن   | Run   |
| چجرہ  | سیل  | Cell  | لیکن      | بٹ   | But   | نخل   | فن   | Fun   |
| بتانا | ٹیل  | Tell  | چھوٹی سیٹ | ہٹ   | Hut   | روٹی  | ہن   | Bun   |
| رگڑنا | فیل  | Fell  | رکھنا     | پٹ   | Put   | کہنا  | ے    | Say   |
| دوڑنا | ہیل  | Hell  | کلی       | بڈ   | Bud   | سکنا  | ے    | May   |

بجنا - بجانا (رینگ) Ring

| معنی                         | تلفظ                | رفعات                   |
|------------------------------|---------------------|-------------------------|
| ایک گھنٹہ بجائو              | رینگ اے بیل         | Ring a bell.            |
| تم اسے کیوں بجاتے ہو؟        | وائی ڈو یو رینگ ایٹ | Why do you ring it?     |
| میں دوڑ سکتا ہوں             | آئی کین رن ؟        | I can run.              |
| کیا تم دوڑ سکتے ہو؟          | کین یو رن ؟         | Can you run ?           |
| نہیں میں نہیں دوڑ سکتا       | نو آئی کین ناٹ رن   | No I can not run.       |
| کتا لوٹ پر دوڑا              | دسی ڈاگ رین ایٹ     | The dog ran at the fox. |
| جاؤ دوڑو اور روٹی لو۔        | رین اینڈ ہیو اے     | Run and have a bun.     |
| اسے وہاں رکھ دو              | پٹ ایٹ دیئر         | Put it there,           |
| کیا تم اسے اوپر رکھ سکتے ہو؟ | کین یو پٹ ایٹ آپ    | Can you put it up?      |
| نہیں موہن اسے کر سکتا        | نو موہن کین ڈو      | No Mohan can do it.     |
| ہے                           | ایٹ                 |                         |



Can you say it ?  
Tell me his name .

کیا تم اسے کہہ سکتے ہو؟ کیسے پڑھے اس کا نام بتاؤ  
میں نے اس کا نام بتا دیا

| معنی | تلفظ | الفاظ | معنی  | تلفظ | الفاظ | معنی   | تلفظ | الفاظ |
|------|------|-------|-------|------|-------|--------|------|-------|
| مور  | ساک  | Cock  | کوتا  | کرو  | Crow  | کبچر   | مڈ   | Mud   |
| چٹان | راک  | Rock  | پھٹنا | کریک | Crack | پانگل  | میڈ  | Mad   |
| بات  | ٹاک  | Talk  | بارش  | رین  | Rain  | رونا   | ویپ  | Weep  |
| سیر  | واک  | Walk  | باگ   | رین  | Rein  | رینگنا | کریپ | Creep |

| معنی                         | تلفظ                 | فقرات                 |
|------------------------------|----------------------|-----------------------|
| بارش ہوتی ہے                 | ایٹ رینز             | It rains.             |
| وہ ایک پانگل آدمی ہے         | ہی ایز اے میڈ مین    | He is a mad man.      |
| وہ تماشہ کی واسطے دوڑے       | ریں فار فن           | They ran for fun.     |
| میرے واسطے ایک روٹی لاؤ      | گیٹ اے ہن فار می     | Get a bun for me.     |
| ایک کلی لاؤ                  | بریگ اے بڈ           | Bring a bud.          |
| وہ روتا ہے                   | ہی ویپس              | he weeps.             |
| باگیں پکڑے رکھو              | ہولڈ اپ دی رینز      | Hold up the reins.    |
| وہ ایک چٹان پر بیٹھا ہے      | ہی سیٹس اون اے راک   | He sits on a rock.    |
| وہ ایک پہاڑی پر روتی ہے      | ہی ویپس اون اے ہل    | She weeps on a hill.  |
| چٹان تک سیر کرو              | واک اپ ٹو دی راک     | Walk up to the rock.  |
| وہ عورت باتیں کہیں کر رہی ہے | وائی ڈرشی ٹاک        | Why does she talk !   |
| اس سے کہو کہ ایسا نہ کرے     | ٹیل ہیر ناٹ ٹو ڈو سو | Tell her not to do so |
| وہ روئے گی                   | ہی ویپ               | She will weep.        |
| ہم روئیں گے                  | ہی ویپ               | We shall weep.        |

|      |     |      |       |     |      |          |     |      |
|------|-----|------|-------|-----|------|----------|-----|------|
| گیم  | کیم | Came | پھانک | گیٹ | Gate | بنانا    | میک | Make |
| کھیل | گیم | Game | دیر   | لیٹ | Late | تاش کرنا | ریک | Rake |
| نام  | نیم | Name | دوست  | میٹ | Mate | جھیل     | لیک | Lake |
| وہی  | سبم | Same | روٹی  | کیک | Cake | فروخت    | سیل | Sale |
| پتھر | سیج | Cage | صفحہ  | سیج | Page | عمر      | ایج | Age  |



| معانی                  | تلفظ                | فقرات                  |
|------------------------|---------------------|------------------------|
| اُس نے ایک بیچہ بنایا  | ہی میڈ اے کیچ       | He made a cage.        |
| کاشمیر میں جھیلیں ہیں  | کاشمیر ہین لیکس     | Kashmer has lakes.     |
| تم دیر سے کیوں آتے ہو؟ | والی ڈو یو کم لیٹ   | Why do you come late?  |
| دروازہ کھول دو         | اوپن دی گیٹ         | Open the gate.         |
| بھانگ بند کر دو        | شٹ دی گیٹ           | Shut the gate.         |
| کسی سے نفرت کرو        | ہیٹ نو باڈی         | Hate no body.          |
| وہ چڑائی پر بیٹھی ہے   | شی میٹ آن ری میٹ    | She sat on the mat.    |
| کیا یہ وہی ہے          | ایز اٹ دی سیم       | Is it the same?        |
| ہاں یہ وہی ہے          | ییس اٹ ایز دی سیم   | Yes; it is the same.   |
| کیا تم اسے بنا سکتے ہو | کیئن یو میک اٹ      | Can you make it?       |
| میرا دوست بنا سکتا ہے  | مائی میٹ کین        | My mate can mak it.    |
| اُس کا نام کیا ہے؟     | وہٹ ایز ہیز نیم     | What is his name.      |
| ایس۔ سی۔ گھوش          | ایس۔ سی۔ گھوش       | S. C. Ghosh            |
| پہرندہ بیچر سے ہیں     | ایس پڑ اٹران دی بیچ | A brid is in the cage. |

| معنی  | تلفظ | الفاظ | معنی | تلفظ | الفاظ | معنی  | تلفظ | الفاظ  |
|-------|------|-------|------|------|-------|-------|------|--------|
| جاننا | نو   | Know  | چہرہ | فیس  | Face  | غار   | کیو  | Cave   |
| بونا  | سو   | Sow   | دوڑ  | ریس  | Race  | بچانا | سیو  | Save   |
| کمان  | بو   | Bow   | لیس  | لیس  | Lace  | چاہئے | شڈ   | Should |
| ماننا | واؤ  | Vow   | دیا  | گیو  | Gave  | چاہئے | مسٹ  | Must   |
|       |      |       | کہاں | وہر  | Where |       |      |        |

| معانی               | تلفظ            | فقرات            |
|---------------------|-----------------|------------------|
| میں اس کو جانتا ہوں | آئی نو ایم      | I know him.      |
| ایک دوڑ کرن دوڑا    | بوریس اے ریس    | Who ran a race?  |
| میں ایک دوڑ دوڑا    | آئی رین اے ریس  | I ran a race.    |
| اُس کا چہرہ سرخ ہے  | ہیز فیس ایز ریڈ | His face is red. |



He gave me a pen.  
You should do it  
She must do it.  
Where is my bow ?  
God saves him.  
He saw a cave.  
Tell me a story.  
Tell me his name.  
I saw a bow  
Do you know him ?  
Yes he knows him.

اس نے مجھے ایک قلم دیا  
تمہیں ایسا کرنا چاہئے  
اس رعوت کو ایسا کرنا چاہئے  
میری کمان کہاں ہے؟  
خدا اُسے بچاتا ہے  
اُس نے ایک غار دیکھا  
مجھے ایک کہانی سناؤ  
مجھے اس کا نام بتاؤ  
میں نے ایک کمان بھی  
کیا تم اسے جانتے ہو؟  
ہاں وہ اسے جانتا ہے

| معنی       | تلفظ  | معنی | تلفظ      | معنی      | تلفظ  | معنی | تلفظ |
|------------|-------|------|-----------|-----------|-------|------|------|
| طرف        | سائیڈ | Pice | پیسہ      | پیسہ      | پائیس | Tile | ٹائل |
| چوڑا       | وائڈ  | Nice | عمدہ      | عمدہ      | نائس  | Mile | میل  |
| جوار کھانا | ٹائیڈ | Like | پسند کرنا | پسند کرنا | لائک  | File | فائل |
| سوار کھانا | رائڈ  | When | دین       | دین       | وین   | Rice | چاول |

فقرات

تلفظ

معانی

|                      |                    |                          |
|----------------------|--------------------|--------------------------|
| I like rice          | آئی لائک رائس      | میں چاول پسند کرتا ہوں   |
| Bring me the file.   | برنگ می دی فائل    | میرے لئے ہیل لاؤ         |
| Give me two pice     | گرمی تو پائیس      | مجھے دو پیسے دو۔         |
| Some thirty miles.   | سم تھرٹی مائلز     | کوئی تیس میل             |
| When will you go ?   | وین ول یو گو       | تم کب جاؤ گے             |
| I'll go to morrow.   | آئی ول گو ٹو مارو  | میں کل جاؤں گا           |
| When will she come ? | وین ول شی کم       | وہ کب آئے گی             |
| I do not know.       | آئی ڈونٹ نو        | میں نہیں جانتا           |
| Why dont you know ?  | وائی ڈونٹ یو نو    | تم کیوں نہیں جانتے       |
| I have two tiles.    | آئی ہیبو ٹو ٹائیلز | میرے پاس دو کھیریلیں ہیں |



| معنی                       | تلفظ             | فقرات             |
|----------------------------|------------------|-------------------|
| یہ چوڑا ہے                 | اٹ اڈو اڈ        | It is wide.       |
| وہ سوار ہوتے ہیں           | وے رائڈ          | They ride.        |
| وہ سوار سی نہیں کر سکتی ہے | بشی کین ناٹ رائڈ | She can not ride. |
| میرے پاس پیسہ نہیں         | آئی ہینو ناپائیس | I have no pice    |

| معنی   | تلفظ    | الفاظ     | معنی | تلفظ  | الفاظ  | معنی   | تلفظ | الفاظ |
|--------|---------|-----------|------|-------|--------|--------|------|-------|
| تب     | وین     | Then      | یہاں | ہیئر  | Here   | اب     | نؤ   | Now   |
| اس لئے | دیر فور | Therefore | یہاں | ہیئر  | Hither | پکڑنا  | کیچ  | Catch |
| اور    | اینڈ    | And       | محض  | می آر | Mere   | مقابلہ | میچ  | Match |
| وہاں   | دیر     | There     | جال  | نیٹ   | Net    | لاؤ    | فیچ  | Fetch |
| ہونا   | بی      | Be        | گیلا | ویٹ   | Wet    | چھوڑنا | لیٹ  | Let   |

| معانی                    | تلفظ                   | فقرات                   |
|--------------------------|------------------------|-------------------------|
| اسے جانے دو              | لیٹ اٹ گو              | Let it go.              |
| جال کہاں ہے!             | دیر اڈو نیٹ            | Where is the net?       |
| میں اس کا کیا جاؤں       | وہٹ ڈو آئی نوٹ اٹ      | What do I know of it?   |
| اسے پکڑ لو               | کیچ اٹ                 | Catch it.               |
| یہ گیلا ہے               | اٹ اڈو ویٹ             | It is wet.              |
| اب میں اسے نہیں پکڑ سکتا | ناؤ آئی کین ناٹ کیچ اٹ | Now I can not catch it. |
| یہاں ایک قلم ہے          | ہیر اڈو پین            | Here is a pen.          |
| وہ کہاں ہے!              | دیر اڈو ہی             | Where is he?            |
| اُسے وہاں ہونا چاہئے     | ہی مسٹ بی دیر          | He must be there.       |
| تم دیر سے آتے ہو         | یو کم لیٹ              | You come late.          |
| اس لئے میں کہتا ہوں      | دیر فور آئی سے         | Therefore I say.        |
| اسے ادھر لاؤ             | برنگ اٹ ہیر            | Bring it hither.        |
| اسے مت چھوڑو             | ڈونٹ لیٹ اٹ گو         | Don't let it go.        |



| معانی تلفظ فقرات      | معانی تلفظ فقرات    | معانی تلفظ فقرات |
|-----------------------|---------------------|------------------|
| Keep رکھنا کیپ        | Steal چرانا سٹیل    | Speak بولنا سپیک |
| Hear سنا ہی ار        | Meal کھانا میل      | Sleep سونا سلیپ  |
| Send بھیجنا سینڈ      | Feel محسوس کرنا فیل | Ask پوچھنا آسک   |
| Amend درست کرنا امینڈ | Read پڑھنا ریڈ      | Task کام ٹاسک    |

معانی تلفظ فقرات

|                                |                                            |                                  |
|--------------------------------|--------------------------------------------|----------------------------------|
| Keep there.                    | کیپ اٹ دیئر                                | اے وہاں رکھو                     |
| Why do you steal ?             | وائی ڈو یو سٹیل                            | تم چرا تے کیوں ہو                |
| Ask me I will give it to you . | آسک می آئی ایل گواٹ ٹو یو۔                 | مجھے پوچھو میں تمہیں دیدوں گا    |
| Send me a book .               | سینڈ می اے بک                              | مجھے ایک کتاب بھیجو              |
| Read it                        | ریڈ اٹ                                     | اسے پڑھو                         |
| I hear he can not read it.     | آئی ہی اری کین ناٹ ریڈ اٹ                  | میں سنتا ہوں وہ پڑھ نہیں سکتا ہے |
| Therefore send him to school   | دیئر فور سینڈ ہم ٹو سکول آئی ڈو ناٹ لاگ اٹ | اسلئے اسے مدرسے بھیجو            |
| I do not like it               | سپیک آئی بول                               | میں اسے پسند نہیں کرتا ہوں       |
| Speak I will amend it.         | امینڈ اٹ                                   | بولو میں درست کر دوں گا          |
| I eat my meal. I take my food. | آئی ایٹ مائی میل / آئی ٹیک مائی فوڈ        | میں (اپنا) کھانا کھاتا ہوں       |
| He is a bad man.               | ہی ازلے بیڈ مین                            | وہ ایک برا آدمی ہے               |
| Is he not so ?                 | ایز ہی ناٹ سو؟                             | کیا وہ ایسا نہیں ہے؟             |
| Conjugation of verbs.          | کنجوگیشن آف وربز                           | افعال کی گردان                   |
| Future tense.                  | فیوچر ٹینس                                 | زمانہ مستقبل                     |
| I shall speak .                | آئی شل سپیک                                | میں بولوں گا                     |
| We shall speak.                | وی شل سپیک                                 | ہم بولیں گے                      |
| You will speak                 | یو ویل سپیک                                | تم بولو گے                       |



| معانی                                                    | تلفظ               | فقرات                      |
|----------------------------------------------------------|--------------------|----------------------------|
| وہ بولیگا                                                | ہی ول سپیک         | He will speak.             |
| وہ بولیں گے                                              | وے ول سپیک         | They will speak.           |
| نوٹ :- انگریزی میں مذکر و مونث کے لیے ایک ہی فعل آتا ہے۔ |                    |                            |
| زمانہ ماضی                                               | پاسٹ ٹینس          | Past tense.                |
| میں بولا                                                 | آئی سپوک           | I spoke.                   |
| ہم بولے                                                  | وی سپوک            | We spoke.                  |
| وہ بولا وہ بولی                                          | ہی شی اٹ سپوک      | He, she, it, spoke.        |
| وہ بولے                                                  | وے سپوک            | They spoke.                |
| میں بولا ہوں                                             | آئی ہیو سپوکن      | I have spoken.             |
| ہم بولے ہیں                                              | وی ہیو سپوکن       | We have spoken.            |
| تم بولے ہو                                               | یو ہیو سپوکن       | You have spoken.           |
| وہ بولا ہے                                               | ہی ہیو سپوکن       | He has spoken.             |
| وہ بولے ہیں                                              | وے ہیو سپوکن       | They have spoken.          |
| میں بولا تھا                                             | آئی ہیڈ سپوکن      | I had spoken.              |
| ہم بولے تھے                                              | وے ہیڈ سپوکن       | We had spoken.             |
| تم بولے تھے                                              | یو ہیڈ سپوکن       | You had spoken.            |
| وہ بولا تھا وہ بولی تھی                                  | ہی شی اٹ ہیڈ سپوکن | He, she, it had spoken.    |
| وہ بولے تھے                                              | وے ہیڈ سپوکن       | They had spoken.           |
| اگر میں بولتا                                            | اٹ آئی ہیڈ سپوکن   | If I had spoken.           |
| اگر ہم بولتے                                             | اٹ وی ہیڈ سپوکن    | If we had spoken.          |
| اگر تم بولتے                                             | اٹ یو ہیڈ سپوکن    | If you had spoken.         |
| اگر وہ بولتا اگر وہ بولتی                                | اٹ ہی شی ہیڈ سپوکن | If he, she, it had spoken. |
| اگر وہ بولتے                                             | اٹ وے ہیڈ سپوکن    | If they had spoken.        |



I might have spoken. میں بولا ہوتا  
 You might have spoken. تم بولے ہو گے  
 They might have spoken. وہ بولے ہوں گے

He may speak. وہ بولے  
 I may speak. میں بولوں  
 They may speak. وہ بولیں

I used to speak. میں بولا کرتا تھا  
 We used to speak. ہم بولا کرتے تھے  
 They used to speak. وہ بولا کرتے تھے  
 She used to speak. وہ بولا کرتی تھی  
 You used to speak. ہم بولا کرتے تھے

I am speaking. میں بول رہا ہوں  
 We are speaking. ہم بول رہے ہیں  
 Thou art speaking. تو بول رہا ہے  
 You are speaking. تم بول رہے ہو  
 He is speaking. وہ بول رہا ہے  
 They are speaking. وہ بول رہے ہیں

نوٹ:- اگر کسی فعل کے ساتھ ing لگانا ہو۔ تو مندرجہ ذیل باتوں کا خیال رکھنا ضروری ہے +

اگر وہ لفظ تین حروف سے زیادہ ہے اور اس کے بعد e ہے تو (ing)  
 (لگ) لگاتے وقت e گر جاتی ہے اور اگر consonant (کون سوننٹ)  
 ہو۔ تو بعض اوقات ڈبل کر لیتے ہیں جیسے (sit) سٹ سے (sitting)  
 شٹنگ۔ رائڈ (Ride) میں e (ای) ہے (ing) لگانے کے وقت



رکھنا اور (Riding) رائڈنگ رہا دیگا۔ اسی طرح Coming

I was speaking.

(کننگ) دغیرہ ہوتے ہیں۔  
میں بول رہا تھا آئی داز سپیکنگ

We were speaking.

ہم بول رہے تھے وہی دز سپیکنگ

Thou wast speaking.

تو بول رہا تھا واڈ ورسٹ سپیکنگ

You were speaking.

تم بول رہے تھے یو ورسٹ سپیکنگ

He was speaking.

وہ بول رہا تھا ہی داز سپیکنگ

They were speaking.

وہ بول رہے تھے ٹے ورسٹ سپیکنگ

نوٹ :- مصادر اور ان کے معانی یاد کرنے پڑیں گے۔ کچھ مصادر ایسے ہیں جن کی گردان کے لئے قواعد ہیں۔

ماضی مطلق بنانے کے لئے علامت مصدر دور کر کے ed لگا دو

جیسے ask (آسک) asked (واک) walk سے واکڈ (walked) ہو گیا۔

اسم مفعول یا (Past participle) پاسٹ پارٹسپل بعض

اوقات ماضی مطلق ایسا ہی ہوتا ہے جیسے آسکڈ asked

مگر بعض دفعہ اس سے مختلف ہوتا ہے۔ جیسے سپوک (spoken)

speak سپوک spoke (سپیک)

دیکھئے مندرجہ بالا مثال میں ماضی مطلق اور اسم مفعول میں بڑا ہی اختلاف ہے۔

انگریزی گرامر اسم کو انگریزی زبان کا ٹھیک ٹھیک بولنا اور صحیح لکھنا سکھلاتی ہے۔ انگریزی زبان میں کل چھ حصے ہیں

Letter (حروف) ہیں۔ حرف کو Letters

کہتے ہیں۔

لفظ کو word بولتے ہیں۔ فقرہ کو Santence بولتے ہیں

اگر لفظوں کو ترتیب میں رکھا جائے۔ تو سینٹینس یا فقرہ بن جاتا

ہے۔ حروف دو صورتوں میں منقسم ہیں۔ کیپٹل Capital اور



- Small

سماں

وغیرہ

A B C D

کیپٹل

وغیرہ

- a b c d

سماں

مفصلہ ذیل موقوفوں پر کیپٹل حروف استعمال کئے جاتے ہیں -

(۱) The name of person اس میں مرد و عورت بچہ بوڑھا سب

شخص کے نام شامل ہیں e.g. مثلاً Rama got his book

(۲) خدا کے نام The name of God

خدا نے ہمیں بنایا e.g. مثلاً God made us

(۳) ہر فقرہ کا شروع حرف The first word of every sentence

وہ وہاں بیٹھا e.g. مثلاً He sat there.

(۴) شہر - گاؤں - قصبہ - ملک

The name of a place (city, village, town, country)

Mohan went to Madras }  
and  
Sohan went to Japan } e.g.

(۵) حروف آئی I اور او The words I & O

O John I am e.g. مثلاً

(۶) نظم کی ہر سطر کا پہلا حرف

The first word of every line of poetry

Some are coming some are going } مثلاً

Do not strive to grasp them all

(۷) دنوں کے نام کا پہلا حرف Names of the days

Ram will come on Friday or Saturday e.g. مثلاً

(۸) مہینوں کے نام کا پہلا حرف Names of the months

I saw him in August and December e.g. مثلاً

(۹) حروف جو لفظوں کی بجائے لکھے جائیں -

Single letters standing for words

B. A., M. A. He passed his B. A. in 1916 C.S.

حروف دو قسموں میں منقسم ہیں۔

حروف علت جن کو Vowel واول کہتے ہیں

حروف صحیح جن کو consonant کونسوننٹ کہتے ہیں

(1) vowel واول وہ حرف ہیں جو کسی دوسرے حرف کی مدد کے

بغیر بولے جاسکیں۔

(2) consonant کونسوننٹ وہ ہیں جو واول کی مدد کے بغیر نہ بولے

جاسکیں۔

vowels یہ ہیں y & w a, e, i, o, u بھی واول ہوتے

ہیں مگر جب کہ وہ سیلاب کے شروع میں نہ آئیں

away, row, sow, pity, clay they

جیسے

y & w سیلاب کے شروع میں آجائیں تو consonant کہلاتے ہیں

اور

when, world, work, yield, yonder you

جیسے

مذکورہ بالا vowels کے سوا باقی consonant ہوتے ہیں

یہ p, c, s, t وغیرہ

سیلاب syllable کسی لفظ کا جتنا حصہ ایک دفعہ ایک آواز میں منہ

سے نکلے اس کو سیلاب کہتے ہیں۔

یہ to so ایک سیلاب کے لفظ ہیں

sister وغیرہ

single

دو سیلاب کے الفاظ جیسے

عجیب

wonderful

Ad-jec-tive

تین سیلاب کے الفاظ

O be-di-ent

تین اجدار

Im-me-di-ate-ly

جلدی سے

نوٹ :- ہر ایک سیلاب میں ایک واول ضرور ہوتا ہے۔ اور جب کسی لفظ کو

سیلاب میں تقسیم کرتے ہیں تو ہر ایک سیلاب کے بعد ایک لکیر ڈال دیتے ہیں۔

کسی لفظ کو Syllables میں تقسیم کرنے سے یہ فائدہ ہوتا ہے کہ ایک تو



لفظ ٹھیک ٹھیک بلا جانا ہے دوم بچے کرنے آسان ہو جاتے ہیں

Parts of speech

اجزائے کلام

وہ مختلف حصص جن میں الفاظ تقسیم کئے جاتے ہیں (پارٹس آف سپیچ)  
کلماتے ہیں Parts of Speech تعداد میں آٹھ ہیں جن کے نام مفصلہ ذیل ہیں

|              |           |            |
|--------------|-----------|------------|
| Noun         | ناؤن      | اسم        |
| Pronoun      | پرو نائون | ضمیر       |
| Adjective    | ایڈجیکٹیو | صفت        |
| Verb         | ورب       | فعل        |
| Adverb       | ایڈورب    | متعلق فعل  |
| Conjunction  | کن جکشن   | حروف ربط   |
| Preposition  | پریپوزیشن | حروف جار   |
| Interjection | انٹرجیکشن | حرف مذاہنا |

اجزائے کلام کی تعریفات

تنگ آر پلیس پرسن اے آف نیم دی از نائون اے  
A noun is the name of a person place or thing.

(۱) نائون جو کسی شخص جگہ یا چیز کا نام ہے  
(مثیل) میز در اس بمبئی مولراج سہن

Sohan, Molraj, Bombay, Madras, Table.

(۲) پرو نائون ضمیر ایکسپریسز ویٹ ورڈ اے از پرو نائون اے

A pronoun is a word that expresses

نائون اے فار سینڈس ویج

Which stands for a noun

پرو نائون وہ لفظ ہے جو نائون (اسم) کی بجائے استعمال ہوتا ہے

مثلاً as وغیرہ  
ایم ان ہی یو آر دیئر  
Their, your, he, it, them

ان کو یہ وہ تمہارا ان کا

(۳) ایڈجیکٹیو صفت

نائون اے کوئی فائز  
ویج ورڈ اے از ایڈجیکٹیو این

An adjective is a word which qualifies

ایڈجیکٹیو وہ لفظ ہے جو اسم کی تعریف کرتا ہے

Bad turban,

بڑا بُرا ٹبر  
سرخ بگڑی

Bad woman good boys

دو مین بیڈ  
اچھے لڑکے

جیسے

(۱۴) Verb - فعل - آر سٹیٹز ڈیٹ ورڈ اے از

A verb

is a word that states or

آر ایٹ ڈی ٹائی از آر آفرمز دیٹ از قنگ سم اسٹرس  
asserts something, i. e., affirms or denies it or

A verb is a word which tells something about some

سم ایجیٹ سٹنگ طنز و طع  
ورڈ اے از ورب اے

ورب لفظ ہے جو کسی شخص یا چیز کی بابت کچھ بتا دے  
person or thing

ایش ہی رنو رام اسپیکس موہن  
Mohan speaks. Ram runs He eats

دکھاتا ہے رام دوڑتا ہے موہن بولتا ہے

نوٹ: جب تک فقرہ میں فعل نہ ہو۔ پورا فقرہ نہیں بن سکتا۔

(۱۵) Adverb متعلق فعل  
مورڈی ٹائی ڈیڈز ورڈ اے از ایڈو رب این

An adverb is a word used to modify  
سیڈل ڈیڈز ایڈو رب ایڈو رب ایڈو رب

the meaning of (1) Verb-He walked swiftly

(2) Adjective-He is very stupid

(3) Participles-He is greatly honoured

(4) Other adverbs-He writes very hurriedly

ایڈو رب وہ لفظ ہے جو کسی ورب ایڈجیکٹیو پارٹی سیپل ناؤن اور کسی ورڈ

ورب کی تعریف کرے۔ جیڈر ڈ سڈین سڈ جوائنرز شن جیک کن

Conjunction joins sentences together.

(۱۶) کچھ کچھ جملے جملے

آنٹ ناٹ آر ڈے بٹ جنٹ ٹیل ران آر ڈے  
They are intellegent, but they are not honest.

حرف عطف: وہ الفاظ ہیں جو فقروں کو آپس میں ملاتے ہیں۔

(۱۷) پریپوزیشن: حرف جار  
ورڈ اے از پریپوزیشن اے

A preposition is a word

ای۔ تو۔ اے۔ ولینٹ۔ اس آر ناؤن اے لی فور پلیٹڈ  
placed before a noun or its equivalent



ایس ٹنگ سم ٹو ریٹشن اے شو ٹو

to show a relation to something else

ٹبل دی اون از ٹائف دی

The knife is on the table

پہلیوں میں وہ لفظ ہے جو اسم یا اسم ضمیر سے پہلے بدیں وجہ لگایا جاتا ہے  
کہ اس شخص یا چیز کو (جو اسم یا ضمیر سے) کسی اور شخص یا چیز سے کیا تعلق ہے  
(انٹر جیکشن حرف منایا تاسف) وہ لفظ ہے کہ اس سے انٹر جیکشن کہیں

An interjection is a word

ٹنگ ٹنگ ار گریف جولے شوژ روح  
which shows joy or grief or sudden feeling

انٹر جیکشن حرف منایا تاسف (وہ الفاظ ہیں جو خوشی افسوس یا غمی یا فوری  
جنبے کو ظاہر کریں)

نوٹ Article آرٹیکل بعض تو نواں پارٹ آف پیسج شمار کرتے ہیں لیکن  
درحقیقت یہ ایڈجیکٹیو ہی میں شامل ہے۔ اور یہ ہمیشہ اسم نکرہ کے ساتھ  
استعمال ہوتے ہیں اسم نکرہ بغیر ان کے کبھی استعمال نہیں ہوتا اور وہ یہ ہیں  
دی این اسم اب ہم ہر ایک کا بیان بلحاظ اقسام و تفریق و اینٹ مہمیشہ ثابت کیا کرتے ہیں

The noun

ناؤن۔ اسم کی مفصلہ ذیل پانچ قسمیں ہیں  
Proper noun پرلپہ ناولن اسم معروف۔ جو کسی شخص یا جگہ کا نام ہو  
جیسے Abdullah-Delhi

Common noun کامن ناولن اسم نکرہ۔ جو کسی خاص چیز کا نام نہ  
ہو۔ بلکہ ایک قسم کی سب چیزوں پر بولا جاسکے۔  
ox rat chair کسی چوڑا بیل وغیرہ

Collective noun اسم جمع جو بہت سے اشخاص  
یا چیزوں کو ملا کر صرف ایک چیز تصور کی جائے۔ مثلاً  
Regiment Crowd Class

بہت سے آدمی ملکر ایک گروہ بنتا ہے بہت سے سپاہی مل کر ایک رجمنٹ بنتی ہے  
میٹریئل ناولن Material noun اسم جنس

چیزوں یا دھاتوں کے نام جن سے اور چیزیں بن سکیں

Iron

brass

Timber

حاصل صفت

Abstract noun

جیسے  
(۱) ایسٹریکٹ ناؤن

وہ اسم ہوتا ہے جو کسی حالت یا کام کا نام ہوتا ہے اور اس کو ہم دیکھ نہیں سکتے۔ بلکہ تصور ہی کر سکتے ہیں۔

nobility ache grief, Pleasure, Pain truth

نردنگہ۔ سچائی پین درد پلینئر خوشی گرین ریج ایک درد نوبلیٹی طاقت

(واحد جمع)

تعداد

Number

Singular number

جب کوئی اسم صرف ایک چیز کو ظاہر کرتا ہے تو وہ سنگلر نمبر (واحد) ہوتا ہے اور جب دو یا دو سے زیادہ چیزوں کو ظاہر کرتا ہے۔ تو پلورل نمبر (جمع) ہوتا ہے سنگلر کے معنی ایک اور پلورل کے معنی زیادہ ہوتے ہیں

(singular) (سنگلر سے Plural پلورل بنانے کے قواعد۔

(واحد سے جمع بنانے کے قواعد)

(۱) بعض اسموں کے اخیر میں (ایس) لگانے سے جمع بن جاتی ہے

واحد Hens مرغی

Hens جمع

Sea سمندر

Seas بہت سے سمندر

Key کنجی

Keys کنجیاں

ch. a, v, z, (ج)

میں سے کوئی ایک ہو۔ تو ان الفاظ کی جمع بناتے وقت آخر میں es لگاتے ہیں۔

واحد Class

جمع Classes کلاس

Brush

Brushes برش

Box

Boxes بکس

واحد Trench

جمع Trenches ٹرنچ

Topas

Topazes ٹوپاز

لیکن بعض وقت آخر میں H کی آواز دیتا ہے تو صرف s لگاتے۔

واحد Monarch حکمران

Monarchs

Stomach معدہ

Stomachs

جمع

جمع



اگر لفظ کے آخر میں *o* ہو۔ اور *u* سے پہلے کوئی اور واول ہو تو جمع صرف *s* لگانے سے بنتی ہے۔

| جمع     | واحد           |            |
|---------|----------------|------------|
| Foiles  | فولی اور Foilo | دفتر جبرٹر |
| Bamboos | بمبو Bamboo    | بانس       |
| Hindoos | ہندو Hindoo    | ہندو       |

اور اگر لفظ کا آخری حرف *o* ہو۔ اور *u* سے پہلے کوئی consonant ہو تو جمع *es* لگانے سے بنتی ہے۔

| جمع      | واحد            |       |
|----------|-----------------|-------|
| Patatoes | پوٹے ٹوز Patato | آلو   |
| heroes   | ہیروز hero      | بہادر |
| echoes   | ایکوز echo      | گرج   |

نوٹ:- بعض الفاظ قاعدے کے برخلاف بھی ہیں۔ جن کی جمع صرف *s* لگانے سے بن جاتی ہے۔

| جمع    | واحد             |        |
|--------|------------------|--------|
| cantos | نظم کا حصہ canto | مجموعہ |
| Pianos | پیانو Piano      | باج    |

اگر اسم کے آخر میں *y* ہو اور اس سے پہلے consonant ہو۔ تو جمع میں *y* حرف *i* سے تبدیل ہو جاتی ہے۔ اور پھر آخر میں *es* زیادہ کرتے ہیں۔

| جمع    | واحد        |      |
|--------|-------------|------|
| Flies  | فلائیز Fly  | بکھی |
| Ladies | لیڈیز Lady  | عورت |
| Duties | ڈیوٹیز Duty | فرض  |

اگر لفظ کے آخر میں *y* ہو اور *y* سے پہلے vowel ہو تو جمع صرف *s* لگانے سے بنتی ہے۔

| جمع     | واحد          |             |
|---------|---------------|-------------|
| clays   | کلیئر clay    | مٹی کا جھلا |
| donkeys | ڈونکیز donkey | گدھا        |
| days    | ڈیز day       | دن          |

جن الفاظ کے آخر ۴ ہو۔ اس ایف کو ۷ سے تبدیل کر کے آخر میں es

| جمع             | واحد       |
|-----------------|------------|
| Thieves چھٹی وز | Thief چور  |
| Knives نائیووز  | Knife چاقو |
| lives لائیووز   | Life زندگی |

بعض الفاظ قاعدے سے مستثنیٰ ہوتے ہیں اور ان کی جمع صرف S لگانے سے بنتی ہے

| جمع              | واحد  | جمع             | واحد            |
|------------------|-------|-----------------|-----------------|
| chiefs سرنار چیف | chief | mischiefs شرارت | mischief مس چیف |
| griefs غم        | grief | cliffs چٹان     | cliff کلف       |
| proofs ثبوت      | proof | roofs پخت       | roof روف        |
| cuffs کف         | cuff  | hoofs کھم       | hoof ہوف        |
| safes سیف        | safe  | Gulfs گھاٹی     | Gulf گلف        |

بعض الفاظ دو لفظوں سے مرکب ہوتے ہیں ایسے الفاظ میں دونوں لفظوں کی جمع بنتی ہے

| جمع                          | واحد              |
|------------------------------|-------------------|
| yourself یور سیلوز۔ تم خود   | Thyself دانی سیلف |
| ourselves اور سیلوز۔ ہم خود  | Myself مانی سیلف  |
| themselves ویم سیلوز۔ وہ خود | Himself ہم سیلف   |

بہت سے الفاظ ایسے ہیں۔ جن میں سے صرف حرف علت بدل دینے سے جمع بن جاتی ہے۔

جیسے foot فٹ سے فیٹ (feet) اور tooth ٹوتھ سے ٹیٹھ teeth  
بعض الفاظ بصورت جمع ہیں لیکن فی الواقع واحد کی جگہ مستقل ہوتے ہیں۔

|                |         |
|----------------|---------|
| Trousers شلوار | شراؤزرس |
| News خبر       | نیوز    |

خلاف قاعدہ جمع

| جمع              | واحد          |
|------------------|---------------|
| Brothren برادرین | Brother برادر |
| ox اوس           | oxen بیل      |



کائن کine گائے کو cow بچے children child چائلڈ  
 واحد اور جمع میں یکساں رہتے ہیں۔

بہت سے ہرن یا ہرن ڈیر Deer بھیش یا بھیش sheep شیب  
 چند الفاظ جن کے آخر میں لفظ man ہوتا ہے

اگر تلفظ میں (آدمی ہو) تو اس کی جمع میں (men) ہوگی ورنہ صرف (s)  
 لگا دیا جائے گا Englishmen جمع - انگریز Englishman واحد

(ن) ورنہ Germans جمع جرمن German

Boatman لوٹ مین Boatmen

Chinaman چائنا مین Chinamen

Mussalman مسلمان Mussalmans

Brahman براہمن Brahmins براہمنز

Norman نارمن Normans نارمنز

چند اسماء ایسے ہیں جن کی جمع رو طریق پر بنتی ہے مگر ان کے معنی میں  
 تھوڑا سا اختلاف ہوتا ہے مثلاً برادر

(1) (Brother)  
 Brothers لگے بھائی Brothren قومی بھائی Brother بھائی

(2) clothes بہت سے تھان clothes سے پہنے کپڑے cloth کپڑا

(3) shots فیر shot گولیاں shot گولی

(4) peoples اقوام people لوگ people لوگ

دو لفظ واحد میں کچھ اور جمع میں اور ہو جاتے ہیں

Iron لوہا Irons بیڑی  
 Return واپس Returns نمقش  
 advice نصیحت advice اطلاع

|                                                             |              |           |              |
|-------------------------------------------------------------|--------------|-----------|--------------|
| Beef                                                        | گائے کا گوشت | Bieves    | جمع          |
| Sand                                                        | بالو         | Sands     | گلے پل وغیرہ |
| Rich                                                        | امیر آدمی    | Riches    | ریگستان      |
| Force                                                       | طاقت         | Forces    | دولت         |
| air                                                         | ہوا          | airs      | فوجیں        |
| حرفوں یا ہندسوں کی جمع (پہر سٹرائی) S لگانے سے حاصل ہوتی ہے |              |           |              |
| M. O. L.                                                    | کالج         | M. O. L's | چال چین      |
| B. O. L.                                                    |              | B. O. L's |              |
| B. A.                                                       |              | B. A's    |              |

دغیرہ دغیرہ ضروری نوٹ:- وہ اسماء جو علم ہوتے ہیں یا ایٹس ٹرکیٹ ہوتے ہیں انکی جمع نہیں بن سکتی۔ ہاں مگر جب کامن ناؤن (اسمائے مکرہ) کے طور پر مستعمل ہوں۔ تو ان کی جمع ممکن ہے مثلاً Shakespear

Every country can not produce shakespeare

ہر ایک ملک شکیبیں پیدا نہیں کر سکتا۔

Gender جینڈر

تذکیر و تانیث

جینڈر اسماء کی وہ صورت ہے جس سے پتہ چلے کہ اسم مذکورہ نر ہے یا مادہ۔ اگر نر ہو تو masculine (میسکولین)

ورنہ feminine (فیمینن) کہلائے گا

بعض اوقات ایسے اسم آتے ہیں جو نہ تو نر ہیں اور نہ مادہ مثلاً

بیجان اشیاء ان کو neuter اینیوٹر جینڈر کہتے ہیں بعض دفعہ ایسے اسماء نظر پڑتے ہیں جو نہ مادہ دونوں کے لئے مستعمل ہوتے ہیں۔ ان کو کان common جینڈر کہتے ہیں :-

Boy

man

نر کی مانند

girl

woman

مادہ



Table pen

نیوٹ

Child Infant

کومن

## مذکر سے مؤنث بنانیکے قواعد

تذکر و تانیث Gender جینڈر کے بنانے کے طریقے  
مذکر سے مؤنث بناتے وقت صرف مہمہ (ای ٹیل ایس) لگا دیتے ہیں

|            |         |         |
|------------|---------|---------|
| Giontess   | جائنٹ   | Giont   |
| Jewess     | جیو     | Jew     |
| Authoress  | آئٹھر   | Author  |
| Teacheress | ٹیچر    | Teacher |
| Countess   | کونٹ    | Count   |
| Protestess | پروٹیسٹ | Protest |

مذکر کے آخری واول یا آخری کون سوئیٹ کو پہلے حرف واول  
دور کرنے کے بعد مہمہ لگاتے ہیں۔

| Feminine    |          | Masculine |        |
|-------------|----------|-----------|--------|
| Negress     | نیگر     | Negro     | حبشی   |
| Tigress     | ٹائیگر   | Tiger     | چیتا   |
| Directoress | ڈائریکٹر | Director  | راہبر  |
| Protectress | پروٹیکٹر | Protector | محافظ  |
| Conductress | کانڈاکٹر | Conductor | رہنما  |
| Actress     | ایکٹر    | Actor     | نقال   |
| Princess    | پرنس     | Prince    | شہزادہ |
| Huntress    | ہنٹر     | Hunter    | شکاری  |

بعض مؤنث بے قاعدہ طور پر لکائیے جاتے ہیں

Masculine

Feminine

God.....

گاڈ

Godess

دیوتا

Murderer

مردور

Murderess

قاتل

Duke

ڈوک

Dukess

نواب

Master

ماسٹر

Mistress

استاد

بعض اسموں کے مذکر اور مؤنث بالکل علیحدہ علیحدہ ہوتے ہیں

اور

بعض آپس میں ملتے ہوئے اور بعض بالکل مختلف ہیں

Masculine

Feminine

Fox

نر

وکن

Vixen

مادہ

Bachelor

لوٹر

میڈ

Maid

لوٹری

Sultan

سلطان

سلطانہ

Sultana

کنواری

Buck

سرن

ڈو

Doe

شہزادی

Colt

بچہ

فلی

Filly

سمری

Drone

شہد کا مکھا

بی

Bee

بچہ ٹری

Gander

راج ہنس

گوس

Goose

شہد کی مکھی

Horse

گھوڑا

میر

Mare

سنی

Lord

امیر لارڈ

لیڈی

Lady

گھوڑی

Nephew

بھتیجا

نیس

Niece

لاٹ کی بیگم

Bridegroom

دولہا

برائڈ

Bride

بھتیجی

Beau

چھٹا

بیلی

Belle

دولہا

Boar

سور

سو

Sow

چھیلی

Czar

بادشاہ

زارینہ

Czarina

سورنی

Ox-Bull

بیل

گاؤ

Cow

بادشاہ

Masculine

نر

فیمین

Feminine

گاؤ

Dog

کتا

بیتچ

Bitch

مادہ

Father

باپ

مادر

Mother

کتا

مادر



|            |              |              |            |              |              |
|------------|--------------|--------------|------------|--------------|--------------|
| جنٹلمین    | Gentleman    | شریف آدمی    | بیڈی       | Lady         | شریف عورت    |
| ہسبند      | Hasband      | خود بہر      | وائف       | Wife         | جوڑو         |
| میل        | Male         | نر           | فیمییل     | Female       | اود          |
| ہیرو       | Hero         | بہادر        | ہیروئن     | Heroine      | بہادری       |
| بوائے      | Hoy          | لڑکا         | گھریل      | Girl         | لڑکی         |
| وڈوار      | Widower      | زندہ وا      | وڈو        | Widow        | رانڈ         |
| برادر      | Brother      | بھائی        | سیسٹر      | Sister       | بھین         |
| کوک        | Cock         | مرغا         | ہین        | Hen          | مرغی         |
| ڈریک       | Drake        | بطخا         | ڈک         | Duck         | بطخ          |
| مونک       | Monk         | مہنت         | نن         | Nun          | تہتی         |
| ہارٹ       | Hart         | ہرن          | رو         | Roe          | ہرنی         |
| کینگ       | King         | بادشاہ       | کویون      | Queen        | ملکہ         |
| مین        | Man          | آدمی         | وومین      | Woman        | عورت         |
| سر         | Sir          | صاحب جناب    | مڈام       | Madam        | میس صاحبہ    |
| سن         | Son          | بیٹا یا لڑکا | ڈاٹر       | Daughter     | بیٹی یا دختر |
| سٹیگ       | Stag         | بارہ سنگا    | ہینڈ       | Hind         | بارہ سنگی    |
| واشرمین    | Washerman    | دھوبی        | واشر وومن  | Washerwomen  | دھوبن        |
| کوک سپیریو | Cock sparrow | چروا         | ہین سپیریو | Hen sparrow  | چیلپا        |
| مین کانڈ   | Man kind     | مرد آدمی     | وومن کانڈ  | Womenkind    | نارنگ ضعیف   |
| سٹاپ فادر  | Step father  | سوتیل بابا   | سٹاپ مادر  | Step mother  | سوتیلی ماں   |
| میلک مین   | Milk man     | گوالہ        | میلک وومن  | Milk women   | گوالن        |
| گرانڈ فادر | Grand father | دادا         | گرانڈ مادر | Grand mother | دادی         |
| لینڈ لارڈ  | Land Lord    | زمیندار      | لینڈ لیڈی  | Land lady    | زمینداری     |
| پی کاک     | Pea cock     | مور          | پی ہین     | Pea hen      | مورنی        |
| میل سرنٹ   | Male servant | مرد نوکر     | میل سرنٹ   | Maid servant | نورانی       |
| ہی گوٹ     | He goat      | بکرا         | شی گوٹ     | She goat     | بکری         |

Common gender

|                                                                               |          |             |                      |           |           |
|-------------------------------------------------------------------------------|----------|-------------|----------------------|-----------|-----------|
| ان الفاظ کو جو مذکر اور مؤنث دونوں کیلئے استعمال ہوتے ہیں کامن جنڈر کہتے ہیں۔ |          |             |                      |           |           |
| نوکری یا نوکرانی                                                              | Servant  | سروینٹ      | دوست مرد یا عورت     | Friend    | فرینڈ     |
| آدمی                                                                          | person   | پرسن        | والدین               | Parent    | پرنٹ      |
| یتیم                                                                          | Orphan   | آرفن        | مرغا یا مرغی         | Fowl      | فاول      |
| ہرن یا ہرنی                                                                   | Deer     | ڈیر         | بھڑا یا بھڑی         | Sheep     | شیپ       |
| مرد یا عورت جوڑا                                                              | Spouse   | سپاؤس       | بلا یا بلی           | Cat       | کیٹ       |
| اونٹ یا اونٹنی                                                                | Camel    | کیمل        | استاد یا استادی      | Teacher   | ٹیچر      |
| چچا یا ماموں یا چھوٹی                                                         | Cousin   | کوزن        | رشتہ دار مرد یا عورت | Relative  | ریلیٹو    |
| بچہ یا بچی                                                                    | Baby     | بے بی انفنٹ | لڑکا یا لڑکی         | Child     | چائلڈ     |
| ہاتھی یا ہاتھنی                                                               | Elephant | ایلیفینٹ    | شاگرد مرد یا عورت    | Pupil     | پیوپل     |
| مویشی                                                                         | Cattle   | کیٹل        | چمڑا یا چمڑی         | Rat mouse | ریٹ مائوس |
| طالب علم لڑکا یا لڑکی                                                         | student  | سٹوڈنٹ      | پرندہ نر اور مادہ    | Bird      | برڈ       |

اسم صفت

The Adjective

اسم صفت کی چار قسمیں ہیں

- (۱) ایڈجیکٹو آف کوالٹی  
Adjective of quality  
کسی بیان شدہ چیز کی حالت یا خاصیت ظاہر کرتا ہے  
جیسے ایک وفادار عورت  
A faithful woman  
ایک شریر لڑکا  
A Naughty boy  
Adjective of quantity  
کے مقدار ظاہر کرتا ہے (اس کو صفت مقدار کی) کہتے ہیں  
جیسے۔ اس نے بہت خوراک کھائی  
He ate much food  
اس کے پاس کچھ روپیہ تھا  
He had some money  
ایڈجیکٹو آف کوانٹٹی کی پھر تین قسمیں ہیں
- (۲) ڈیفینٹ نیومرل ایڈجیکٹو  
Definite numeral Adjectives  
ڈیفینٹ نیومرل ایڈجیکٹو کی دو پھر دو قسمیں ہیں
- (۳) کارڈینل  
cardinal  
جیسے ایک۔ دو۔ تین۔ One two three



جیسے آرڈنل ORDINAL جیسے پہلا دوسرا تیسرا first, second third  
Indefinite numeral Adjectives (مذہب) ان ڈیفینٹ نیومل ایڈجیکٹو

many, any, a, some, an

Distributive numeral Adjectives (و) ڈسٹری بیوٹو نیومل ایڈجیکٹو

each, other, either, neither

numeral Adjectives (و) نیومل ایڈجیکٹو جو صرف تعداد اور

ترتیب کو ظاہر کرتے ہیں

six men

جیسے چھ آدمی

5th book

پانچویں کتاب

Demonstrative

ڈیمانسٹریٹو ایڈجیکٹو

This book

یہ کتاب

that pen

وہ قلم

These

اسی طرح سے اسکی جمع دہیز

much

دراپڈجیکٹو آف کرائٹلی میج

many

اور دواپڈجیکٹو آف نمبرینی

few

کے تین درجے یعنی کمپریژن آن ڈگریز ہوتے ہیں۔

Degrees of comparison

مگر دیمانسٹریٹو ایڈجیکٹو Demonstrative Adj. میں درجے بالکل نہیں ہوتے۔ یعنی ایڈجیکٹو آف کرائٹلی اور ایڈجیکٹو آف نمبر کے سوا متذکرہ الصعدہ لفظوں کے اور کسی لفظ کے درجے نہیں ہوتے۔

درجہ سوم تفصیل کل درجہ دوم تفصیل بعض درجہ اول تفصیل نفی

Positive comparative سوپریٹو کمپریٹو

positive degree

پازیٹیو ڈگری

Comparative degree

اور کمپریٹو ڈگری

اولیٰ صفت کو ظاہر کرتی ہے اور اس کا استعمال اس وقت ہوتا ہے جبکہ دو چیزوں کا مقابلہ کیا جانا مقصود ہو۔

Superlative degree

سوپریٹو ڈگری

سب سے اعلیٰ یا سب سے نیچے درجے کو ظاہر کرتی ہے اور بہت سی چیزوں کے مقابلے کے وقت

ہو آئے گڈ اے رز راما

Rama is a Good boy

رام کرشن دین بیٹر از رام

Ram is better than Krishan

رام تمام جماعت کے لڑکوں میں سے کلاس ہز ان بوائے بیٹ دی از رام

Ram is the best boy in his class

اسم صفت کے ادنے اور اعلیٰ درجے ظاہر کرنے کے قاعدے

(۱) ایک سیبل کے الفاظ میں جن کا کمپریٹیو ڈگری بنانا منظور ہوتا ہے  
اسم صفت کے پازیٹیو ڈگری کے بعد er لگاتے ہیں اور سپریٹیو  
ڈگری میں est لگاتے ہیں۔

Positive

Comparative

Superlative جیسے

Small

Smaller

Smallest

Bold

Bolder

Boldest

اگر پازیٹیو ڈگری کے آخر میں e ہو تو کمپریٹیو میں صرف n اور  
سپریٹیو ڈگری میں st لگاتے ہیں۔

Positive

Comparative

Superlative

True

Truer

Truest

large

larger

largest

wise

wiser

wisest

Brave

Braver

Bravest

(۲) اگر پازیٹیو ڈگری کا آخر حرف y ہو اور y سے قبل کان ٹوٹ  
حرف ہو تو y کو i (آئی) سے تبدیل کر کے کمپریٹیو  
میں EST اور سپریٹیو میں ER لگاتے ہیں۔

Positive

Comparative

Superlative

lazy

lazier

laziest

dry

drier

driest

Happy

Happier

Happiest

لیکن یہ بھی یاد رکھیں کہ اگر y کے ماقبل vowel ہو تو y کو



۱ سے تبدیل نہیں کرنا چاہئے بلکہ er اور est لگانا چاہئے

| Positive | Comparative | Superlative | صیغے |
|----------|-------------|-------------|------|
|----------|-------------|-------------|------|

|     |     |       |     |        |        |
|-----|-----|-------|-----|--------|--------|
| Gay | گرے | Gayer | گرے | Gayest | گے اسٹ |
|-----|-----|-------|-----|--------|--------|

|      |     |        |     |         |        |
|------|-----|--------|-----|---------|--------|
| Grey | گرے | Greyer | گیر | Greyest | گے اسٹ |
|------|-----|--------|-----|---------|--------|

اور اگر positive ڈگری کا آخری ایک حرف کو فسوینٹ ہو۔ اور

اُس کے ماقبل ایک vowel ہو تو consonant ڈبل ہو

جاتا ہے۔ اور پھر کم پیرٹوڈگری میں er اور سپرلیٹو میں est زیادہ کرتے ہیں۔

|     |     |        |      |         |      |
|-----|-----|--------|------|---------|------|
| Hot | ہاٹ | Hotter | ہاٹر | Hottest | ہاٹٹ |
|-----|-----|--------|------|---------|------|

|     |    |        |     |         |     |
|-----|----|--------|-----|---------|-----|
| Big | بگ | Bigger | بگر | Biggest | بگٹ |
|-----|----|--------|-----|---------|-----|

|     |     |        |      |         |       |
|-----|-----|--------|------|---------|-------|
| Red | ریڈ | Redder | ریڈر | Reddest | ریڈسٹ |
|-----|-----|--------|------|---------|-------|

|      |     |         |      |          |         |
|------|-----|---------|------|----------|---------|
| Thin | تھن | Thinner | تھنر | Thinnest | تھن اسٹ |
|------|-----|---------|------|----------|---------|

جو ایڈجیکٹو دو سے زیادہ سلیبل کے ہیں اور بہت سے ایڈجیکٹو

کے پارٹیکل کے پہلے کم پیرٹو بناتے وقت less یا more

اور سپرلیٹو بناتے وقت most یا least لگاتے ہیں

|             |           |                  |               |                  |                |
|-------------|-----------|------------------|---------------|------------------|----------------|
| Intelligent | انٹیلیجنٹ | more Intelligent | مور آنٹیلیجنٹ | most intelligent | موسٹ آنٹیلیجنٹ |
|-------------|-----------|------------------|---------------|------------------|----------------|

|           |         |                |             |                |              |
|-----------|---------|----------------|-------------|----------------|--------------|
| Beautiful | بیوٹیفل | more beautiful | مور بیوٹیفل | most beautiful | موسٹ بیوٹیفل |
|-----------|---------|----------------|-------------|----------------|--------------|

اور بعض ایڈجیکٹو کم پیرٹو اور سپرلیٹو بناتے وقت بالکل تبدیل

ہوجاتے ہیں یعنی وہ بقیعائدہ بنتے ہیں جیسے

| Positive | Comparative | superlative |
|----------|-------------|-------------|
|----------|-------------|-------------|

|        |     |       |
|--------|-----|-------|
| little | لیس | least |
|--------|-----|-------|

|       |      |          |
|-------|------|----------|
| Forth | فورڈ | furthest |
|-------|------|----------|

|     |     |       |
|-----|-----|-------|
| Bad | ورس | worst |
|-----|-----|-------|

|      |      |      |
|------|------|------|
| Good | بٹیر | best |
|------|------|------|

|      |     |      |
|------|-----|------|
| Much | مور | most |
|------|-----|------|

## مفصلہ ذیل الفاظ کے دو سپر لیٹو ہیں

| Positive                                                   | Comparative  | Superlative                 |
|------------------------------------------------------------|--------------|-----------------------------|
| Up اپ                                                      | Upper اپر    | upmost uppermost اپر موٹ    |
| In ان                                                      | inner انٹر   | inmost innermost انٹر موٹ   |
| Hind ہینڈ                                                  | Hinder ہینڈر | Hindmost Hindmost ہینڈر موٹ |
| بعض الفاظ کا پازٹیو ڈگری Positive degree ہوتا ہی نہیں جیسے |              |                             |
| Interior مانٹریہ                                           |              | exterior اکس ٹیریہ          |
| minor مائنر                                                |              | major میجر                  |
| Senior سینئر                                               |              | junior جونیئر               |
| Superior سوپریریئر                                         |              | inferior ان فی ریر          |
| Prior پرائیئر                                              |              | posterior پوسٹیریئر         |

## افعال

فعل میں تین زمانہ ہیں زمانہ ماضی - حال اور مستقبل

انگریزی میں زمانہ ماضی Past tense پاسٹ ٹینس، حال کو Present Tense

پرینٹ ٹینس اور مستقبل کو فیوچر ٹینس بولتے ہیں۔ Future tense

ماضی کے بنانے کے قواعد مندرجہ ذیل ہیں۔ مصدر سے نشان مصدر To دور کر کے بعض اوقات صرف d یا ed لگانے سے بن جاتا ہے مثلاً to walk سے پہلے ٹو دور کیا تو داک وہ گیا پھر اُسکے بعد ed لگا دیا تو پاسٹ ٹینس واکنڈ walked بن گیا یا صرف دسی لگانے سے مثلاً To like (پسند کرنا) سے ٹو دور کیا (like) رہ گیا۔ اسکے بعد صرف d لگا دیا تو liked اُس نے پسند کیا ہو گیا۔

بعض اوقات پاسٹ ٹینس بے قاعدہ بنائے جاتے ہیں۔ جن کی

مثلاً مندرجہ ذیل ہیں

| Present     | Past         | Past Participle | پاسٹ پارتی سیپل |
|-------------|--------------|-----------------|-----------------|
| abide رہنا  | abode ابائیڈ | abode ابائیڈ    | ابوڈ            |
| arise اٹھنا | arose ارائز  | arose ارائز     | اروز            |
| awake جاگنا | awoke ادبیک  | awoke ادبیک     | اورک            |



|           |        |         |         |         |           |         |
|-----------|--------|---------|---------|---------|-----------|---------|
| بیرا کرنا | bsar   | بیر     | bore    | بور     | born      | بورن    |
| مارنا     | beat   | بیٹ     | beat    | بیٹ     | beaten    | بیٹن    |
| ہونا      | become | بی کم   | became  | بی کم   | become    | بی کم   |
| پیدا کرنا | beget  | بی گیت  | begot   | بی گوٹ  | begotten  | بی گاٹن |
| شروع کرنا | begin  | بی گن   | began   | بی گین  | begun     | بی گن   |
| دیکھنا    | behold | بی ہولڈ | beheld  | بی ہیلت | beheld    | بی ہیلت |
| باگیا     | bid    | بڈ      | bade    | بیڈ     | bidden    | بڈن     |
| باندھنا   | bind   | باینڈ   | bound   | باؤنڈ   | bound     | باؤنڈ   |
| کاٹنا     | bite   | بائٹ    | bit     | بٹ      | bit       | بٹ      |
| چلنا      | blow   | بلو     | blew    | بلیو    | blewn     | بلون    |
| ٹوڑنا     | break  | بریک    | broke   | بروک    | broken    | بروکن   |
| ستانا     | chide  | چائیڈ   | chid    | چڈ      | chid      | چڈ      |
| چننا      | choose | چوز     | chase   | چیز     | chosen    | چوزن    |
| ٹھکانا    | cleave | کلیو    | cleft   | کلیفت   | cleft     | کلیفت   |
| جنا       | cling  | کلنگ    | clung   | کلنگ    | clung     | کلنگ    |
| آنا       | come   | کم      | came    | کیم     | come      | کم      |
| کھودنا    | dig    | ڈگ      | dug     | ڈگ      | dug       | ڈگ      |
| کرنا      | do     | ڈو      | did     | ڈڈ      | done      | ڈن      |
| ہانکنا    | drive  | ڈرائیو  | drove   | ڈروو    | driven    | ڈرائیون |
| کھانا     | eat    | ایٹ     | ate     | ایٹ     | eaten     | ایشن    |
| گرنا      | fall   | فال     | fell    | فیل     | fallen    | فالن    |
| لڑنا      | fight  | فائٹ    | fought  | فاٹ     | fought    | فاٹ     |
| پانا      | find   | فاینڈ   | found   | فاونڈ   | found     | فلونڈ   |
| پھینکنا   | fling  | فلنگ    | fling   | فلنگ    | flung     | فلنگ    |
| اڑنا      | fly    | فلائی   | flew    | فلیو    | flown     | فلون    |
| روکنا     | forbid | فاربیڈ  | forbade | فوربیڈ  | forbidden | فوربیڈن |
| بھولنا    | forget | فارگیت  | forgot  | فارگاٹ  | forgotten | فارگاٹن |

|          |        |       |        |       |        |       |
|----------|--------|-------|--------|-------|--------|-------|
| فریز     | Freeze | فریز  | Froze  | فرز   | Frozen | فرزون |
| گاہ      | get    | گاہ   | got    | گاہ   | gotten | گاہن  |
| دینا     | give   | دینا  | gave   | دینا  | given  | دین   |
| جانا     | go     | گیا   | went   | گیا   | gone   | گیا   |
| پینا     | grind  | گرنڈ  | ground | گرنڈ  | ground | گرنڈ  |
| اگنا     | grow   | گرو   | grew   | گرو   | grown  | گروا  |
| لٹکانا   | hang   | ہینگ  | hung   | ہینگ  | hung   | ہینگ  |
| چھپانا   | hide   | ہائیڈ | hid    | ہائیڈ | hidden | ہائیڈ |
| پکڑنا    | hold   | ہولڈ  | held   | ہولڈ  | held   | ہولڈ  |
| جاننا    | know   | کنو   | knew   | کنو   | known  | کنو   |
| پڑا رہنا | lie    | لای   | lay    | لای   | lain   | لای   |
| سواریا   | ride   | رائڈ  | rode   | رائڈ  | ridden | رائڈ  |
| بجانا    | ring   | رینگ  | rang   | رینگ  | rung   | رینگ  |
| اٹھنا    | rise   | رائز  | rose   | رائز  | risen  | رائز  |
| دوڑنا    | run    | رن    | ran    | رن    | run    | رن    |
| دیکھنا   | see    | سی    | saw    | سی    | seen   | سی    |
| ہلانا    | shake  | شیک   | shook  | شیک   | shaken | شیک   |
| چمکانا   | shine  | شائین | shone  | شون   | shone  | شون   |
| موڈنا    | shave  | شیو   | shaved | شیوڈ  | shaven | شیوڈ  |
| دیکھانا  | show   | شو    | showed | شوڈ   | shown  | شوڈ   |
| دوبنا    | sink   | سینک  | sank   | سینک  | sunk   | سینک  |
| بٹھنا    | sit    | سٹ    | sat    | سٹ    | sat    | سٹ    |
| قتل کرنا | slay   | سلی   | slew   | سلی   | slain  | سلی   |
| بولنا    | speak  | سپیک  | spoke  | سپوک  | spoken | سپوک  |
| کھڑنا    | spring | سپرنگ | sprang | سپرنگ | sprang | سپرنگ |
| چرائنا   | steal  | سٹیل  | stole  | سٹول  | stolen | سٹول  |
| چسٹنا    | stick  | سٹیک  | stuck  | سٹیک  | stuck  | سٹیک  |
| دنگنا    | sting  | سٹنگ  | stung  | سٹنگ  | stung  | سٹنگ  |



## CLASSES.

|                 |       |         |       |         |       |
|-----------------|-------|---------|-------|---------|-------|
| بل ed           | بلید  | bled    | بلید  | bled    | بلید  |
| لانا bring      | برینگ | brought | برایت | brought | برایت |
| پکڑنا catch     | کچ    | caught  | کاث   | caught  | کاث   |
| خریدنا buy      | بائی  | bought  | باث   | bought  | باث   |
| سننا hear       | هیر   | heard   | هرد   | heard   | هرد   |
| رکھنا have      | هجو   | had     | هید   | had     | هید   |
| رکھنا keep      | کیپ   | kept    | کیپٹ  | kept    | کیپٹ  |
| کورنا lesp      | لیپ   | lept    | لیپٹ  | lept    | لیپٹ  |
| کھونا lose      | لوز   | lost    | لاست  | lost    | لاست  |
| خواب dream      | ڈریم  | draamt  | ڈریمٹ | draamt  | ڈریمٹ |
| ثابت کرنا prove | پروو  | proved  | پرووو | proved  | پرووو |
| کہنا say        | سے    | said    | سید   | said    | سید   |
| بھیجنا send     | سینڈ  | sent    | سینٹ  | sent    | سینٹ  |
| سینا sew        | سیدو  | sewed   | سیدو  | sawn    | سینون |
| سونا sleep      | سلیپ  | slept   | سلیپٹ | slept   | سلیپٹ |
| سوچنا think     | تھنک  | thought | تھنٹ  | thought | تھنٹ  |
| کام کرنا work   | ورک   | worked  | ورکد  | worked  | ورکد  |

## Class III

| Present        | past  | Past participle |       |
|----------------|-------|-----------------|-------|
| بٹوٹا گانا bet | بیٹ   | bet             | بیت   |
| پھٹنا burst    | برسٹ  | burst           | برسٹ  |
| کاٹنا cut      | کٹ    | cut             | کٹ    |
| دھک دینا hurt  | ہرٹ   | hurt            | ہرٹ   |
| پھیلنا spread  | سپریڈ | spread          | سپریڈ |
| شادی کرنا wed  | وید   | wed             | وید   |
| بند کرنا shut  | شٹ    | shut            | شٹ    |

|             |          |           |     |
|-------------|----------|-----------|-----|
| put رکھنا   | put پٹ   | put پٹ    | پٹ  |
| read پڑھنا  | read ریڈ | read ریڈ  | ریڈ |
| quit چھوڑنا | quit کڑٹ | quit کواٹ | کڑٹ |
| spit سٹونک  | spit سپٹ | spit سپٹ  | سپٹ |
| shed گرانا  | shed شیڈ | shed شیڈ  | شیڈ |

Adverb اگرچہ مصدر کا پاسٹ اور پریزنٹ ایک ہی طرح لکھا جاتا ہے

لیکن تلفظ میں فرق ہے۔ پریزنٹ ریڈ ہے اور پاسٹ ریڈ ہے۔

|                     |                           |                     |                     |
|---------------------|---------------------------|---------------------|---------------------|
| Afterwards بعد ازاں | afore قبل ازاں            | انور                | قبل ازاں            |
| again دوبارہ        | only اونلی                | صرف                 | صرف                 |
| why کیوں            | how ہاؤ                   | کیسے                | کیسے                |
| Generally عموماً    | especially اسپیشلی        | خاص کر              | خاص کر              |
| entirely بالکل      | already آکریدی            | قبل ازین            | قبل ازین            |
| alone اکیلا         | constantly کنستینٹلی      | میشہ                | میشہ                |
| abrode دور دراز     | ago آگو                   | دیر گزری            | دیر گزری            |
| away دور            | far فار                   | دور                 | دور                 |
| usually عموماً      | occasionally اوکیشنلی     | کبھی کبھی           | کبھی کبھی           |
| scarcely اسکیئرلی   | wholly ہولی               | تمام                | تمام                |
| absolutely بالکل    | therefore دیرفد           | اسلئے               | اسلئے               |
| nearly قریباً       | clearly کلیرلی            | صاف طور پر          | صاف طور پر          |
| practically عملاً   | theoretically تھیوریٹیکلی | اصولاً              | اصولاً              |
| across پار کرتا     | around آراؤنڈ             | ارد گرد (چاروں طرف) | ارد گرد (چاروں طرف) |
| too بھی             | distinctly ڈسٹینکٹلی      | طور سے              | طور سے              |
| simply سہولے طور پر | everywhere ایوری ویئر     | ہر جگہ              | ہر جگہ              |
| strictly سختی سے    | yes یس                    | ہاں                 | ہاں                 |
| early سہل           | frequently فیکوئنٹلی      | اکثر                | اکثر                |
| hardly محض          | no نو                     | جہیں                | جہیں                |





They go گر جاتا ہے۔ جیسے دے جاتے ہیں es گر جاتا ہے

He drinks وہ پیتا ہے

They drink دے پیتے ہیں

اگر فقرات منفی ہوں۔ تو مندرجہ ذیل طریقوں سے ترجمہ کر سکتے ہیں۔

He does not go وہ نہیں جاتا ہے

goes یعنی (Do) کو دو جھوں میں توڑ لیا۔ اور اداوی لکھ لیا

Does go اس کو بنالیا۔ جو سنوں میں عین اس کے برابر ہے۔ اب ان

دروں کے درمیان Does not go علامت منفی لگا دیا۔ تو

Does not speak اسی طرح وغیرہ

فعل ماضی بنانے کے لئے مختلف طریقے ہیں جیسا کہ قبل ازیں فہرست میں دیئے جا چکے ہیں۔ فعل ماضی کا ترجمہ واحد اور جمع کے ساتھ

Past tense استعمال کرتے ہیں مثلاً۔ میں گیا I went رام دوڑا

Rama ran لڑکے بھاگے The boys ran

اس کے لئے اگر منفی بنانا ہو Does کی بجائے Did لگا

He did not go دیتے ہیں۔ جیسے وہ نہیں گیا۔

Past participle اگر ماضی قریب کے سننے ادا کرنے ہوں تو

Have کے لئے ہے واحد کے لئے Has اور جمع کے لئے Have لیکن ماضی بعید کے

لئے Had لگا دو۔ مثالیں ملاحظہ ہوں :-

He has done it یہ اس نے کیا ہے

They have done it یہ انہوں نے کیا ہے

They had done it یہ انہوں نے کیا تھا

She had done it یہ اس (مؤنث) نے کیا تھا۔

اگر ماضی استمراری بنانا ہو۔ تو بعض اوقات پریزنٹ پارٹی سی پل کے پہلے

لگاتے ہیں۔ مثلاً

He was doing it وہ اسے کر رہا تھا

They were doing it وہ کر رہے تھے



اگر عبارت پائی جائے۔ تو لفظ used استعمال کرتے ہیں۔

He used to do

وہ کیا کرتا تھا

They used to do

وہ کیا کرتے تھے

I used to do

میں کیا کرتا تھا

We used to do

ہم کیا کرتے تھے

فعل مستقبل shall اسکے بنانے کے لئے فعل کی اصلی صورت کے پہلے

یا will لگا دو

I shall go

میں جاؤں گا

I shall not go

میں نہیں جاؤں گا

We shall not see

ہم نہیں دیکھیں گے

Who will go?

کون جائے گا

Will اور shall کا فرق :-

We کے ساتھ اگر shall آئے۔ تو صرف زمانہ مستقبل کو ظاہر کرتا ہے۔

He اور you اگر آئے تو ارادہ کی پختگی پائی جاتی ہے۔ اور اگر you اور He

کے ساتھ shall پایا جائے تو پختگی ارادہ اور حکم ورنہ صرف زمانہ مستقبل

فعل مستقبل کے سوالیہ فقرات میں will یا shall پہلے آتے ہیں۔

You will go Will you go? سوالیہ کا

He will come Will he come?

She will not go Will she not go?

فعل حال میں استنباطیہ فقرات بنانے کے طریقے

مثبت He goes

He does not go.

استنباطیہ Does he go?

Does he not go?

(۱) امدادی فعل سے پرزیت نہیں بنا کر اسے پہلے رکھ دو۔ اور غائب کو اس کے بعد۔

مثلاً ہم جاتے ہیں کا ترجمہ کریں۔ تو ہم کا ترجمہ we اور جاتے ہیں do کا پرزیت حج عظم ہوا

توفیق

Do, we go? بن گیا :-

صرف واحد غائب کے ساتھ Does آتا ہے۔ باقی سب جگہ Do ہی آتا ہے۔ ماضی کے ساتھ Did استعمال ہوتا ہے۔

He went مثبت He did not go منفی  
Did he go? استفہامی Did he not go?

نوٹ :- فعل حال اور ماضی کے استفہامیہ فقروں میں Do, Does اور Did کے ساتھ فعل کی اصل صورت استعمال کرتے ہیں،

مثبت منفی

I ran. میں دوڑا I did not run. میں نہیں دوڑا

We ran. ہم دوڑے We did not run ہم نہیں دوڑے

Did we run? No, we did not. کیا ہم دوڑے؟ نہیں، ہم نہیں دوڑے۔

She ran. وہ عورت دوڑی She did not run. وہ عورت نہیں دوڑی

Did she not run? کیا وہ عورت نہیں دوڑی

## چند ضروری ہدایات

(۱) انگریزی میں فاعل بنانے کا قاعدہ :-

بعض جگہ کسی فعل کے بعد صرف er لگانے سے فاعل پایا جیٹ

agent بنجاتا ہے۔ جیسے Teach (تج) سے Teacher (مدرس) اور

Lecture (لکچر) سے Lecturer (لکچرر) بن گیا۔ اسم مفعول بناتے وقت

اتنی بات یاد رکھنی چاہیے کہ پاسٹ پارٹی سی پل (Past Participle) سے

اسم مفعول ہوتا ہے :

(۲) کسی لفظ کے پہلے لفظ Dis (ڈس) لگانے سے نفرت یا نفی کے معانی پیدا

ہو جاتے ہیں۔ مثلاً Like (لائک) سے Dislike (ڈس لائیک)

دنا پسند ہے :

(۳) اسم کرہ ہمیشہ آرٹیکل (article) کے ساتھ ملتا ہوتا ہے۔

(۴) آرٹیکل تین ہیں اے (A) این (an) اور۔ The



دی سے خاص چیز اور اسے (a) ادائیں an کے عام چیزیں مراد

ہوتی ہیں +

subject فقرے میں دو چیزوں کا ہونا ضروری ہے۔ ایک

Predicate جیسے فاعل یا مفعول کہتے ہیں۔ دوسرے

(object) (پریڈیکیٹ) یا مفعول۔ اگر فعل Transitive (متعدی) ہو تو

مفعول بھی آیا کرتا ہے مثلاً I ate a mango (آئی ایٹ

اسے مینگو میں نے ایک آم کھایا)

اس مثال میں فاعل Subject آئی ate فعل (Verb) اور

mango مفعول object ہے +

ترتیب

انگریزی میں پہلے فاعل مفعول متعلقات۔ پھر فعل اور بعد میں مفعول۔ جیسے

مندرجہ بالا امثلہ سے ظاہر ہے +

## انگریزوں کے سلام و آداب

Good morning صبح کا سلام گڈ مرننگ

Good noon دوپہر کا سلام گڈ نوون

Good evening شام کا سلام گڈ ایوننگ

Good night رات کا رخصتی سلام گڈ نائٹ

Good bye رخصتی سلام گڈ بائی

Good day ہر وقت کی ہنگام گڈ ڈے

اوضاع و اطوار :-

جب کسی سے کوئی چیز ملے۔ تو اسے thank you تمینک یو

کہنا چاہیئے۔ (میں تمہارا شکریہ ادا کرتا ہوں) اور وہ آگے سے نو مینشن لپیٹ

No mention please کوئی بات نہیں ہے۔

اگر کوئی بات دوبارہ پوچھنا چاہتے ہو۔ تو کہہ دو۔ جیگ یور پارڈن سر

Beg your pardon, Sir (جناب معاف رکھئے گا)

اور ہمیشہ please کا استعمال کیجنا چاہیے،

خواہ نوکری ہو۔ جیسے گدی اسے پن پلیر

Give me a pen please

براہ نوازش مجھے ایک قلم دیجئے

وقت خطوط نویسی اگر مرد ہو تو sir (سر) اور اگر شادی شدہ عورت ہو تو

Miss

madam . درندہ من

دیری دلی Very well بہت اچھا Nice (عمدہ)

ایکسلیٹ Excellent بہت خوب وغیرہ وغیرہ کے الفاظ استعمال کرنے

چاہئیں

وقت :- (ایام ہفتہ) (روز آف دیک) (Days of week)

Sunday منڈے اتوار

Monday منڈے سوموار

Tuesday ٹوڈے شنگوار

Wednesday وینزڈے بدھوار

Thursday تھرسڈے جمعرات

Friday فرائیڈے جمعہ

Saturday سٹورڈے سینچر وار

One o'clock ون اوکلاک ایک بجنا

Three o'clock تھری اوکلاک تین بجے

Quarter past three کوارٹر پاسٹ تھری سو اٹھن بجے

Quarter to three کوارٹر ٹو تھری پونے تین بجے

Half past three ہاف پاسٹ تھری ساڑھے تین بجے

Twenty minutes past three ٹوٹی منٹس پاسٹ تھری تین بجکر بیس منٹ

3 A. M. تھری اسے ایم تین بجے صبح

4 P. M. فور پی ایم چار بجے شام

Early in the morning ارلی ان دی مارننگ نئی صبح

Early ارلی سویرے

Late لیٹ دیرے



# ہینوں کے نام

|            |                       |                      |                    |
|------------|-----------------------|----------------------|--------------------|
| January    | جنوری - جینیوری       | July                 | جولائی - جولائی    |
| February   | فروری - فبروری        | August               | اگست - آگسٹ        |
| March      | مارچ - مارچ           | September            | ستمبر - ستمبر      |
| April      | اپریل - اپریل         | October              | اکتوبر - اکتوبر    |
| May        | مئی - مئی             | November             | نومبر - نومبر      |
| June       | جون - جون             | December             | دسمبر - دسمبر      |
| Hour       | گھنٹہ - آئندہ         | To-day               | آج - ٹوڈے          |
| Minute     | منٹ - منٹ             | Yesterday            | کل - بالکل پچھلے   |
| Second     | سیکنڈ - سیکنڈ         | To-morrow            | کل - آئندہ، ٹومارو |
| Day        | دن - ڈے               | last night           | کل - لاسٹ نائٹ     |
| Mid-day    | دوپہر - ڈوڈے          | Day before yesterday | ڈے بی فور یسٹر ڈے  |
| Night      | رات - نائٹ            |                      | پروں گند شتہ       |
| Mid night  | اوپی ات - مڈ نائٹ     | Day after to-morrow. | ڈے آفٹر ٹومارو     |
| Noon       | دوپہر - نوون          |                      | پروں (جو آئے والے) |
| After noon | بعد دوپہر - آفٹر نوون | Week                 | ہفتہ - ویک         |
| Forenoon   | قبل دوپہر - فور نوون  | Year.                | سال - ایئر         |
| Evening    | شام - ایوننگ          |                      |                    |
| Morning    | صبح - مورنگ           |                      |                    |
| Season     | موسم - سیزن           | Century              | صدی - سنچری        |
| Spring     | بہار - سپرنگ          | Per diem             | ہر روز - پیر دیئم  |
| Autumn     | خزاں - آٹم            | Per annum            | ہر سال - پیر اینیم |
| Rainy      | برسات - ریٹی          | Everyday             | ہر روز - ایوری ڈے  |
| Winter     | سردی - وینٹر          | Yearly               | سالانہ - ایرلی     |
| Daily      | دراز - ڈیلی           | Monthly              | ماہانہ - مینٹھلی   |

Annual

سالانہ

Weekly

Inspection

سائنس

Monthly

ہفت روزہ

ماہوار

# گفتگو کے متعلق چند فقرات

|                  |                      |                     |
|------------------|----------------------|---------------------|
| ہو آؤ            | Who are you ?        | تم کون ہو           |
| دست از نور نیم   | What is your name ?  | تمہارا نام کیا ہے   |
| دست از نور کاسٹ  | What is your caste ? | تمہاری کیا ذات ہے   |
| ایٹ دست ٹائم     | At what time ?       | کس وقت              |
| این ٹیچ ڈائریکشن | In which direction ? | کس سمت              |
| ایٹ دست پلیس     | At what place ?      | کس جگہ              |
| کم ہینئر         | Come here            | یہاں راہبر آؤ       |
| ڈونٹ گو دیر      | Don't go there       | وہاں مت جاؤ         |
| لک آؤٹ           | Look out             | باہر دیکھو (خبردار) |
| چھری آپ          | Hurry up             | جلدی کرو            |
| رکیپ کو ایٹ      | Keep quiet           | خاموش رہو           |
| ویٹ اسے بٹ       | Wait a bit           | ذرا بچھرو           |
| فارمائی ٹیک      | For my sake          | میری خاطر           |
| این مائی اوپینین | In my opinion        | میرے خیال میں       |
| ٹو نائٹ          | To-night             | آج رات              |
| ایوری ڈے         | Every day            | ہر روز              |
| کم این           | Come in              | اندراؤ              |
| ہول ڈے لانگ      | Whole day long       | دن بھر (سارا دن)    |

|               |         |             |                      |
|---------------|---------|-------------|----------------------|
| That, so that | کہ تاکہ | Attentively | دل لگا کر            |
| Now-a-day     | آجکل    | For nothing | بغیر (بے فائدگی میں) |
| In these days | ان دنوں | What for ?  | کیسے                 |
| In those days | ان دنوں | This time   | اس وقت               |



|                          |                          |                  |                              |
|--------------------------|--------------------------|------------------|------------------------------|
| Short time               | خود اعرصہ                | Last time        | پہلی دفعہ                    |
| Long time                | بہت عرصہ                 | Yet-so fat       | ابھی اتنا موٹا               |
| So long time             | اتنی دیر                 | Up till now      | ابھی تک                      |
| On account of            | اسدفعہ                   | Move aside       | ہٹ جاؤ                       |
| In advance               | پیشگی                    | By that time     | اسوقت تک                     |
| All sorts of             | ہر قسم                   | Until then       | تہ تک                        |
| Beyond                   | باہر                     | That is why      | اسی واسطے                    |
| Some how or other        | کسی طرح سے               | All round        | چاروں طرف                    |
| In what way              | کس طرح                   | Separately       | الگ الگ                      |
| In this way              | اسی طرح                  | Nearer           | اور نزدیک                    |
| (How much)               | کتنے                     | Enough           | کافی                         |
| For how much             | کتنے                     | Gladly           | خوشی سے                      |
| How many                 | کتنے                     | At least         | کم از کم                     |
| To whom                  | کس کو                    | At the most      | زیادہ سے زیادہ               |
| For whom                 | کس کے لیے                | Not in the least | بہل نہیں                     |
| This is my dog           | یہ اڑانی ڈاگ             |                  | یہ کتا میرا ہے               |
| He is a nice dog         | ہی اڑا سے نائیں ڈاگ      |                  | یہ ایک عمدہ کتا ہے           |
| He likes to run and jump | ہی لائیکس ٹو رن اینڈ جمپ |                  | یہ بھاگنا کودنا پسند کرتا ہے |
| He is a strong dog       | ہی اڑا سے سٹریٹ ڈاگ      |                  | وہ ایک مضبوط کتا ہے          |
| He can run well          | ہی کین رن ویل            |                  | وہ اچھا دوڑ سکتا ہے          |
| He chases the rat        | ہی چیسز دی ریٹ           |                  | وہ چھپتے کے پیچھے دوڑتا ہے   |
| Can you see the rat ?    | کین یو سی دی ریٹ         |                  | کیا تم چوہا دیکھ سکتے ہو     |
| Where is it ?            | وہیر اڑاٹ                |                  | یہ کہاں ہے                   |
| There it is near the box | وہاں اڑاٹیر دی بکس       |                  | یہ صندوق کے پاس ہے           |
| Which is the box ?       | دج اڑوی بکس              |                  | صندوق کونسا ہے               |

Where are the sacks?

They are here

I want to see you

He wanted to see them

I don't like him

Why don't you like them?

He is a very good man

Thanks

White سفید رنگ Made

Write لکھنا Take

ویر آردی کیس

فیسے آرد پر

آئی دانٹ ڈوسی ٹو

ہی دانٹ ڈوسی ٹیم

آئی ڈونٹ لایک ایم

واکی ڈونٹ یو لایک ایم

ہی اریسے ٹیری ٹلین

ٹھیکس

Grass بنایا میڈ

Chickens لینا ٹیک

بریاں کہاں ہیں

وے یہاں ہیں

میں میں ملنا دیکھنا چاہتا ہوں

وہ نہیں دیکھنا ملنا چاہتا تھا

میں اسے پسند نہیں کرتا ہوں

تم انہیں کہیں نہیں پسند کرتے ہو

وہ ایک بہت اچھا آدمی ہے

میں شکریہ ادا کرتا ہوں

گھاس گراس

مری کچھ چکنز

Look at this

Can you see the white

hen?

No I can not

Where is she?

She is in her nest

What is the nest

made of?

It is made of grass

What is she doing?

She is sitting in

her nest

She has seven white

eggs

She will hatch them

اس کی طرف دیکھو

کیا تم سفید مرغی دیکھ سکتے ہو

نہیں میں نہیں دیکھ سکتا

وہ کہاں ہے؟

وہ اپنے گونسلے میں ہے

گھونسلہ کس چیز کا بنا ہوا ہے

یہ گھاس کا بنا ہوا ہے

وہ کیا کر رہی ہے

وہ اپنے گونسلے میں بیٹھ کر

رہی ہے

اس کے سات سفید

اندھے ہیں

وہ ان کو سے گی



|                                                                                                                                                             |                                                                                                                                  |                                                                                                                                                         |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| She will get chickens<br>from them<br>Then she will take<br>them into the sun<br>They will run in the sun<br>Can you see the chickens<br>Do you like them ? | شی ول گیت چکنز<br>فزام دیم<br>دین شی ول ٹیک دیم<br>ان ٹو دی سن<br>لے ول زن ان<br>دی سن<br>کین یو سی دی<br>چکنز<br>ڈو یو لائک دیم | وہ ان سے بچے<br>نکالے گی<br>تب وہ ان کو دھوپ<br>میں لے جائیگی<br>وہ دھوپ میں<br>بھاگیں گے<br>کیا آپ چوڑے دیکھ سکتے<br>ہیں<br>کیا آپ انہیں پسند کرتے ہیں |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

|                                 |                                  |                                           |
|---------------------------------|----------------------------------|-------------------------------------------|
| Stick چھٹنا ٹیک<br>Name نام نیم | School سکول<br>Twelve ٹوایو بارہ | o'clock اور گلاک<br>Begin شروع کرنا بیگین |
|---------------------------------|----------------------------------|-------------------------------------------|

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| You can see a boy<br>He is running to school<br>He has a bag in his<br>hand<br>He is a very strong boy<br>But you are a weak<br>boy<br>No, I am as strong as<br>he is<br>I don't think so<br>How old is he ?<br>He is twelve years old.<br>He can run and jump<br>well<br>Can you tell me his name | یو کین سی اے بوائے<br>ہی از رننگ ٹو سکول<br>ہی ہیز اے بیگ ان<br>ہیز ہینڈ<br>ہی ایز ایسٹرونک بوائے<br>ہی یز آر اے ویک<br>بوائے<br>تو آئی ایم ایسٹرونک<br>ایسٹرونک<br>آئی ڈونٹ تھنک سو<br>ہو اولڈ ایز ہی ؟<br>ہی از ٹوایو یئر اولڈ<br>ہی کین رن اینڈ<br>جمپ ویل<br>کین یو ٹیل می ہیز نیم | تم لڑکا دیکھ سکتے ہو<br>وہ سکول کو دوڑ رہا ہے<br>اس کے ہاتھ میں جزدان<br>ہے<br>وہ ایک بڑا مضبوط لڑکا ہے<br>لیکن تم ایک کمزور لڑکے<br>ہو<br>میں میں اتنا ہی مضبوط<br>ہوں جتنا وہ ہے<br>میں ایسا نہیں خیال کرتا<br>اس کی عمر کیا ہے ؟<br>وہ بارہ برس کا ہے<br>وہ ابھی طرح دوڑ اور<br>گود سکتا ہے<br>کیا تم مجھے اس کا نام بتا سکتے<br>ہو |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

Sorry I can not  
Then I will tell you  
His name is Rama  
What is in his bag?  
He has many things in it  
Pens, pencils and inkpots

افس ہے کہ مجھے نہیں آتا ساری آئی کین ناٹ  
تب میں تجھے بتاؤں گا دین آئی دل ٹیل یو  
اس کا نام رام ہے ہینیم از رام  
اسکے قلموں میں کیا ہے فٹ از ان ہینیک  
اس میں اس کی بہت ہی ہینیمینی تھنگز  
سی اشیا ہے ان اٹ  
قلمیں پنسل اور پینز۔ پینلز اینڈ  
دوا تیں انک پاش

Gate دروازہ گیٹ  
Room کمرہ

Groom گروم  
Bloom بلوم

سائیں  
کھانا

Street گلی سٹریٹ  
Nine نو۔ نائن

It is a school  
I like this school  
It opens at ten

یہ ایک مدرسہ ہے  
میں یہ مدرسہ پسند کرتا ہوں  
یہ دس بجے کھلتا ہے  
اٹ از لے سکول  
آئی لائک دس سکول  
اٹ اوپنز ایٹ ٹین

A boy is standing there  
What does he do?  
He his ringing a bell  
They are running to  
school  
They wish to be in time  
A stitch in time saves  
nine  
Where is the school?  
Near by at the end of  
this street  
How many rooms are  
there in it?

ایک لڑکا وہاں  
کھڑا ہے  
وہ کیا کرتا ہے؟  
وہ گھنٹہ بجا رہا ہے  
وہ سکول کو بھاگے  
جا رہے ہیں  
وہ وقت پر جانا پسند کرتے ہیں  
وقت کا ایک ٹامباکس  
ٹانگوں سے بہتر ہے  
سکول کہاں ہے؟  
نزدیک ہی اس  
گلی کے سرے پر  
وہاں کتنے کمرے ہیں  
اے بولے از میڈنگ  
ویر  
وہٹ ڈر ہی ڈو؟  
ہی از رنگ لے ہل  
وے آر رنگ ڈو  
سکول  
ٹوبی ان  
ٹائم  
اے سٹیچ ان ٹائم سیوز  
ٹائین  
دیر از ہی سکول؟  
نیر بائی ایٹ دی اینڈ  
اؤ دس سٹریٹ  
ہو مینی نوڈمز آر دیر ان اٹ





|                                      |                                    |
|--------------------------------------|------------------------------------|
| He must rub them on a rag            | اسے چھڑے پر<br>لے رہا ہے           |
| He has no rag                        | اس کے پاس کوئی چھڑا نہیں           |
| I don't think so                     | میرے خیال میں ایسا نہیں            |
| Tell him to give me red ink          | اسے کہو کہ مجھے سرخ<br>انک         |
| He is busy now                       | وہ اب مشغول ہے                     |
| Well, ask him to come again          | اچھا پھر اس سے<br>پوچھئے           |
| age                                  | راہز                               |
| Page                                 | صفحہ                               |
| Face                                 | چہرہ                               |
| Trace                                | فکر آنا                            |
| What do you see on that wall?        | تم اس دیوار پر کیا<br>دیکھتے ہو؟   |
| There is a clock                     | وہاں اکلک لکھتا ہے                 |
| What is the time now?                | اب کیا وقت ہے                      |
| The clock can tell us the time       | اکلک ہمیں بتاتا ہے                 |
| Can you tell me the time?            | آپ مجھے وقت<br>بتا سکتے ہیں        |
| Yes I can                            | ہاں میں بتا سکتا ہوں               |
| It is ten o'clock now                | اب دس بجے ہیں                      |
| This clock has a face, and two hands | اس اکلک کا چہرہ اور<br>دو ہاتھ ہیں |
| I go to bed at eleven                | میں گیارہ بجے سوتا ہوں             |
| They go to school at ten             | وہ دس بجے سکول جاتے ہیں            |
| I have a very nice watch             | میرے پاس ایک بہت<br>نیکی گھڑی ہے   |

What is the use of it?

It tells the time

Can it speak like me?

No, it says tick tick

The clock says tick, tick,

tick

She is a nice girl

What is her name?

Her name is Nell

Her age is nine

She is fond of dolls

She takes the dolls with  
her

She stands in the Verandah

She stands by the cot

She tells me <sup>that</sup> her doll is ill

Has she a black dress?

No, her dress is white

Are boys fond of dolls?

Big boys are not fond of  
them

اس کا کیا فائدہ ہے وہ بٹ از دی یوس آف ٹک

یہ وقت بتلاتی ہے اٹ ٹیلز دی ٹائم

کیا یہ میری طرح بل کہن بٹ سپیک

نہیں بلکہ ٹک ٹک ٹک ٹک ٹک ٹک ٹک

کلاک ٹک ٹک ٹک ٹک ٹک ٹک ٹک

کرتا ہے وہ بیک بھوت لگتی

اس کا نام کیا ہے وہ بٹ از ہر نیم

اس کا نام نیل ہے ہر نیم از نیل

اسکی عمر نو سال ہے ہر ایج از ناٹن

وہ عورت گڑبگڑی شوق ہے ٹی از فائنڈ آن ڈالز

وہ لڑکیاں اپنے ساتھ رشی ٹیکس دی ڈالز

لے جاتی ہے وہ برآمدے میں

رشی ٹیلز از ان دی ورانڈا

کھڑی ہے وہ جھونپٹی کے

رشی ٹیلز بائی دی کاٹ

نزدیک کھڑی ہے وہ کہتی ہے کہ میری

رشی ٹیلز می ہر ڈال

گڑبگڑا بیمار ہے

کیا اس کے پاس کالی ردی ہے

نہیں اس کی پوشاک نو ہر ڈریس راز

سفید ہے

کیا لڑکے لڑکیوں کے

مشتاق ہیں بٹے لڑکے شوق

نہیں ہیں بٹے لڑکے شوق

|                                  |                                     |                               |
|----------------------------------|-------------------------------------|-------------------------------|
| They like bats and tops          | وہ بے اور ناٹو پسند کرتے ہیں        | دے لائک بیٹس اینڈ ٹاپس        |
| Is it a good ball?               | کیا یہ چھابال ہے                    | ٹاپس رازر باٹ اے گڈ بال       |
| Why not, it is a good ball       | کہوں نہیں یہ عمدہ ٹینڈ ہے           | وانی ناٹاٹ اٹ از اے گڈ بال    |
| Have you a new bat?              | کیا تمہارے پاس کوئی نیا بلٹا ہے     | ہیو یو اے نیو بیٹ             |
| Sorry, I have none               | افسوس میرے پاس کوئی نہیں            | ساری آئی ہیو نون              |
| <i>I will give you one.</i>      | میں تمہیں ایک بلٹا دے گا            | آئی مل گویو ون                |
| I see two boys in the room       | میں کمرے میں دو لڑکے دیکھتا ہوں     | آئی سی ٹو بوائز ان دی روم     |
| You are quite right              | تم بالکل ٹھیک ہو                    | یو آر کو رائٹ رائٹ            |
| Tom has a rod in his hand        | ٹام کے ہاتھ میں ایک ڈنڈا ہے         | ٹام ہیز اے راڈ ان ہیز ہینڈ    |
| It is a thin stick               | یہ ایک پتلی چھڑی ہے                 | اٹ از اے تھن سٹک              |
| He has his hands in his Pockets  | اس کے ہاتھ جیب میں ہیں              | ہی ہیز ہیز ہینڈز ان ہیز پاکٹس |
| We have a fine dog               | ہمارے پاس ایک عمدہ کتا ہے           | وی ہیز اے فائن ڈاگ            |
| The boys and dogs like rats,     | لڑکے اور کتے چوہوں کو پسند کرتے ہیں | وی بوائز اینڈ ڈاگز لائک ریٹس  |
| We can see them standing there   | ہم انہیں وہاں کھڑے دیکھ سکتے ہیں    | وی کین سی تھم سٹینڈنگ دیئر    |
| The rat runs, but the dog stands | چوہا دوڑتا ہے لیکن کتا کھڑا ہے      | دی ریٹ رنز بٹ دی ڈوگ سٹینڈز   |
| Can you under                    | کیا تم میری بات سمجھتے ہو           | کیں یو انڈر سٹینڈی            |



Yes I can understand you

Habites it with his long  
teeth

How many teeth have  
you?

Which is Tom and which  
is Sam?

The dog ~~uses~~ a rat

The rat is in the bill

*It is a very fat rat.*

Let us kill it

Bring jack here, he will  
kill it

Where is the Sun?

It is in the sky

It is behind the hill

The sun rises in the  
east and sets in the west

When the sun rises in  
the east we say it is  
morning

When it sets, we say it is  
evening

When the sun rises, it  
gives light, and then  
it is time to get up

ہاں میں آپ کی بات سمجھتا ہوں

وہ اپنے لمبے انگوٹوں  
سے اسے کاٹتا ہے

آپ کے دانت  
کتنے ہیں

ٹام کون ہے اور  
سام کون

کتا ایک چوہا دیکھتا ہے  
جیسا سورگھ میں ہے

یہ ایک بہت موٹا چوہا  
آؤ اسے ماریں

جیک کو یہاں لاؤ  
وہ اسے مار ڈالے گا

سورج کہاں ہے؟  
وہ آسمان میں ہے

یہ پہاڑی کے پیچھے ہے  
سورج مشرق سے چڑھتا ہے

ہے اور مغرب میں  
بچھپتا ہے

جب سورج مشرق  
میں چڑھتا ہے تو ہم

کہتے ہیں صبح ہے  
جب یہ چھپتا ہے

تو کہتے ہیں شام  
جب سورج چڑھتا ہے

تو روشنی دیتا ہے  
تو جاننے کا وقت ہے

God made the sun  
God made the sun to  
the time to  
rise.  
And makes him give us  
light  
And sends him round  
the skies  
It is a good poem  
Certainly it is a good  
poem  
See, this is my knife  
I hold it in my hand  
It is a nice knife  
and I like it  
It has two blades and  
a white handle  
The blade is made of steel  
but the handle is made  
of wood  
A cutler made it  
A cutler is a man who  
makes knives  
When I shut the blade  
in the handle then the  
knife is safe

خدا نے سورج بنایا  
خدا نے سورج کو  
کہ اٹھنے کے وقت  
کا پتہ پٹے  
اور اس سے روشنی  
دلاتا ہے  
اور اسے آسمانوں کے  
گرد و پیکر لگواتا ہے  
یہ ایک بھی نظم ہے  
واقعی یہ ایک اچھی  
نظم ہے  
دیکھتے ہیں میرا چاقو ہے  
میں اسے ہاتھ میں رکھتا ہوں  
یہ ایک کدو چاقو ہے  
اور میں اسے پسند کرتا ہوں  
اس کے دو پھل اور  
ایک سفید دستہ ہے  
پہلے لہجے کا بنا ہوا  
ہے لیکن دستہ لکڑی  
کا بنا ہوا ہے  
ایک لوہار نے اسے  
لوہارہ آدمی ہے  
جو چاقو بناتا ہے  
جب میں دستانے میں  
پھل یا پھر بند  
کردیتا ہوں تب قوت  
بالکل محفوظ ہو جاتا ہے

The knife is a prize

My teacher gave it to me

I can not lend it to you

Why am I a thief?

چاقو ایک تحفہ ہے  
میرے معلم نے مجھے دیا تھا  
میں اسے ادوار نہیں  
دے سکتا  
کیوں کیا میں چور ہوں  
والی ایم ٹی کے تحیف

|            |           |        |              |         |         |
|------------|-----------|--------|--------------|---------|---------|
| One        | ون        | ایک    | Twenty two   | ٹوئی ٹو | بیس     |
| Two        | ٹو        | دو     | Twenty three | تھری    | تیس     |
| Three      | تھری      | تین    | Twenty four  | فور     | چوبیس   |
| Four       | فور       | چار    | five         | فائیو   | پچیس    |
| Five       | فائیو     | پانچ   | six          | سکس     | بھتیس   |
| Six        | سکس       | چھ     | seven        | سیون    | ساتیس   |
| Seven      | سیون      | سات    | eight        | ایٹ     | اٹھائیس |
| Eight      | ایٹ       | آٹھ    | nine         | نائن    | انیس    |
| Nine       | نائن      | نو     | Thirty       | تھریٹی  | تیس     |
| Ten        | ٹین       | دس     | Thirty one   | ون      | اکتیس   |
| Eleven     | ایون      | گیارہ  | two          | ٹو      | بیس     |
| Twelve     | ٹولویو    | بارہ   | three        | تھری    | تتیس    |
| Thirteen   | تھریٹین   | تیرہ   | four         | فور     | چونتیس  |
| Fourteen   | فورٹین    | چودہ   | five         | فائیو   | پھنتیس  |
| Fifteen    | فیفٹین    | پندرہ  | six          | سکس     | بھنتیس  |
| Sixteen    | سکٹین     | سولہ   | seven        | سیون    | سنتیس   |
| Seventeen  | سیونٹین   | سترہ   | eight        | ایٹ     | اٹھنتیس |
| Eighteen   | ایٹٹین    | اٹھارہ | nine         | نائن    | انائیس  |
| Nineteen   | نائنٹین   | انیس   | Forty        | فورٹی   | چالیس   |
| Twenty     | ٹوئیٹی    | بیس    | Fifty        | ففتی    | پچاس    |
| Twenty one | ٹوئیٹی ون | ایکیس  | Sixty        | سکسٹی   | ساٹھ    |



|             |                |              |                   |
|-------------|----------------|--------------|-------------------|
| Seventy     | ستر سیون ٹی    | Six Hundred  | چھ سو / سکس ہنڈرڈ |
| Eighty      | ایسی ایٹی      | Seven        | سات سو سیون       |
| Ninety      | نونی نائنٹی    | Eight        | اٹھ سو / ایٹ      |
| Hundred     | سو ہنڈرڈ       | Nine         | نوسو نائن         |
| Two hundred | دو سو ٹو ہنڈرڈ | Thousand     | ہزار / تھائوزنڈ   |
| Three       | تین سو تھری    | Ten thousand | دس ہزار / ٹین     |
| Four        | چار سو فور     | 50 thousand  | پچاس ہزار / فٹی   |
| Five        | پانچ سو فائیو  | Million      | سو ہزار لاکھ      |

|                                    |                               |                               |
|------------------------------------|-------------------------------|-------------------------------|
| One quarter                        | دن کو اربٹ                    | چوتھا حصہ                     |
| One half                           | دن ہاف                        | آدھا                          |
| Three and a quarter                | تھری اینڈ اے کو اربٹ          | سوا تین                       |
| Three over four                    | تھری اوور فور                 | چاروں                         |
| Four and a half                    | فورا اینڈ اے ہاف              | ساتھ چار                      |
| Decimal fraction                   | ڈیسیمل فربکشن                 | کسر عشاریہ                    |
| Vulger fraction                    | وولگر فربکشن                  | کسر عام                       |
| Decimal point four                 | ڈیسیمل پوائنٹ فور             | عشاد یہ چار                   |
| 103 one decimal point zero three   | ڈیسیمل پوائنٹ زیرو تھری       | دن ڈیسیمل پوائنٹ زیرو تھری    |
| 0                                  | زیرو                          | صفر                           |
| Addition                           | جمع ایڈیشن                    | تفریق سبٹکشن                  |
| Multiplication                     | ضرب ملٹیکیشن                  | تجارت                         |
| Profit and loss                    | نفع و نقصان                   | سودا بڑائیٹ                   |
| There is mistake some where        | کبھی غلطی ہے                  | کبھی غلطی ہے                  |
| You charge double the prices       | تم دو گنی قیمت لیتے ہو        | تم دو گنی قیمت لیتے ہو        |
| I will buy on credit               | میں اُنہار لوں گا             | میں اُنہار لوں گا             |
| I shall pay you cash               | میں نقد تمہیں دوں گا          | میں نقد تمہیں دوں گا          |
| I shall turn you out of the school | میں تم کو سکول سے نکال دوں گا | میں تم کو سکول سے نکال دوں گا |

Don't wash your clothes here

The water will become dirty

Take water from the tap

This Ghee is very bad

There is lot of fat mixed in it

How much potatoes do you get daily?

What is the bazar rate?

How many times a week do you get dal?

The flour is not according to sample

We do not get mustard

What is the reason of this?

What is the profession of your father?

What sort of place is that?

Where were you born?

When will he be released?

When and where did you hear this news?

Have you given food to the dog?

Can I get some fresh fruits here?

What district do you come from?

Is it a good place to live in?

What is its climate like?

What are its people like?

Do you own any land?

Can you cultivate?

یہاں کپڑے مت دھوؤ

پانی میلا ہو جائے گا

نلکے سے پانی لو

یہ گھی بہت خراب ہے

اس میں بہت سی چربی ہے

تم کو ہر روز کتنے آلوٹے ہیں

نرخ بازار کیا ہے

تم ہفتے میں کتنے دفعہ دال

کھاتے ہو۔

آٹا نمونہ کے مطابق نہیں ہے

ہم کو رانی نہیں ملتی

اس کا کیا سبب ہے

تمہارا باپ کیا کام کرتا ہے

وہ کس قسم کی جگہ ہے

تم کہاں پیدا ہوئے تھے

اس کی بدلی کب ہوگی

تم نے یہ خبر کب اور کہا

کس نے

کیا تم نے کتنے کو کھانا دیا ہے

کیا یہاں کچھ تازہ میوے مل سکتے ہیں

تمہارا ضلع کون ہے

کیا یہ رہنے کا اچھا جگہ ہے

وہاں کی آب و ہوا کیسی ہے

وہاں کے لوگ کیسے ہیں

کیا تمہارے پاس کچھ زمین ہے

کی تمہاری زمین کا کام کر سکتے ہو

|                                              |                                      |
|----------------------------------------------|--------------------------------------|
| How do you irrigate your lands?              | زمینوں کو پانی کیسے دیتے ہو          |
| Are there any canals there?                  | ادھر کچھ نہروں بھی ہیں               |
| When does he begin to work?                  | وہ کب کھانا شروع کرتا ہے             |
| When did you begin to learn the language?    | تم نے زبان سیکھنی کب شروع کی         |
| Mind, do not be late                         | خبردار دیر نہ کرنا                   |
| Ask the driver to have the horse ready at 7. | سائیس کو کہو کہ گھوڑا بجے تیار رکھے  |
| Take the horse for exercise                  | گھوڑے کو ورزش کی واسطے لیجاؤ         |
| Put some hot water in it                     | اس میں تھوڑا گرم پانی ڈال دو         |
| I shall be late                              | ہم کو دیر ہو جائے گی                 |
| Get some rice and flour from the shop        | دکان سے کچھ چاول اور آٹا لے آؤ       |
| Put the novel in the reading room            | ریڈنگ روم میں ڈال رکھو               |
| I shall have a bath                          | میں غسل کر دوں گا                    |
| Do not change the towel                      | تولیہ نہ بدلو                        |
| Bring some cold water for the shave          | محامت کے واسطے کچھ ٹھنڈا پانی لاؤ    |
| Get me a barber                              | میرے واسطے ایک حجام لاؤ              |
| Wait a bit                                   | تھوڑی دیر ٹھہرو                      |
| Give the razor to the barber to sharpen it   | استراناٹی کو تیز کرنے کی واسطے دے دو |
| Please, shut the door                        | مہربانی کر کے دروازہ بند کر دو       |
| Do not make a noise let me sleep             | شہامت کرو مجھے سونے دو               |
| Let them talk to each other                  | ان کو ایک دوسرے کیساتھ باتیں کرنے دو |
| I myself have allowed him to go              | میں خود اسکو جانے کی اجازت دیدی      |



No one shall be allowed admission  
without ticket

بغیر ٹکٹ کسی آدمی کو داخلہ کی  
اجازت نہ ہوگی

He had hardly finished his work

اس نے مشکل سے اپنا کام ختم ہی کیا تھا

What is this spot on my coat?

میرے کوٹ پر یہ دھبہ کیسا ہے

Call the dog back

کتے کو واپس بلاؤ

Put on my coat

میرا کوٹ پہن لو

Take off your boots

اپنے بوٹ اتار دو

If the manager is not in the  
house take it to the store-keeper

اگر مینجر گھر میں نہیں ہے اس کو  
سٹور کیپر کے پاس لیجاؤ

Leave it with me

اس کو میرے پاس رہنے دو

Do not make the shirt dirty

قمیض کو میلانا نہ کرو

Give my compliment to your brother

اپنے بھائی کو میرا سلام

First wrap it in a cloth

پہلے اسکو کپڑے میں لپیٹ لو اور

and then tie it up with a string

پھر اسکو سوتلی سے باندھ لو

Tell him to wait there

اس کو کہو کہ وہاں ٹھہرے

Give me something to eat

مجھے کچھ کھانے کو دو

He is feeling very thirsty

اس کو بڑھی پیاس لگی ہے

I am feeling very hungry

مجھے بہت بھوک لگی ہے

Get me the Tin of biscuits

وہ بسکٹ کا ٹین پکڑا دو

Do you wish to go on active service?

I wish to serve in the post office

I wish to write him a letter

I wished to go on sick leave

He owed me five rupees

I want to learn Hindustani

Have you brought anything else?

کیا تم لام پر جانا چاہتے ہو؟  
میں انجانہ کی ملازمت کرنا چاہتا ہوں  
میں اسکو چھپی لکھنی چاہتا ہوں  
میں بیمار کی چھٹی پر جانا چاہتا تھا  
اسے مجھ کو پانچ روپیہ دینے تھے  
میں ہندوستانی سیکھنا چاہتا ہوں  
کچھ اور بھی لائے ہو

This house is about to fall

یہ گھر گرے کو ہے

Give him six boxes of matches

اس کو چھ بکس دیا سلائی کے دو

Give me a match

مجھ کو ایک دیا سلائی دو

Where have you put the bunch

چابیوں کا گچھا کہاں رکھا ہے

This is not the right key

یہ اس کی چابی نہیں ہے

Lock it and give him the key

تالا لگا کر بھیجی اس کو دیدو

Look for it on the table

میز پر تلاش کرو

It is level

یہ ہمدار ہے

It is properly trimmed

یہ ٹھیک کاٹی ہوئی ہے

Bring me a pair of pincers

موچا (موکس) لاؤ

Turn the wick up a bit

بتی کو ذرا اوپر کرو

Look at my waistcoat, it is

میری واسٹ کوٹ دیکھو تمام گردے

covered with dust all over

سے بھری پڑی ہے

No place should be left dirty

کوئی جگہ میل نہیں رہنی چاہئے

I should sell this horse

مجھ کو یہ گھوڑا بیچ دینا چاہئے

You should keep silent

تم کو چپ رہنا چاہئے

You should not laugh without cause

تم کو بغیر وجہ ہنسنا نہیں

چاہئے۔

They should not go very far

ان کو بہت دور نہ جانا چاہئے

When I talk to you in Hindustani

جب میں تم سے ہندوستانی بولتا ہوں

you should not speak English

تم کو انگریزی بولنی نہیں چاہئے

You are always absent

تم ہمیشہ غیور حاضر رہتے ہو

Have you got any money?

تمہارے پاس کچھ روپیہ ہے

Tell him to be present at seven

اس کو کہو کہ سات بجے حاضر ہے

This rupee is false

یہ روپیہ کھٹا ہے

Return it to the cashier

خزانچی کو واپس دو

Give the cartman fifty rupees

گلاڈیہان کو پچاس روپیہ دیدو

and get a receipt from him

Take this money order to the post

office

If you are late

the postal people will not accept it

اور اس سے رسید لے لو

اس منی آرڈر کو ڈاک خانہ لیجاؤ

اگر دیر کر کے لیجاؤ گے

تو ڈاک خانہ والے نہیں لینگے

Have you brought me a receipt?

کیا رسید لائے ہو

I am very pleased with your work

میں تمہارے کام سے بہت خوش ہوں

He can take the bicycle if he likes

وہ چاہے تو بالکل لے جائے

سکتا ہے

See if the tyres are all right

دیکھو کہ ٹائیر ٹھیک ہیں یا نہیں

Perhaps it is punctured

شاید اس میں پنچر ہو گا

Pump it up

ہوا بھر لو

The valve leaks

ویلو میں سے ہوا نکل رہی ہے

Have a new valve put on

نیا ویلو لگوا لو

My bicycle runs very heavy

میرا بائیکسل بہت بھاری ہے

Clean it thoroughly and oil it

خوب صاف کر کے تیل دیدو

The front wheel is shaky

اگلا پہیہ ہلتا ہے

The back inner tube is too old

پچھلی ٹیوب بہت پرانی ہے

The road is very bad

راستہ بہت خراب ہے

Put some carbide in the lamp

بیمپ میں کچھ کاربائیڈ گیس ڈالو

He wants a pair of brown boots

وہ ایک بادرانی بوت کا جوڑا مانگتا ہے

Have you got leather of this kind?

کیا تمہارے پاس ایسا چمڑا ہے

How long will you take it?

کتنی دیر میں

He wants it on Friday morning

نادو دے

Wright, take the measurement of

اس کو جو بھجکی صبح کو چاہئے

his foot

اچھا اس کے پاؤں کا

ناپ لے لو



Take this boot as a SAMPLE

یہ بوت بطور نمونہ لیجاؤ

I want it a bit loose at the toes

چپے ذرا کھلے ہوں

What will you charge for this?

اس کا کیا لوگے

It is too much

یہ بہت زیادہ ہے

Can not you make it for ten rupees?

دس روپیہ میں نہیں بناتا ہے؟

Yes leather is dear enough

ہاں بیشک چمڑا مہنگا ہے

But not so dear as you make it to be

لیکن اتنا مہنگا نہیں بناتے جتنے تم

بناتے ہو

Put rubber soles on it

اس پر ربڑ کا تلا لگا دو

This requires certain repairs

اس کی کئی جگہ میں مرمت کی ہے

This is not English leather it is

یہ لائیٹی چمڑا نہیں

country leather

دیس کی ہے

Change the sheet and the pillow cover

چادر اور زنجیکہ کا غلاف

بدل دو

Do not close all the doors

تمام دروازہ بند نہ کرو

This room is full of flies

اس کمرہ میں مکھیاں بھاری ہیں

Fold this

اس کو تہ کرو

It is very badly folded

اس کی تہ بہت خراب ہے

Put all the warm clothing in the sun

سب گرم کپڑے دھوپ

میں ڈالو

You are getting very slack

تم بہت سست پڑتے جا رہے ہو

What have you done with the money I gave you Yesterday?

جو روپیہ میں نے تم کو کل

دیا تھا۔ کیا کیا

What is the date to-day?

آج کیا تاریخ ہے

What is day to day

آج کیا دن ہے

Every body praised his bravery

ہر ایک آدمی نے اس کی بہادری کی تعریف کی

He did not sell all his estate

اس نے اپنی تمام جائیداد نہیں بیچی

Can you understand my words

Why did you let him go?

Do you want to stay here?

You should always respect elders

He shall explain everything to

him in two minutes

Are you well acquainted with

this part of the country?

There are many water fowls in  
the lake

Are there any quails to be had

We have killed two ducks and one quail

He shall take his hound with him

Last times I killed two hares

Is there any good game?

Make arrangements for one dozen  
coolies

probably he will be called back

He was brought into the Court

He had been fined ten rupees

It is not fine weather to-day

To day it is too hot

When will the hot weather set in?

He is shivering with cold

It is getting hotter day by day

کیا تم میری بات سمجھ سکتے ہو

تم نے اس کو کیوں جانے دیا

کیا تم یہاں ٹھہرنا چاہتے ہو

تم کو ہمیشہ بزرگوں کا ادب کرنا  
چاہئے۔

وہ اس کو ہر ایک چیز درمست

میں سمجھا دینگا

کیا تم اس علاقے کو

خوب جانتے ہو

وہاں جھیل میں بہت سی

مرغیاں ہیں

کیا یہاں بغیر مل سکتے ہیں

ہم نے دو ٹھنڈے لکڑی کے ٹکڑے

وہ اپنا شکاری کتا ساتھ

لے جائے گا

بچھلی دفعہ دو خرگوش مارے تھے

کیا یہاں بڑا شکار ہے

ایک درجن قلی کا

انتظار کرو

غالباً وہ واپس لایا جائیگا

وہ کچری میں بلایا گیا تھا

اس کو دس روپیہ جرمانہ کیا گیا تھا

آج اچھا دن نہیں ہے

آج بہت گرمی ہے

گرمی کب شروع ہوگی

وہ سردی کے مارے کانپ رہا ہے

دن میں گرمی زیادہ ہوتی جاتی ہے

He likes hot **WEATHER**

اُس کو نو گرمی پسند ہے

The sun is very strong

دھوپ بڑی تیز ہے

It is very dusty to day

آج بڑا گردا ہوا ہے

All my clothes are wringing wet

میرے سب کپڑے تر تر ہوئے ہیں

Do you think it will rain?

تمہارے خیال میں بارش ہوگی

When do you get up in the morning?

تم صبح کس وقت اٹھتے ہو

When was this **PALACE** built?

یہ محل کب بنا تھا

I made this machine

اس مشین کو میں نے بنایا

Do not shake the bottle

بوتل کو مت ہلاؤ

Did you see it yourself?

کیا تم نے اس کو خود دیکھا

Make him sit down on the chair

اس کو کرسی پر بٹھاؤ

It is very cloudy to-day

آج بہت بادل ہیں

Look what a **black heavy cloud** has risen

دیکھو کیسی کالی گھٹا منور سہمی ہوئی ہے

A strong wind has set in from the west

زور کی ہوا شروع ہو گئی ہے

It will disperse the clouds

اس سے بادل پھٹ جائیں گے

It is thundering

بادل گرج رہا ہے

It is also lightning

بجلی بھی چمک رہی ہے

Small rain began to fall

تھنی تھنی بوندیں پڑنی شروع ہو گئی ہیں

It is hailing now

اب اولے پڑتے ہیں

Shut that sky-light

وہ روشندان بند کرو

Has the rain stopped

کیا بارش تھم گئی ہے

Tell him that you cannot go

اس سے کہو کہ تم نہیں جا سکتے

I shall say that I cannot come

میں کہوں گا کہ میں نہیں آ سکتا

He said that he would come

اس نے کہا کہ میں آؤنگا

I have written to him that you are ill

میں نے اس کو لکھ دیا ہے

کہ تم بیمار ہو



I asked him whose mistake it was یہ اس سے پوچھا کہ یہ

He saw that there was no way of escape کس کی غلطی تھی  
اُس نے دیکھا کہ بچنے کا  
راستہ کوئی نہیں ہے

We heard that the enemy had fled ہم نے سنا کہ دشمن بھاگ  
گئے ہیں

The general discovered that it was useless to attack جرنیل نے معلوم کیا کہ حملہ  
کرنا بے فائدہ ہے

He expected that he would succeed اس کو امید تھی کہ میں کامیاب  
ہو جاؤں گا

He dreamt that he was a king اُس نے خواب دیکھا کہ وہ بادشاہ ہے

He exclaimed with delight that his friend had come وہ خوش ہو کر بول اٹھا کہ آگیا  
میرا دوست ہے

I feared that he would come مجھے ڈر تھا کہ وہ آجائے گا

He did not know what to do وہ حیران تھا کہ میں کیا کروں گا

Be careful so that you may not miss the train خیزارا ایسا نہ کہ گاڑی سے ہٹ جائے

They said that they were انہوں نے کہا کہ وہ بھوکے  
مر رہے تھے

dying of hunger اُس نے چور ہونے سے انکار کیا

He denied that he was a thief میرا ارادہ دو مہینے کی چھٹی جانے  
کا ہے

I intend to go on two months leave کیا وہاں چیتے ہیں

Are there any tigers? موروں کو مارنا منع ہے

It is against order to shot Peacocks کیونکہ ہند پاک پرندہ اسکو

Because it is the Hindus' sacred bird خیال کرتے ہیں۔

Is it wild or tame? یہ جنگلی ہے یا پالتو

What kind of shikar can be اس کچھ میں کونسا شکار مل سکتا ہے

have in this preserve

I did not shoot it purposely

میں نے دانستے اس کو نہیں مارا

How many coolies do you want?

کتنے قلی تم کو چاہئیں

We can drive in a tonga half the way

آدھی راستہ ٹانگہ جا سکتا ہے

The rest of it we shall have to go on

باقی سفر پیدل طے کرنا

foot

پاؤں

Is there any crocodile in this river?

کیا اس دریا میں گریچ ہے

He killed a large alligator

اس نے ایک بڑا گھریال مارا

Put some bait on the hook

کانٹے پر کچھ پارا لگا دو

Reel up this line

یہ ڈور لپیٹ دو

He is sitting in the office

وہ دفتر میں بیٹھا ہے

The book is lying on the table

کتاب میز پر پڑی ہے

Who is standing at the door

دروازہ پر کون کھڑا ہے

They were hiding in a jungle

وہ ایک جنگل میں چھپے تھے

It is inclining to the left

یہ بائیں طرف جھکا ہوا ہے

He is lying on the bed

وہ چابی پر لیٹا ہے

He was wearing a khaki coat

وہ فانی کوٹ پہنے تھا

He was holding a stick in his hand

وہ لاشی ہاتھ میں لئے تھا

This paper is torn

یہ کاغذ پھٹا ہوا ہے

The horse was tied to a tree

گھوڑا درخت کے تھ بندھا ہوا تھا

He is a deserter from his regiment

وہ اپنی پلٹن سے بھاگتا ہوا ہے

I saw a five rupee note fallen

میں نے ایک پانچ روپیہ کا نوٹ گلی

in the street

میں گرا ہوا دیکھا

Do not leave the door open

دروازہ کھلا ہوا مت چھوڑو

I saw forty passengers seated

میں نے چالیس مسافر اس فائن

in that compartment

میں بیٹھے ہوئے دیکھے

I fired Mounted on my horse

میں گھوڑے پر بندھ کر فائر کیا

He heard the news whilst he

was seated in the office

Put two drops of it in the boiling  
water

I saved him from a sinking boat

He came to me crying

I saw the child falling from the roof

I heard him abusing the recruit

Thousand of tents were pitched  
in an open field

He was sitting in the drawing room

It was lying on my table

He was holding a bundle under his  
arm

Do you like this place?

How do you like the climate of this  
place?

I like this place very much

The climate here is very bad

Does this climate suit you?

I have been ill since I came here

I have applied for transfer

What cities of India have you  
seen?

So far I have seen only Bombay  
and Calcutta

اُس نے دفتر میں بیٹھے ہوئے

یہ خبر سنی

اس کے دو قطرے کھولتے

ہوئے پانی میں ڈال دو

میں اسکو ڈوٹی ہوئی کشتی سے پکالیا

وہ میرے پاس چیختا ہوا آیا

میں نے بچے کو چھت

سے گرتے ہوئے دیکھا

میں اسکو بکوٹ کو گالی دیتے سنا

کھلی جگہ میں ہزاروں خیمہ بات

لگائے گئے

وہ بیٹھک میں بیٹھا

ہوا تھا

یہ میری میز پر پڑی تھی

اسکی بغل میں ایک

بندل تھا

آپ کو یہ جگہ پسند ہے

ہاں کی آپ ہوا اپنی رائے میں کہیں

مجھے جگہ بہت پسند ہے

ہاں کی آپ ہوا ہوا ہے

کیا یہاں کا آب ہوا آپ کو پسند ہے

میں جب یہاں آیا ہوں

بیمار رہتا ہوں

میں تبدیلی کی درخواست دیدی ہے

آپ نے ہندوستان کے کون کون سے

شہر دیکھے

اب تک بمبئی اور کلکتہ دیکھے ہیں



Have you visted the country side آپ کسی جگہ دیہات میں بھی گئے ہیں

What do you think of the people there? وہاں کے آدمیوں کی نسبت آپ کا کیا خیال ہے

They are very simple and gentle people وہ بڑے سیدھے سادھے لوگ ہیں

They are not cunning and dishonest like most of the townsfolk لیکن اکثر شہریوں کی طرح مکار اور بے ایمان نہیں ہیں

But city people are not all dishonest لیکن شہری تمام بے ایمان نہیں ہوتے

He will come and stay here atleast for four days وہ یہاں آکر کم از کم چار روز سے ٹھہرے گا

He comes and dines here every day وہ ہر روز یہاں آکر کھانا کھاتا ہے

The police having arrived, the thieves fled away جب پولیس پہنچی چور ہٹ گئے

He has arrived to day and will go to Delhi tomorrow وہ آج یہاں پہنچا ہے اور کل دہلی جائیگا

He said laughingly اس نے ہنس کر کہا

I went running میں دوڑ کر گیا

Listen attentively کان لگا کر سنو

You did this deliberately تم نے یہ جان بوجھ کر کیا ہے

Why did you come late kindly تم دیر کر کے کیوں آئے

tell me the whole truth? میرا مانی کر کے مجھے سچ سچ بتلاؤ

You ought to live amicably تم کو مل کر رہنا چاہئے

Now all of you try together اب تم سب مل کر کوشش کرو

I live by teaching Hindustani میں صاحبوں کو ہندوستانی پڑھا کر گزارا کرتا ہوں

to European gentlemen

I am very glad to see you

I sent for him

He sent me an oral message

Seeing no way of escape we showed  
the white flag

Not having received a reply to  
my letter I wired

Do not go and associate with them  
With great patience

Some how or other  
Little by little

Come in twos

I brought him up as a son

People call me Thakar Dass

You should always be on the  
alert especially in these days  
Exoepting two all are recruits

The next second house belongs  
to my brother

With great difficulty we crossed  
the river

He interrupted and said that  
I should go there after finishing

this work

I shall write you after reaching there

میں آپ کو دیکھ کر بہت خوش ہوا ہوں

میں نے اس کو بلا بھیجا

اُس نے مجھے کھلا بھیجا

بچنے کا راستہ نہ دیکھ کر

سفید جھنڈا اٹھا کر دیا

خط کا جواب نہ پا کر میں نے

تار دے دیا

اُنکے پاس جا کر نہ بیٹھا کرو

خدا خدا کر کے

جوں توں کر کے

ذرا ذرا کر کے

دو دو کر کے آؤ

میں نے اس کو بیٹا کر کے پالا

مجھے ٹھا کر اس کر کے پکارتے ہیں

تم کو ہمیشہ چوکس بنا پا ہئے

خصوصاً ان دنوں میں

دو کو چھوڑ کر سب

ہی رنگدوٹ ہیں

ایک چھوڑ کر دوسرا

مکان میرے بھائی کا ہے

خدا خدا کر کے ہم دریا سے

پار اُرتے

اس نے بات کاٹ کر کہا کہ

میں یہ کام ختم کر کے وہیں

جاؤں گا

میں وہاں پہنچنے کے بعد

تم کو لکھوں گا

Having said this he went away.

یہ کہہ کر وہ چلا گیا

What did you gain by telling lie.

جھوٹ بولنے سے تم نے کیا حاصل کیا

I shall think over this matter.

میں اس معاملہ میں غور کروں گا

What is the matter with you?

تم کو کیا ہوا ہے

What disease are you suffering from?

تم کو کیا بیماری ہے

How long have you been ill?

کب سے بیمار ہو

Show me your tongue.

اپنی زبان دکھاؤ

Are your bowels working

پاخانہ فراغت آتا ہے

I am suffering from constipation.

مجھے قہض ہے

Do you feel any appetite?

بھوک لگتی ہے

Very little.

بہت تھوڑی

There is something wrong with.

میرے خیال میں میرے جگر میں

my liver, I suppose.

کچھ خرابی ہے

Let me feel your pulse.

نبض دکھاؤ

Take off your shirt.

اپنا قمیض اتار دو

I want to examine your lungs and liver.

میں تمہارے پیٹھ اور

The bats sleep in the day.

اور کلیجہ دیکھنا چاہتا ہوں

They work by night.

چمکا دریں دن کو سوتی ہیں

He is a rich man.

دورات کو کام کرتے ہیں

She is in straitened circumstances.

وہ ایک امیر آدمی ہے

Do you know her name?

وہ عورت بڑے حالات میں ہے

No, I do not know.

کیا تم اس کا نام جانتے ہو

She is in easy circumstances.

نہیں میں نہیں جانتا

I am very thirsty.

وہ تو فاسخ البال ہے

We are very hungry.

میں بہت پیاسا ہوں

I can give you water to quench your thirst.

تم بہت بھگے ہو

ایسی پیاس بجھاؤ پانی دیتا ہوں



Bring some fruit for me.

You should keep your promise.

I never keep my promise.

Then you are not a good man.  
Who says I am bad?

My word is not trust-worthy.  
I am a trust-worthy man.

She is a gentle lady.

I have four fingers.

He had six fingers and a thumb.  
I am really sorry for it.

He can not conceal it from you.

I have headache.

The earth is constantly rotating.  
The earth is round like a ball.

The sun shines by day.

The stars twinkle by night.

The moon is the queen of night.

Pay honour to your superiors.

He attacked India in 1612.

She died of fever.

This is very bad sickness.

They are bent upon doing mischief.

He is not a competent doctor.

but a quack.

He is expected to-morrow.

میرے لئے میوہ لائیے

آپ کو اپنا وعدہ پورا کرنا چاہئے

میں کبھی وعدہ پورا نہیں کرتا

تب آپ اچھے آدمی نہیں ہیں

کون کہتا ہے کہ میں برا ہوں

میرے خیال قابل اطمینان نہیں ہے

میں ایک سچا آدمی ہوں

وہ ایک شریف قانون ہے

میرے چار انگلیاں ہیں

اسکی چھ انگلیاں ایک گنگوٹھ ہے

مجھے اس کا واقعی رنج ہے

وہم سے اسے نہیں چھپا سکتا

میرے سر میں درد ہے

زمین ہر وقت گھومتی ہے

زمین گیند کی طرح گول ہے

سورج دن کو چمکتا ہے

ستارے رات کو چمکتے ہیں

چاند رات کی ملکہ ہے

بڑوں کا ادب کرو

اس نے ۱۶۱۲ء میں ہندوستان پر حملہ کیا

وہ بخار سے مر گئی

یہ بہت برسی بیماری ہے

وہ شرارت پر آمادہ

ہیں

وہ ایک تجربہ کار ڈاکٹر نہیں ہے

بلکہ نیم حکیم

وہ کل آنے والا ہے

I have to go to Lahore.

مجھے لاہور جانا ہے

You can take the bicycle.

چاہو تو بائیکل لے جاؤ

See if the tyres are all right.

دیکھو کہ ٹائر ٹھیک ہیں یا نہیں

There is a want of air in the front one.

اگلی ٹائیر میں سے ہوا

Perhaps it is punctured.

نکل گئی

Pump it up, it will take.

شاید اس میں پنچر ہو گا

You to the office and back all right.

ہوا بھر لو

The valve leaks, Have a new valve put on.

دفتر ہو آئے تک ٹھیک ہے

My bicycle runs very very heavy.

وایو میں سے ہوا نکلتی ہے

Clean it thoroughly and oil it.

نیا وایو لگا لو

The hind wheel is shaky.

میری بائیکل بہت ہی پتی ہے

It makes an awful noise.

خوب صاف کر کے تیل دیدو

Tighten its screws and nuts.

بکھلا پیٹہ ہوتا ہے

Put a little vaseline on the chain.

بڑا شور کرتا ہے

as well.

اسکے نیچے اور ڈھیریاں گس دو

It has got some punctures.

زنجیر پر بھی تھوڑی دسلین

Some thorn has got in again.

لگا دو

Get the puncture patched.

اس میں کچھ پنچر ہیں

Have you got a wrench?

پھر کوئی کانٹا بچھ گیا ہے

This pump does not work tell

پنچر ٹھیک کر آلو

him to change it.

تمہارے پاس سٹنچ ہے

Jack, call a collicie.

یہ پمپ ٹھیک نہیں ہے

Ask him to hire a tonga.

اس سے کہو بدل دے

Make haste or we will miss the train.

جیک قلی کو بلاؤ

اس سے کہو کہ مانگہ کرایہ پر لے

آٹھ کو کہو جلدی کرے ورنہ ہمیں گاڑی نہیں ملے گی

Let us go by train.

آؤ ریل گاڑی سے چلیں

Yes come along

ہاں چلے آؤ

Can I occupy this seat?

کیا میں یہاں بیٹھ سکتا ہوں

Where are you going to?

آپ کہاں جاتے ہیں

When will you come back?

آپ کب آئیں گے

The mail has arrived.

ڈاک ٹھکانہ آگئی ہے

We have reached the station.

سٹیشن آگیا ہے

Call the cooly.

قلی کو بلاؤ

Take out our luggage.

ہمارا اسباب باہر نکالو

Bing the bell.

گھنٹی بجادو

Can you arrange for a hunter?

کیا شکاری مل جائے گا

Are you well acquainted with

اس علاقے کی آپ کو

this part of country?

اچھی طرح خبر ہے

Is there plenty *games* there?

کیا وہاں بہت شکار ملے گا

There are many water fowls.

جھیل میں بہت مرغابیاں

in the lake.

ہیں

We killed two ducks and one snipe.

ہم نے دو قطمیں اور ایک

چڑیا ماری

I shall take my hounds with me.

شکاری کتے ساتھ لے جائیگا

Last time we killed two hares.

پچھلی دفعہ ہم نے دو خرگوشے

I shall go out for fishing next week.

میں آگے ہفتہ پچھلی کے شکار کو جاؤں گا

Can we have there any good game?

کیا یہاں بڑا شکار مل سکتا

There is no good game there.

یہاں بڑا شکار کی امید نہیں ہے

but there is abundance of small games.

لیکن چھوٹا شکار

بہت ہے

Take care you don't use any violence.

خبردار زبردستی مت کرو



He missed the train, hence he.

اُسے گاڑی ملی سٹنے اُسے

had to come back.

گھر واپس آنا پڑا

It is fine weather to-day.

آج موسم بہت اچھا ہے

The sky is quite clear.

آج آسمان بالکل صاف ہے

It is very cold to-day.

آج بہت سردی ہے

When will the cold weather set in?

جارا کب شروع

ہوگا

He is shivering with cold.

وہ سردی کے مارے کانپ رہا ہے

It is very hot during the summer.  
here.

گرمیوں میں یہاں بہت گرمی

ہوتی ہے

It is getting hotter, day by day.

دن بدن گرمی ہوتی جاتی ہے

The sun is very strong.

دھوپ بڑھی تیز ہے

It is very close to-day.

آج ہوا بند ہے

I am sweating like anything.

میں بدن پر پسینہ پانی کی طرح بہتا ہے

All my clothes are wringing wet.

میرے کپڑے سب تر ہو رہے ہیں

When will the rain set in?

بارش کب شروع ہوگی

Do you think it will rain?

کیا تمہارے خیال میں بارش ہوگی

I think the rainy season is over now.

میرے خیال میں بات کا موسم

ختم ہو چکا ہے

We shall have dust storm if not rain.

اگر بارش نہیں تو آندھی

مضرب آئے گی

He has already lost his health.

اب بھی اس کی صحت خراب

ہو چکی ہے۔

I think change of climate will

میرے خیال میں آب و ہوا بدلنے

do him lot of good.

سے اسے بہت فائدہ ہوتا

There is lot of shooting to be.

کشمیر میں شکار بہت ہے

had in Kashmir.

Are there any tigers?

کیا ناں دیتے بھی ہیں

Not many, but there is a good

جیسے تو بہت نہیں لیکن ہر

number of bucks and bears.

Bears are shot frequently

اور تھکے بکثرت ہیں  
مہر کو مارنا منع ہے

It is against order to shoot peacocks.

وہاں کالے اور جھوسے بچھ

Black as well as brown bears are found there.

پائے جاتے ہیں

Is it wild or tame?

کیا بے جا یا لتو

The bullet hit it, accidentally.

آفاتا اسے گولی لگ گئی

No, he shot it purposely.

نہیں اس نے جاگ کر گولی ماری

There is a big crocodile in this river.

اس دریا میں ایک بڑا

The river is in flood

نکرنچ ہے

How long have you been here?

دیر چڑھاؤ میں ہے

I have been here about 2½ months.

ایک سہ ماہ میں

Do you like this place?

میں اڑھائی مہینے سے یہاں

What do you think of its climate?

ہوں

I like this place very much.

آپ یہ جگہ پسند کرتے ہیں

I loathe that place.

آپ کے خیال میں یہاں کی

The climate there is very bad.

آب و ہوا کیسی ہے

Does the climate suit you?

میں یہ جگہ پسند کرتا ہوں

I have been ill, ever since I came

دو جگہ بڑی خراب نظر آتی ہے

here.

وہاں کی آب و ہوا بڑی خراب ہے

I have applied for transfer.

آپ ہوا کی طبیعت کی موافق ہے

Have you visited the country?

جب سے یہاں آیا ہوں ہمیشہ

They are very simple and quiet people.

بیمار رہا ہوں

میں نے تبدیلی کی درخواست دی ہے

انہوں نے دیہات دیکھے ہیں

وہ بڑے سادھے ساوھے لوگ ہیں

They are the most dirty people.

But all city people are not dishonest

I don't like them

It does not mean, they are dishonest.

Put on your hat and coat

Put off your shoes.

Change your turban.

Don't change your shirt.

Where is your jacket?

It was in the box.

I don't remember in which box.

Open your umbrella.

I have shut it now.

Fold up my bed.

He has folded it up, sir.

Then you should come here.

Just coming, sir.

Shut the door quietly.

I have been awake whole night.

Who can see the door?

I am afraid I cannot.

I mounted his ring with good gems

Where is the mess?

Have you taken your supper?

وہ بہت گندے آدمی ہیں

لیکن شہر والے تمام ایمان نہیں ہوتے

میں انہیں پسند نہیں کرتا اس کا یہ مطلب نہیں

کہ وہ بے ایمان ہیں

اپنی ٹوپی اور کوٹ پہن لو اپنے جوتے اتار دو

اپنی بگڑی بدل لو

اپنی قمیص مت بدلو

تمہاری جاکٹ کہاں ہے

یہ صندوق میں تھی

مجھے یاد نہیں کس صندوق میں رکھی تھی

اپنی چھتری کھولو

میں نے آپ سے بند کر دیا ہے

میرا بستر بند کر دو

جناب اس نے بند کر دیا ہے

تب تم یہاں آؤ

ابھی آتا ہوں جناب

آہستہ سے دروازہ بند کر دو

میں تمام رات جاگتا رہا

دروازہ کون دیکھ سکتا ہے

مجھے خوف ہے میں نہیں دیکھ سکتا

میں اسکی انگلی میں حیرات جڑے

کھانا کہاں ہے

تم نے کھا لیا ہے



Not yet.

Are meals ready?

Let me ask.

Let us eat dinner.  
It is very delicious.

The orange is very sour.  
I like it.

Don't peel the plums yet.  
I am not fond of these things.

What are you fond of?  
I am quite satisfied now.

Give me a slice of bread.

Make haste.  
You are very lazy man.

I cannot wait any longer.  
Do whatever you like.

Why don't you make the tea stronger.  
The milk is very poor.

Go and bring some more milk.  
Good morning, Mr. shopkeeper.

Good morning, sir. Sit down please.  
Show me a piece of muslin

May I show you a piece of velvet?  
I want some superior quality.

What is its price.

I will charge four rupees per yard.  
It is terribly dear.

ابھی تک نہیں

کیا کھانا تیار ہے

مجھے پوچھنے دو

آؤ رات کا کھانا کھائیں

یہ بہت لذیذ ہے

نارنگی بہت کٹھ ہے

مجھے یہ پسند ہے

ابھی کیلا امت چھیلو

میل سی چیزوں کا مذاق نہیں

آپ کی چیزوں کے مذاق ہیں

میری بالکل تسلی ہو گئی

مجھے روٹی کا ٹکڑا دو

جلدی کرو

تم بہت ہی سست آدمی ہو

میں زیادہ عرصہ غم نہیں سکتا

جو چاہو سو کرو

تم اپنے کیوں تیز نہیں بناتے

دودھ بہت پتلہ ہے

جاؤ اور دودھ ذرا زیادہ لاؤ

دکاندار صاحب آداب عرض

صاحب سلام تشریف لکھئے

مجھے ایک ٹکڑا کتان دکھائیے

میں کو ایک ٹکڑا کتان دکھا سکتا ہوں

میں کچھ ڈھیا چاہتا ہوں

اس کی قیمت کیا ہے

میں چار روپے فی گز لوں گا

یہ تو بلا کا منہ گا ہے

It has a fast colour.

اس کا رنگ پکا ہے

Who says so?

ایسا کون کہتا ہے

It will fade in no time.

اس کا رنگ جلدی پھیکا پڑ جائیگا

Measure two yards from this.

اس میں سے دو گز ناپو

Will you have five yards?

کیا آپ ۵ گز لیں گے

Sorry, I have no money.

افسوس سے پیسے نہیں ہیں

Have you any cap?

تمہارے پاس کوئی ٹوپی ہے

I have only one, worth five rupees.

میرے پاس ایک ہی پانچ روپے کی ہے

I want a cheaper one.

میں کوئی سستی سی چاہتا ہوں

It is not of superior quality.

یہ گھٹیا ہے

Give me a pen.

مجھے ایک قلم دو

What will you charge for it?

تم اس کا کیا لوگے

Our rates are very moderate.

ہماری قیمتیں بڑی اچھی ہیں

I want it very soon.

میں سے بہت جلدی چاہتا ہوں

Haste is waste.

جلدی میں ضاعت ہے

Have you any other pattern?

تمہارے پاس کسی اور قسم کی ہے

These are very thick.

یہ بہت موٹے ہیں

Then I have none.

پتلی تو کوئی نہیں

Do you agree to four rupees ?

کیا تم چار روپے پر راضی ہوتے ہو

Well, I will accept Rs 4 and .

اچھا ساڑھے چار

a half.

لوں گا

Do you give some commission?

کیا تم کمیشن بھی دیتے ہو

Yes' we give 25 per cent.

ہاں کیسے فیصدی دیتے ہیں

It is far inferior to that.

یہ ایک پائدار چیز ہے

I dont think so Sir.

یہی وجہ ہے کہ منگ رہی ہے

This is a durable thing

یہ تو اس سے بہت گھٹیا ہے

That's why it is dear.

میں تو حضور ایسا نہیں خیل کرتا ہوں

Don't you see, it is cracked

کیا تم نہیں دیکھتے کہ یہ تڑق گیا  
یکم از کم مجھے پانچ میں پڑ گیا

At least I shall have to spend  
five rupees.

Does not matter

The prices are trebled.

No sir, they are doubled.

Do you guarantee all wool?

Why not sir?

Give me one hundred bags of wheat.

It is very dear.

Market is very dull, so it.

Should be very cheap.

Market is going up.

I made a bad bargain.

He has got many customers,

Will you buy a sword?

I'll buy a knife.

I have a very good knife.

How much I owe you?

I don't remember.

I owe you 50 rupees.

My pay has been reduced.

Pay his wages, or he wont

I don't care for him

Let him do what he likes.

He does not settle my accounts.

He is not a wise man.

کوئی بات نہیں ہے

قیمتیں تین گنی کر دی گئی ہیں

نہیں جناب گنی ہو گئی ہیں

یا اس کے خالص ہونے کا ذمہ لیتے ہو

کیوں نہیں جناب

مجھے سو سو روپی گندم دو

یہ بہت مہنگی ہے

آجکل بازار سرد ہے

بہت سستا ہونا چاہئے

بازار چڑھ رہا ہے

میں اس سودے میں ٹھک گیا

اس کے بہت خریدار ہیں

آپ تلوار خریدیں گے

میں ایک چاقو خریدوں گا

میرے پاس ایک بہت اچھا چاقو ہے

مجھے آگے کتنے روپیہ دینے ہیں

مجھے یاد نہیں

مجھے آپ کے پیسے دینے ہیں

میری تنخواہ گھٹا دی گئی ہے

اس کی مزدوری روز روزہ کام نہیں کرے گا

میں اس کی پردہ نہیں کرتا۔

وہ جو چاہے کرے

میرا حساب میاں نہیں کرتا

وہ دانا آدمی نہیں ہے



Don't take it ill.

اسے برہمت منادو

Why do you aggravate his distress?

تم اسکی مصیبتوں کو کیوں  
برہاتے ہو

I am terribly busy to-day.

میں آج بڑا ہی مصروف ہوں

Who can afford so much.

اشنا کون خرچ کر سکتا ہے

Only the king can do.

صرف بادشاہ ہی کر سکتا ہے

Can you give me a loan?

کیا آپ مجھے قرضہ دیکتے ہیں

I can lend you as much as  
you like.

آپ چاہا میں لے سکتے ہیں

His pay is not due.

اسکی تنخواہ آج تک وصول ہے یا اسکی تنخواہ کا وقت نہیں ہوا

I can give him advance money.

میں اسے پیشگی دے سکتا ہوں

He is a very bad man.

وہ ایک بہت بُرا آدمی ہے

He does not do justice.

وہ انصاف نہیں کرتا

He is not a just man.

وہ منصف مزاج نہیں ہے

I do not know him by race

میں اس کو شکل سے نہیں جانتا ہوں

He is my successor.

وہ میرا جانشین ہے

He is a good successor.

وہ ایک اچھا جانشین ہے

But he is a fool.

لیکن وہ تو احمق ہے

That is the reason, he gave  
evidence.

یہی باعث ہے کہ اس نے

شہادت دی

I took his statement.

میں نے اس کا بیان لیا

I am sentenced to death.

مجھے پھانسی کا حکم ہوا

I hear, your order is cancelled.

میں نے سنا کہ تمہارا حکم منسوخ ہو گیا

He has no objection.

اُسے کوئی اعتراض نہیں ہے

The case is filed.

مقدمہ داخل دفتر ہو گیا ہے

You are held responsible for it.

آپ اس کے ذمہ دار ہیں

What are your arguments?

آپ کے دلائل کیا ہیں

They are invalid.

یہ دلائل کمزور ہیں

How do you say so?

I explain it to you.

Do you know, where it happened?

What do I know of it?

She burst in to tears.

They have begged for mercy.

The Governor is merciless.

What is the opinion of the council?

They say that there is something

wrong.

But the lease has run out.

How can he confess the fault?

He ought to punish him.

It will be unwise.

He never brought the original.

It is a copy?

It seems so.

Then wait a bit.

**EXCUSE ME THIS TIME.**

I can never excuse you.

Then hang me, if you can.

That I'll do.

Men take pains for gains.

Industry begets love of gain.

Virtue is productive of happiness.

Proper for *consideration*.

He is proficient in Mathematics.

آپ ایسا کیسے کہہ سکتے ہیں

میں آپ کو بتاتا ہوں

تم جانتے ہو کہ کہاں واقع ہوا

مجھے اس کا کیا معلوم؟

وہ رو پڑی

انہوں نے رحم کی درخواست کی ہے

صوبہ بے رحم ہے

کونسل کی کیا رائے ہے

وہ کہتے ہیں کچھ دال

میں کالا ہے

لیکن بچے کی میعاد ختم ہو گئی ہے

وہ اپنا قصہ کیسے بیان کرتا ہے

اسے یا اسکو میرا دینی چاہئے

یہ دانا ہی نہ ہوگی

وہ کبھی اصل نہیں لایا

یہ نقل ہے

ایسا ہی معلوم ہوتا ہے

تب ذرا ٹھہریے

مجھے اس دفعہ معاف کیجئے

میں تم کبھی معافی نہیں دیکھتا

مجھے پھانسی دیدیجئے اگر طاقت ہے

یہ میں تو کروں گا

آدی فائے کی غرض سے محنت اٹھاتے ہیں

محنت کو روپیہ کا عشق ہوتا ہے

نیکی خوشی پیدا کرتی ہے

قابلِ غور

وہ ریاضی میں کامل ہے

He is immersed in luxury

وہ عیش میں غرق ہے

He imported no information to me

اُس نے مجھے کوئی اطلاع نہیں دی

It is imperative upon us all that we should obey God

ہم سب پر اطاعت خداوند واجب ہے

## (محاورے)

(A miser always counts his money

کبوترس باز بار بار اندوختہ گنتا ہے

To laugh in one's sleeves

آستین میں ہنستا

To kill two birds with one stone

ایک پتھر دو کاج

One sheep follows the other

بھڑچال

Contentment is wealth

قناعت بڑی چیز ہے

The camel is the the ship of the desert

ادھ رگیان کا جہاز ہے

To be put to the sword

تہ تیغ کرنا

To put out the sea

فکر الٹھانا

To write

لکھنا

To put away

الگ رکھنا

Every dog is a lion at home

گھر پر ہر کتا شیر ہوتا ہے

True mind true find

من چنگا کھمونی میں ملے گا

Wherever is smoke there is fire

دھواں بن آگ نہیں

Much day and little local

ادرجی دکان بھیک کا پگوان

A burnt child dreads the fire

دودھ کا جلا چھوٹا بچہ بھونک بھونک کر پیتا ہے

To put back

باز رکھنا۔ روکنا

Take hold of a good minute

موقع کو ہاتھ سے مت

جانے دو





After death the doctor

عید کے بعد ڈو

To quarrel with one's  
bread and butter

بھری تھالی میں لالت مارنا

He is civil to every body

وہ ہر ایک کیساتھ اخلاق سے پیش آتا ہے

Many a little makes a mickle

انڈک انڈک ہم شور دریا

Some thing wrong at the bottom

بکھڑال میں کالاہے

Penny wise and pound foolish

گنوار گرنے دے بھلی دے

No mill, no meal, no pains no gains

کرمز دوری کھا چوری

Charity is laid up in Heaven

دینے کی روشنی جھنڈک ہے

Hold your tongue

اپنی زبان کو لگام دو

The wealth gains wealth

زرد زرد اے کشد

He who would catch fish must not mind  
being wet

کے کام لے نام

Might is right

جسکی لٹھی اسی بھینس

Cast no dust into the well  
that gives you water

جس کا کھانا اُس کا

گانا

He that lends loses a friend

القرض مقراض المحبت

A word to the wise

عقل مند کو اشارہ کافی ہے

Better do a thing then is done

آپ کا کج صرا کاج

To build castle in the air

خیالی پلاؤ پکھانا

Pride goes before a fall

غرور کا سر نیچا

Lads will be men, child is  
the father of man

بچے سے بڑے ہوتے ہیں

Where wealth there fire

سہر سجا جتنہ بورد شیریں مردم و مرد و دلچ گرد آئندہ

Best to bend when twig

نرم کو نیل کو جب ہر چاہو موڑو

A good name is better than riches

نام بڑا یا دام

Past time never comes back

گیا وقت پھر ہاتھ آتا نہیں

Better master one than engage  
with ten

دھوبی کا کتا گھر کا نہ گھاٹ

He who lost credit is dead

کا  
جائے لاکھ ہے ساکھ

Think before you speak

پہلے بات تو لے پھر بولو

Where there is a will there is a way

جو زندہ یا بندہ

God helps those who help themselves

ہمت مراد خدا

As you sow, so shall you reap

جو بے پیر بھول کے تو ام کہاں  
سے کھائے

To forgive is divine

بخشت خدا کا کام ہے

To err is human

غلطی انسان کا کام ہے

Suffer for what you have done

اپنے کئے کو بھگتو

Some how or other

کسی نہ کسی طرح

Work to wages

جیسی تیری ڈھری ویسا تیرا گیت

Never lose heart in the face

مصیبت کے وقت ہمت نہ ہارنی

of misfortune

چلے

The crew could not do

اہل جہاز طوفان میں کچھ نہ کر سکے

anything in the teeth of the storm

His mind is imbued with truth

اس کا دل سچائی سے معمور ہے

He has no hope for success

اُسے کامیابی کی امید نہیں ہے

Take hold of that stick

اس چکی کو پکڑو

He prevented me from going  
to school

اُس نے مجھے درس جانے سے روکا

He is honest in his dealings

وہ اپنے معاملہ میں صاف ہے

I had no hold upon him

میرا اس پر قابو نہ تھا

Destruction — impended  
over the heads of all

سب کے سر پر تباہی  
آئی ہوئی تھی

He was with fever

اُسے بخار ہے

I was impatient for payment

میں ادائیگی کے لئے بیقرار تھا

He is impertinent against his  
father

وہ اپنے باپ سے گستاخ تھا

*Against his father*

He was indignant at our folly

وہ ہماری حماقت پر خفا ہوا

It is incumbent upon us  
that we should never tell lies

ہم سب کو لازم ہے کبھی  
جھوٹ نہ بولیں

He was plucked to the  
surprise of every one

اُس کے ناکام ہونے کا سب کو  
تعجب ہوا

Thanks you have taken lot of  
pains

مشکور ہوں آپ نے بڑی تکلیف  
گوارا کی

He did every thing in Joke

اس کا ہر ایک کام مذاق میں  
تھا

Truth is green

سچی کو آنچ نہیں

He is at the point of death

وہ قریب المرگ ہے

He is given to play mis chiefs

وہ جھڑنے کا عادی ہے

دوسروں کے کام میں

داخل دینا بد تمیزی ہے

To intrude the affairs of others is folly



Make hay while the sun shines

وقت پر کام کرو

To my great disappointment he  
turned out a rascal

مجھے بہت بڑی نا اُمیدی ہے  
کہ وہ بد معاش ہو گیا ہے

In order to encourage him he  
gave a prize

اُنکی بہت بڑھانے کی غرض ہے  
اُسے انعام دیا گیا

Mangoes are in scarcity  
this year

اس سال آم اتنے افراط سے نہ ہونگے۔

Humayun was killed in the  
battle

ہمایوں لڑائی میں مارا گیا

I am quite tired up

میں بالکل تھک گیا ہوں

Get rid of those rags

ان چھروں کو پھینک دو

Man proposes and God  
disposes

تدبیر کنندہ بندہ تقدیر شود خندہ

None can escape from the  
clutche of death

موت کے پنجے سے کوئی نہیں  
بچ سکتا

I am not on frindly term with  
him

میری اُس سے بل چال نہیں

What tempted him to commit  
the murder

اُس نے کس واقع سے قتل کیا

This news caused a great  
sensation in the country

اس خبر سے ملک میں ہلچل  
پڑ گئی

In time this village will  
grow into a flourishing town

دورانِ زمانہ میں یہ گلوں بھی  
گلزارِ شہر بن جائیگا

Man is mortal

But soul is immortal

انسان فانی ہے مگر روح ابدی

Disease is the tax of pleasure

خوشی کے بعد رنج ضرور  
ہوتا ہے

Well begun is half done

ابتدا اچھی انتہا اچھی

The ship cast her anchor  
at Calcutta to unload her cargo

جہاز نے کلکتہ پر سا ان اتارنے  
کے لئے لنگر ڈال دیا۔

Mohan and Sohan came blows in the way  
Now is the time to have a trip in a boat

موہن اور سوہن رستے میں جھگڑ پڑے

Now is the time to have a trip in a boat

He has hot biccup

اُسے ہچکی آتی ہے

There is thundering sound on  
the roof

پھٹ پر دھم دھم آواز  
آتی ہے

Don't you bein fever of excitement

تم جوش میں مت آؤ

Experience cannot be bought too cheap

تجربہ بھل نہیں ہوتا

I thank you heartily

میں آپ کا شکریہ ادا کرتا ہوں

His heart over flowed with emotion

اُس کا دل جوش الفت سے بھر آیا

I am yet open to reason

میں ابھی ثبوت پیش کر سکتا ہوں

I am undone for ever

میں ہمیشہ کے لئے تباہ ہو گیا

The night was far gone by this time

اس وقت رات بہت گئی تھی

I shall ever feel grateful  
to you for this act of kindness

میں آپ کی اس مہربانی کا ہمیشہ  
ممنون رہوں گا

He could not close his  
eye all the night long

اس کی آنکھ رات بھر نہ لگی

It is nothing short of madness یہ بات پاگل پنے سے کم نہیں

He is a foundling وہ لاوارث لڑکا ہے

Come what may جو ہو سو ہو

He is a recluse وہ گوشہ نشین ہے

Don't you provoke me تم مجھے غصہ مت دلاؤ

He brandished his sword in the air اُس نے اپنی تلوار کو ہوا

میں پھرایا

Then the wheel of fortune تب تقدیر ہماری موافق ہوئی  
seemed to turn in my favour

He made a fool of me اُس نے میرا خوب مذاق اڑایا

He is living from hand to mouth وہ روز کھاتا ہے اور ہر روز

کھاتا ہے

Dogs bark at the moon کتے چاند کی طرف بھونکا کرتے ہیں

She is in the blossom of her youth وہ عورت شباب میں ہے

This whole story is false یہ کہانی سراسر جھوٹی ہے

He scolded me for nothing اُس نے مجھے بے بات پھنکارا

Please read over this letter to me تم میری فزما کر مجھے یہ خط

سنادینا

Now we depart لیجئے ہم رخصت ہوتے ہیں

It rained cats and dogs yesterday کل مو سلا دھار پانی

برسا۔

His complexion grew pale اس کا چہرہ زرد پڑ گیا۔

Want of common sense deducts عقل سے نہ ہونے سے لائق

a good deal from otherwise لائق ماسٹر بھی بیکار ہو جاتا ہے

an able teacher صبح کا وقت بھی کیا ہی سہاؤنا

How serene and lovely is the اور خوشنما ہے  
morning



The fever will pass away by  
tomorrow

It is now drawing to dusk

He is *not* in his senses

He embraced this opportunity

Haste makes waste

The wearer knows where the  
shoe pinches

His star is in the ascendant

The clock has struck ten

The clock has stopped

Set your watch to-day to  
the gun

If you do not settle the matter  
out of court you will come to

poverty

If there be a failure of crops, it  
will go hard with the poor

His heartbe at fast

To sow the seed of discord  
is not prudent

I have still my turn due

I love you with all my heart

He could scarcely contain  
in himself for joy

خار بھی کل تک دفع ہو جائیگا

اب دوڑوں وقت ملنے والے ہیں

وہ اپنے آپ میں نہیں

اُس نے موقع کو غنیمت سمجھا

اتا ولا سواؤلا

اور کیا جانے پیڑ پرانی

اُس کا ستارہ عروج

پر ہے۔

گھڑی نے دس بجائے ہیں

گھڑی رُک گئی ہے

اپنی گھڑی کو توپ سے آج ملاؤ

اگر تم مقدمہ کو عدالت کے باہر

طے کر لو گے تو تباہ ہو جائو گے

اگر فصل عمدہ نہ ہوئی تو غریبوں

کو مصیبت کاٹنا ہوگا

اس کا دل دھڑکنے لگا

نفاق کا بیج بونا عقل مندی نہیں

ابھی میری باری باقی ہے

میں تم کو دل و جان سے

محبت کرتا ہوں

وہ خوشی کے مارے

پھولانہ سمایا

One should not reply in a  
petulant tone

تند مزاجی سے جواب نہیں دینا

I hope you would not disclose  
the secret

چاہئے  
میں اُمید کرتا ہوں کہ آپ اس  
راز کو فاش نہ کریں گے

It is beyond my comprehension

یہ بات میرے قیاس سے  
باہر ہے

## جغرافیہ و علم ریاضی وغیرہ کے متعلق

|            |                |                |             |
|------------|----------------|----------------|-------------|
| Ocean      | سمندر          | Latitude       | عرض بلد     |
| Sea        | بحیرہ          | Longitude      | طول بلد     |
| Bay        | خلیج           | Axis           | محور        |
| Cape       | کاس            | Plane of orbit | مدار ارض    |
| Peninsula  | جزیرہ نما      | Resin          | طاس         |
| Island     | جزیرہ          | Valley         | وادی        |
| Channel    | رودبار         | Region         | خطہ         |
| Boundary   | سرحد           | Gulf           | خلیج        |
| Desert     | صحرا           | Plain          | میدان       |
| Oasis      | نخلستان        | Plateau        | سطح مرتفع   |
| Climate    | آب و ہوا       | Continent      | جزیرہ عظمیٰ |
| Animals    | حیوانات        | World          | دنیا        |
| Vegetables | نباتات         | Country        | ملک         |
| Bank       | کنارہ          | Province       | صوبہ        |
| Shore      | سمندر کا کنارہ | Division       | حصہ         |
| Tract      | زمین کا ٹکڑا   | District       | ضلع         |
| Land       | خشکی           | Tehsil         | تھسیل       |
| Water      | تری            | City           | شہر         |
| Is thumus  | خانائے         | Town           | قصبہ        |

|                    |           |                     |           |
|--------------------|-----------|---------------------|-----------|
| Village            | گاؤں      | Surface             | سطح       |
| Mountain           | پہاڑ      | Strait              | آبنائے    |
| Hill               | پہاڑی     | State               | ریاست     |
| Range of mountains | سلسلہ کوہ | Source              | منبع      |
| Lake               | جھیل      | Mouth               | دہانہ     |
| Pond               | چھپر      | Equator             | ڈیلٹا     |
| Tank               | تالاب     | Delta               | خط استوا  |
| River              | دریا      | Tropic of cancer    | خط سرطان  |
| Rivulet            | ندی       | Tropic of capricorn | خط جدی    |
|                    |           | Meridian            | نصف النہا |

## ریاضی جواہر لال

|                   |            |                  |               |
|-------------------|------------|------------------|---------------|
| Arithmetic        | حساب       | Point            | نقطہ          |
| Geometry          | جیومیٹری   | St. Line         | خط مستقیم     |
| Fraction          | کسر        | Area             | رقبہ          |
| Decimal           | اعشاریہ    | Base             | قاعدہ         |
| Vulgar fraction   | کسر عام    | Degree           | درجہ          |
| Interest          | سود        | Exterior angles  | بیرونی زاویے  |
| Practice          | تجارت      | Interior angles  | اندرونی زاویے |
| Profit and loss   | نفع نقصان  | Corresponding    | متناظرے       |
| Compound interest | سود در سود | Alternate angles | تبادلے زاویے  |
| Square root       | جذر مربع   | Semi-circle      | نصف دائرہ     |
| Cube              | مکعب       | Equilateral      | مساوی الاضلاع |
| Circle            | دائرہ      | Rectangle        | مستطیل        |
| Diameter          | قطر        | Perpendicular    | عمود          |
| Radii             | نصف قطر    | Angle            | زاویہ         |
| Center            | مرکز       | Triangle         | مثلث          |
| Circumference     | محیط       | Quadrangle       | چوکور         |



| Parallel<br>Right angle | متوازی<br>زاویہ قائمہ | Square<br>Arc<br>Chord | مربع<br>قوس<br>قوس کا وتر |
|-------------------------|-----------------------|------------------------|---------------------------|
|-------------------------|-----------------------|------------------------|---------------------------|

## ہر ایک ملک کے باشندوں کے نام

|            |             |            |                       |
|------------|-------------|------------|-----------------------|
| Indian     | ہندوستانی   | Tibetan    | تبتی                  |
| Chinese    | چینی        | German     | جرمنی                 |
| Japanese   | جاپانی      | Scotch     | سکاٹ لینڈ             |
| Russian    | روسی        | Irish      | آئر لینڈ کا           |
| African    | افریقی حبشی | Australian | آسٹریلیا کا           |
| Burmes     | برمی        | American   | امریکہ والے           |
| Siamese    | سیامی       | Canadian   | کینیڈا والے           |
| Persian    | فارسی       | Moor       | مراکو والے            |
| Arab       | عربی        | Greek      | یونانی                |
| Egyptian   | مصری        | Italian    | اطالی والے            |
| Spaniard   | ہسپانی      | Singhalese | لنکا والے             |
| Portuguese | پرتگالی     | Red Indian | امریکہ کے پہلے باشندے |
| Dane       | ڈنمارکی     | Negro      | حبشی                  |
| Swedish    | سویڈنی      | Norwegian  | ناروے والے            |
| Afghan     | کابلی       | Austrian   | آسٹریا والے           |
| French     | فرانسیسی    | Belgian    | بلجیم والے            |
| English    | انگریزی     | Eskimo     | ایسکیمو               |
| Turk       | ترک         |            |                       |

## مختلف علوم کے اہماء

|             |           |            |             |
|-------------|-----------|------------|-------------|
| Arithmetic  | حساب      | Physiology | علم البدن   |
| Mensuration | ماتحت     | Hygiene    | علم البصحت  |
| Logic       | منطق      | Zoology    | علم حیوانات |
| Psychology  | علم النفس | Botany     | علم نباتات  |

Music  
Philology  
Chronology  
Astronomy  
Physics  
Chemistry  
History  
Theology  
Astrology  
Philosophy  
Minerology

علم موسیقی  
علم تخصیص زبان  
تاریخ مسلسل  
علم ہیئت  
علم طبیعی  
علم کیمیا  
تاریخ  
علم دین  
علم نجوم  
علم فلسفہ  
علم معدنیات

Science  
Geography  
Algebra  
Geology  
Trigonometry  
Geometry  
Literature  
Physiognomy  
Phynology  
Palmistry

سائنس  
جغرافیہ  
جبر و مقابلہ  
علم تحقیقات الارض  
علم مثلث  
اقلیدس  
ادب - زبان دانی  
علم قیافہ  
علم قولے و ماغی  
علم رمل - علم ریکھا  
یا سادرک

پیشہ ور لوگوں کے نام

Black-smith  
Gold-smith  
Cobbler  
Sweeper  
Cloth merchant  
Tinner  
Surgeon  
Book-seller  
Maker  
Customer  
Shepherd  
Printer  
Farmer  
Broker  
Agent

لوہار  
سنار  
موچی  
بھٹکی  
بزاز  
قلعی گر  
جراح  
تاجر کتب  
بنانے والا  
گاہک  
گڈریا  
چھاپنے والا  
کسان  
دلال  
آڑھتی

Fisherman  
Baker  
Grocer  
Porter  
Farrier  
Teacher  
Physician  
Tinker  
Coachman  
Boatman  
Druggist  
Merchant  
Guard  
Postman  
Bearer

ماہی گیر  
نانائی  
پیشہ ساری  
قلی  
نسل بند  
معلم  
حکیم  
ٹھیکہ دار  
کوچمان  
ملاح  
دوائی فروش  
سوداگر  
محافظ  
ڈاکیا  
برہ

Contractor

ٹھیکیدار

Buyer

کاپک

Fowler

چڑھائی باز

Mason

راج

Clerk

محضر

Distributor

بانتنے والا

Buffoon

بھانڈ

Manager

منتظم

Thief

چور

Groom

سائیکس

Confectioner

حلوائی

Turner

خزادی

Iron Smith

نوبار

Jeweller

صراف - جوہری

Silver Smith

سناور

Tailor

ورزی

Butcher

قصاب

Green grocer

سبزی فروش

Launder  
(washerman)

دھوبی

Brewer

کھال

Carpenter

ترکھان

Foot

شاعر

Gardener

مالی

Taught

متعلم

Hawker

پھیری والا

Shopkeeper

دودکاندار

Peon

پیادہ چڑھائی

Barber

جام

Seller

بیچنے والا

Robber

داناو

Weaver

جولاء

## سامان حرب

Armour

زرہ بکتر

War, battle

لڑائی

Sword

تقوار

Captain

کپتان

Edge

کٹارہ

Colonel

کولونل

Rear guard

پچھلے کی فوج

Weapon

ہتھیار

General

جنرل

Sheath

نیام

Bow

کمان

Blant

کند

Victory

فتح

Var guard

پیش رو فوج

Field

میدان

Recruit

نئے فوجی

Quiver

تیر گشت

Flag

جھنڈا

Cavalry

رسالہ



|                    |              |                    |               |
|--------------------|--------------|--------------------|---------------|
| Bayonet            | سنگین        | General            | جرنل          |
| Dagger             | خنجر         | N. C. O.           | عمدہ دار      |
| Handle Mine        | قبضہ کان     | Arrow Defeat       | تیر شکست      |
| Bullet             | گولی         | Cannon             | توپ           |
| Barrel             | نالی         | Army               | فوج           |
| Lock               | بندوق کا آلا | Battery            | توپ خانہ      |
| Infantry           | پیادہ        | Pistol             | پستول         |
| Blade              | پھل          | Lance              | بھالا         |
|                    |              | Speer              | برچھا         |
| Commanding Officer | کمانڈر افسر  | Gun                | بندوق         |
| Advanceguard       | پیش قدم فوج  | Match              | بندوق کا توڑا |
| Treaty Peace       | صلح نامہ     | Cartridge          | کارٹریج       |
| Armistice          | صلح          | Truce              | عارضی صلح     |
| Camp               | عارضی صلح    | Commander in-Chief | کمانڈر انچیف  |
|                    | فوجی ڈیرا    |                    |               |

## متعلقہ سواری

|         |               |          |                |
|---------|---------------|----------|----------------|
| Relay   | ٹھوسوں کی ڈاک | Saddle   | کاٹھی          |
| Stirrup | ریکاب         | Whip     | چابک           |
| Girth   | تنگ           | Harness  | ساز            |
| Pire    | بال           | Passport | رہداری         |
| Wheel   | پیرہ          | Sack     | کون            |
| Cruiper | دُمچی         | Yoke     | جوڑے میں جوتنا |
| Tail    | دُم           | Rein     | باگ            |
| Head    | سر            | Link     | کرپی           |
| Bridle  | لگام          | Pair     | جوڑا           |

|               |                 |              |                   |
|---------------|-----------------|--------------|-------------------|
| Spur          | تیز دوڑنا       | Spring       | کمانی             |
| Carriage      | گارٹی           | Manager      | کھڑی              |
| Head stall    | پوزی            | Dossal       | بالان             |
| Portmanteau   | خزچی            | Trace        | جوت               |
| Horse breaker | چابک سوار       | Horse back   | گھوڑے کی کمر      |
| Horse doctor  | سلوتری          | Horse dealer | گھوڑے کا سوداگر   |
| Horse dung    | لید             | Horse Drench | گھوڑے کی دوا      |
| Horse man     | گھوڑے سوار      | Horse fly    | گھوڑا مکھی        |
| Donkey        | گدھا            | A led horse  | کوتل گھوڑا        |
| Donkey driver | گدھا چلانے والا | Ass          | گدھا              |
| Spices        | مصالح           | Horse meal   | گھوڑے کا چارہ     |
| Tonga         | ٹانگہ           | Horse shoe   | نعل               |
| Mara          | گھوڑی           | Phaeton      | فنٹن              |
| Brown         | خبر بادامی      | Chestnut     | سنگ               |
| Cream colour  | نقرتی یا سبز    | Bay          | کمیت              |
| Black         | سیاہ            | Dun          | سمند              |
| Cray          | سیاہی یا سفید   | White        | سفید              |
| Gallop        | سرپٹ دوڑنا      | Roan         | چستی دار سبزہ رنگ |
| Palanquin     | پانکی           | Canter       | شام گاہ           |

## بیماریوں کے نام

|           |        |               |          |
|-----------|--------|---------------|----------|
| Debility  | ضعف    | Cholera       | بیسضہ    |
| Palsy     | فالج   | Consumption   | تپ دق    |
| Dysentery | پیش    | Typhoid fever | تپ محرقہ |
| Itch      | کھجلی  | pulse         | نبض      |
| Piles     | بواسیر | Diseasa       | بیماری   |
| Sprain    | موج    | Boil          | پھوڑا    |

|            |           |              |               |
|------------|-----------|--------------|---------------|
| Blister    | چھالا     | Mid-wife     | دائی          |
| Ringworm   | راد       | Tabloids     | گولیاں        |
| Kibe       | بوائی     | Jundice      | یرقان         |
| Leprosy    | جذام      | Dropsy       | بلوہم         |
| Swelling   | سوج       | Fracture     | بڈی کا ٹوٹنا  |
| Small pox  | چھپک      | Vomit        | تے            |
| Fever      | بخار      | Potion       | شربت          |
| Epilepsy   | مرگی      | Lotion       | دوائی کا پانی |
| Urine      | پیشاب     | Rose water   | عرق گلاب      |
| Treatment  | علاج      | Wound        | زخم           |
| Medicine   | دوائی     | Bad cold     | زکام          |
| Asthma     | زمر       | Swoon        | غش            |
| Cough      | کھانسی    | Plague       | پلیگ          |
| Ague       | تب لرزہ   | Yellow fever | زرد بخار      |
| Influenza  | انفلوئنزا | Pimple       | پھنسی         |
| Pneumonia  | نمونیا    | Headache     | سر درد        |
| Blot       | داغ       | Constipation | قبض           |
| Impotency  | نامردی    | Bleeding     | نفسہ          |
| Ache       | داد-درد   | Powder       | سفوف          |
| Motion     | دست       | Bottle       | بوتل          |
| Pills      | گولیاں    | Wrinkle      | جھکری         |
| Phial      | شیشی      | Bandage      | پٹی           |
| Mixture    | مرب       | Plaster      | لیپ           |
| Ointment   | موم       | Chemist      | تیمیئر        |
| Poultice   | پلش       | Druggist     | دوائی فروش    |
| Physician  | حکیم      | Surgeon      | جراح          |
| Compounder | مکینڈر    | Purgative    | دست آور       |



|              |             |          |      |
|--------------|-------------|----------|------|
| Rheumatism   | گٹھیا       | Syrup    | شربت |
| Bruise       | زخم - خدشہ  | Tincture | عرق  |
| Prescription | نسخہ        | Aniseed  | سونف |
| Dose         | دوائی خوراک |          |      |

## اوزار

|         |        |          |               |
|---------|--------|----------|---------------|
| Saw     | آرہ    | Plane    | رندا          |
| File    | ریٹی   | Mill     | چکی           |
| Anvil   | آہرن   | Sieve    | چھلنی         |
| Furnace | بھٹی   | Spindle  | تکلا          |
| Pipe    | پمپ    | Puly     | چرخ           |
| Tool    | اوزار  | Spade    | کڈال (رہی)    |
| Needle  | سولی   | Axe      | گلمٹاری       |
| Broom   | جھاڑو  | Hoe      | کڈالی (کھیتی) |
| Wheel   | پہیہ   | Tube     | ٹوبی          |
| Bellows | دھونکی | Scissors | قیچی          |
| Chisel  | چھینی  | Roller   | بیلٹا         |
| Hammer  | ہتھوڑا | Lance    | نشتہ          |
| Mould   | سایچہ  | Plough   | بل            |
| Razor   | استرا  | Brush    | برش           |
| Screw   | تبیج   |          |               |

## رنگوں کے نام

|         |       |          |           |
|---------|-------|----------|-----------|
| Red     | سرخ   | Pink     | گلابی     |
| Green   | سبز   | Greenish | سبزی مائل |
| Yellow  | زرد   | Brown    | بادامی    |
| Crimson | قرمزی | Blue     | نیلا      |
| Black   | کالا  | Purple   | ارغوانی   |
| Grey    | بھورا | Scarlet  | گہرا سرخ  |

## ترکاری اور پھلوں کے نام

|              |          |           |                |
|--------------|----------|-----------|----------------|
| Raddish      | موتی     | Turnip    | شبنم           |
| Grape        | انگور    | Pepper    | مرچیں          |
| Garlic       | لہسن     | Onion     | پیاز           |
| Orange       | نارنگی   | Mango     | آم             |
| Potato       | آلو      | Beet      | چغندر          |
| Mint         | پودینہ   | Apricot   | خرمانی         |
| Pear         | ناشپاتی  | Cabbage   | گو بھی         |
| Sweet potato | شکر قندی | Lemon     | لیموں          |
| Tamaind      | املی     | Vam       | نٹالو زمین قند |
| Walnut       | اخر دٹ   | Pistachio | پستہ           |
| Pumpkin      | کدو      | Cucumber  | کھیرا          |
| Fulse        | دال      | Apple     | سیب            |
| Guava        | امرو     | Cardamum  | الاجی          |
| Almond       | بادام    | Raisin    | منقہ           |
| Date         | کھجور    | Berry     | بیر            |

## آسمان وغیرہ کے متعلق

|               |              |               |              |
|---------------|--------------|---------------|--------------|
| Sky           | آسمان        | Spring        | بہار         |
| Moon          | چاند         | Winter        | سرمہ         |
| Mars          | مرخ          | Rainy season  | برسات        |
| Constellation | کمکشاں       | Day           | دن           |
| Saturn        | سینچر        | Frost         | پالا         |
| Comet         | نُمدار ستارہ | Dew           | شبنم         |
| Orbit         | مدار ارضی    | East          | مشرق         |
| Cloud         | بادل         | North         | شمال         |
| Lightning     | روشنی کرنی   | Monsoon winds | موسمی ہوائیں |

|              |           |              |                 |
|--------------|-----------|--------------|-----------------|
| The sun      | دھوپ سورج | Autumn       | خیزان           |
| Famine       | قحط       | Summer       | گرمی            |
| Gale         | آندھی     | Eclipse      | گرہن            |
| Breeze       | باد نسیم  | Night        | رات             |
| Evening      | شام       | Hail         | اولا            |
| Yesterday    | کل گزشتہ  | Mist         | دھند            |
| To-day       | آج دن     | West         | مغرب            |
| Fog          | کھڑ       | South        | جنوب            |
| Azure (blue) | نیلا      | Meteor       | شہاب            |
| Evaporation  | بہخیر     | Shade        | سایہ            |
| Sun          | سورج      | Storm        | طوفان           |
| Star         | ستارہ     | Wind         | ہوا             |
| Jupiter      | مشتری     | Morning      | صبح             |
| Venus        | شکر       | Tomorrow     | کل              |
| Milky way    | کھکشاں    | Zephyr       | باد نسیم        |
| Pole star    | قطب ستارہ | To night     | آج رات          |
| Axis         | محور      | Horizon      | افق             |
| Rain bow     | قوس قزح   | Twinkle      | ستاروں کا چمکنا |
| Thunder      | رعد       | Condensation | انجماد          |

### جانوروں کے بچوں کے نام

|          |              |         |                |
|----------|--------------|---------|----------------|
| Kid      | بکری کا بچہ  | Chicken | مرغی کا بچہ    |
| Calf     | گائے کا بچہ  | Whelp   | شیر کا بچہ     |
| Lamb     | بھیر کا بچہ  | Pup     | کتنے کا بچہ    |
| Fawn     | ہرن کا بچہ   | Golt    | گھوڑی کا بچہ   |
| Tad-pole | مینڈک کا بچہ | Baby    | انسان کا بچہ   |
| Kitten   | بلی کا بچہ   | Gosling | راج ہنس کا بچہ |
| Duckling | بطخ کا بچہ   |         |                |



## کپڑوں کے متعلق

|           |           |              |               |
|-----------|-----------|--------------|---------------|
| Turban    | پگڑی      | Kit          | وردی کا سامان |
| Cap, Hat  | ٹوپی      | Bag          | تھیلا         |
| Over coat | باران کوٹ | Haversack    | جھولا         |
| Blouse    | کرۃ       | Pocket       | جیب           |
| Shirt     | قمیص      | Water bottle | پانی کی بوتل  |
| Button    | بٹن       | Pouches      | تورشہ دان     |
| Pantaloon | پتلون     | Bed          | بستر          |
| Trousers  | پاجامہ    | Water proof  | برساتی        |
| Breeches  | برجس      | Blanket      | کمبر          |
| Pattie    | پیٹی      | Pillow       | سر پٹا        |
| Socks     | جراب      | Towel        | تولیہ         |
| Boots     | بوٹ       | Badge        | بلا           |
| Laces     | لیس       | Quilt        | رضائی         |
| Belt      | بیلٹی     | Mattress     | توشک          |
| Uniform   | وردی      |              |               |

## کھانے کے متعلق

|             |          |                  |       |
|-------------|----------|------------------|-------|
| Flour       | آٹا      | Hen              | مرغی  |
| Pease pules | دال      | Soup             | شوربا |
| Fat         | چربی     | Paddy            | دھان  |
| Sugar       | چینی     | Cheese           | پنیر  |
| Meat        | گوشت     | Wheat            | گندھ  |
| Salt        | نمک      | Millet           | باجره |
| Fruit       | میوہ     | Tea              | چائے  |
| Loaf        | ڈبل روٹی | Clarified butter | تھی   |
| Cream       | ملائی    | Oil              | تیل   |
| Dough       | گندھ     | Spices           | مصالح |

|                       |       |        |       |
|-----------------------|-------|--------|-------|
| Rough Sugar or trsade | کڑ    | Cock   | مرغا  |
| Turmeric              | ہلیدی | Roast  | کباب  |
| Green                 | ساک   | Rice   | چاول  |
| Vegetable             | سبزی  | Grain  | آٹا   |
| Bread                 | روٹی  | Barley | جو    |
| Curd                  | دہی   | Gram   | چنا   |
| Egg                   | انڈا  | Cup    | پیالہ |

سفر کے متعلق

|                 |              |                 |              |
|-----------------|--------------|-----------------|--------------|
| Cultivated land | کھیت         | Railway station | ریلوے اسٹیشن |
| Land            | زمین         | Mosque          | مسجد         |
| Even ground     | ہموار زمین   | Church          | عبادت گاہ    |
| Barren ground   | بنجر زمین    | Desert          | صحرا         |
| Rocky           | پتھریلی زمین | Tree            | درخت         |
| Bushy           | جھاڑی دار    | Bush            | جھاڑی        |
| Sand            | ریت          | River           | دیریا        |
| Hill            | پہاڑی        | Ferry           | گھاٹ         |
| Mountain        | پہاڑ         | Sea             | سمندر        |
| Summit          | چوٹی         | Down stream     | ہواؤ         |
| Mountain range  | سلسلہ کوہ    | Flood           | سیلاب        |
| Up stream       | چڑھاؤ        | Tunnel          | سرنگ         |
| Lake            | جھیل         | Transport       | بار برداری   |
| Marsh           | دلدل         | Temple          | مندر         |
| Pond            | تالاب        | Camp            | ٹیمپہ        |
| Pool            | جوبہڑ        | Inn             | سرایے        |
| Cluster         | جھنڈ         | Slope           | سلاخی        |
| Thorny          | کائے دار     | Slanting        | دھلوان       |
| Bridge          | پل           | Ship            | جہاز         |

|                 |            |               |           |
|-----------------|------------|---------------|-----------|
| Boat            | کشتی       | Mine          | سپرنگ     |
| Cover           | آلہ پناہ   | Halting Place | ہٹاؤ      |
| طوبیہ کے متعلق  |            |               |           |
| Horse           | گھوڑا      | Chaff         | بھوسہ     |
| Saddle          | زین        | Bran          | چوکر      |
| Bridle          | لگام       | Curry comb    | کھرکھا    |
| Girth           | سنگ        | Tail          | دم        |
| To loosen       | دھیلانا    | Hoof          | سک        |
| To lighten      | سنگ کرنا   | Dung          | بلید گوبر |
| To lengthen     | لمبا کرنا  | Little        | ذولی      |
| To shorten      | چھوٹا کرنا | Gallop        | سپرٹ      |
| Rug for a horse | جھول       | Stable        | طوبیہ     |
| Horse's shoe    | نعل        | Race          | گھوڑ دوڑ  |
| Farrier         | نعلبند     | Gray          | بھورا     |
| Peg, nail       | میخ        | Chestnut      | سرنگ      |
| Grass           | گھاس       | Pie-bald      | البق      |
| Fodder          | چارہ       | Whip          | چابک      |
| Bay             | بکھڑا      |               |           |

## پلوے۔ جھاڑیاں۔ پھل اور پھول

|              |              |             |                  |
|--------------|--------------|-------------|------------------|
| Acacia       | کیکر         | Poppy       | خشخاش پوست       |
| Barley       | جو           | Rice        | چادل             |
| Cactus       | ناگ بھتی     | Thistle     | کائے دار جھاڑیاں |
| Coffee       | کافی         | Oak         | برط کا درخت      |
| Cotton plant | روئی کا پورا | Pear        | ناشپاتی          |
| Hyacinth     | سنبھل        | Pomegranate | انار             |
| Lib          | گل ہوسن      | Turpentine  | سارپین کا درخت   |
| Millet       | باجرہ        | Willow      | بید مینوں        |



|               |                                     |               |                                |
|---------------|-------------------------------------|---------------|--------------------------------|
| Catechu       | کتھ                                 | Pink          | گلاب کا پودا                   |
| Rape seed     | سرسوں                               | Raspberry     | رسبری                          |
| Root          | جڑ                                  | Tea plant     | چائے کا پودا                   |
| Branch        | شاخ                                 | Tobacco plant | تنباکو کا پودا                 |
| Bud           | کلی                                 | Onion         | پیاز                           |
| Jassamine     | چنبیلی                              | Orange        | سنگترہ                         |
| Pine apple    | انناس                               | Carrot        | گاجر                           |
| Wheat         | گیہوں                               | Primrose      | صنوبر                          |
| Sugar cane    | گنا                                 | Sun flower    | ایک قسم کا پھول<br>سورج کی پتی |
| Custard apple | سیتا پھل                            | Teak tree     | سائون                          |
| Flax          | تین                                 | Violet        | بنفشہ                          |
| Hoya          | ایک قسم کا درخت جس کی ٹہریاں مٹی سے | Bunch         | جھٹھا                          |
| Indian corn   | تمکی                                | Harvest       | نسل                            |
| Maize         | مکی                                 | Indigo        | نیل                            |
| Mustard       | سرسوں                               | Trunk         | تنہ                            |
| Myrtle        | دلائی ہندی - رنا                    | Leaf          | پتہ                            |
| Nettle        | بچھو کا درخت بیچھا                  | Vegetable     | ترکاری                         |

مشعلہ جسم

|         |        |            |               |
|---------|--------|------------|---------------|
| Head    | سر     | Arm        | بازو          |
| Eyebrow | بھوئی  | Thumb      | انگوٹھا       |
| Cheeks  | رخسائے | Nail       | ناخن          |
| Beard   | ڈاڑھی  | Elbow      | کھنی          |
| Lip     | ہونٹ   | Breast     | پتھاتی        |
| Tooth   | دانت   | Jaw        | جھڑا          |
| Palate  | تالو   | Stomach    | پیٹ           |
| Neck    | گردن   | Loin (Hip) | لوٹھا - چوتڑا |
| Hair    | بال    | Muscles    | نسیں          |

|            |                |             |               |
|------------|----------------|-------------|---------------|
| Knee       | گھٹنا          | Spinal Cord | ریڑھ کی ہڈی   |
| Feet       | پاؤں           | Foot        | پاؤں          |
| Heel       | ایڑھی          | Toe         | پاؤں کی انگلی |
| Skeleton   | ڈھانچہ         | Nerves      | اعصاب         |
| Gum        | موسڑا          | Waist       | کمر           |
| Fat        | چربی           | Chest       | سینہ          |
| Kidney     | گردہ           | Sole        | تلا           |
| Navle      | ناف            | Mole        | تیل           |
| Calf       | پنڈلی          | Tears       | آنسو          |
| Skin       | کھال           | Flesh       | گوشت          |
| Temple     | کنپٹی          | Colour      | رنگ           |
| Eyes       | آنکھیں         | Balley      | پیٹ           |
| Nose       | ناک            | Lungs       | پھیپھڑے       |
| Ears       | کان            | Back        | پشت           |
| Moustaches | موچھیں         | Liver       | جگر           |
| Tongue     | زبان           | Spleen      | تلی           |
| Teeth      | دانت           | Soul        | روح           |
| Throat     | حلق            | Thorax      | سینہ چھاتی    |
| Body       | جسم            | Brain       | دماغ          |
| Shoulders  | کنڈھے          | Veins       | رگیں          |
| Hand       | ہاتھ           | Abdomen     | پیٹ           |
| Fingers    | انگلیاں        | Ankle       | ٹخنہ گردن     |
| Tips       | انگلیوں کے سنے | Arteries    | رگیں ناریاں   |
| Armpit     | بغل            | Skull       | کھوپڑی        |
| Teats      | پستان          | Heart       | دل            |
| Nostrils   | نہنھنے         | Hip         | پیدھ          |
| Legs       | ٹانگیں         |             |               |

# عقل کام اور خصلت کے متعلق ضروری الفاظ

|               |            |            |               |
|---------------|------------|------------|---------------|
| Signal        | اشارہ      | Valour     | شجاعت         |
| Wisdom        | عقل        | Sin        | گناہ          |
| Mercy         | رحم        | Need       | ضرورت         |
| Mistake       | غلطی       | Disease    | بیماری        |
| Courage       | ہمت        | Comfort    | راحت          |
| Fase          | آرام       | Dishonesty | بے ایمانی     |
| Remedy        | صلاح       | Estimation | اندازہ        |
| Honesty       | ایمانداری  | Pity       | رحم           |
| Conception    | خیال       | Secrecy    | رازداری       |
| Favour        | مہربانی    | Trouble    | دُکھ          |
| Cry           | پیکار      | Disgrace   | بے عزتی       |
| Grief         | رنج        | Intention  | ارادہ         |
| Honour        | عزت        | Fatigue    | تھکان         |
| Determination | عزم بالجزم | Fear       | خوف           |
| Labour        | محنت       | Conduot    | چلن           |
| Shame         | شرم        | Sight      | نظر           |
| Trust         | بھروسہ     | Fame       | شہرت          |
| Scene         | نظارہ      | Dream      | خواب          |
| Seenery       | نظارہ      | Chastity   | پاکدامنی عصمت |
| Sleep         | نیند       | Profit     | فائدہ         |
| Opinion       | رائے       | Advantage  | فائدہ         |
| Modesty       | حیا        | Virtue     | نیکی          |
| Loss          | نقصان      | Vice       | برائی         |
| Patience      | صبر        | Price      | قیمت          |
| Bravery       | ہیادری     | Use        | فائدہ         |



|              |                |               |                |
|--------------|----------------|---------------|----------------|
| Manner       | طريقة          | Thrice        | ثین دفعہ       |
| Boast        | ستی ہارنا      | Custom        | رولہ           |
| Motion       | حرکت           | Envy          | سدہ            |
| Sound        | آواز           | Silence       | خاموش          |
| Pardon       | معافی          | Fault         | قصور           |
| Quality      | صفت            | Voice         | آزمی کی آواز   |
| Enthusiasm   | سرگرمی - جوش   | Quantity      | مقدار          |
| Imagination  | خیال           | Vigour        | جوش            |
| Permission   | اجازت          | Entertainment | ضیافت دعوت     |
| Impertinence | شوشی - گستاخی  | Memory        | حافظہ          |
| Oath         | قسم            | Intemperance  | گستاخی شوشی    |
| Reason       | دلیل           | Habit         | عادت           |
| Despair      | ناہوشی         | Malice        | نفرت           |
| Hope         | امید           | Despondency   | ناہوشی ناامیدی |
| Happiness    | خوشی           | Expectance    | امید           |
| Sorrow       | رنج            | Joy           | خوشی           |
| Wish         | خواہش          | Agony         | درد جانگی      |
| Wrong        | غلط            | Right         | ٹھیک           |
| Humour       | مسخرہ پن       | Wit           | ذہین عقل       |
| Mind         | دل             | Understanding | سمجھ           |
| Love         | محبت           | Power         | طاقت           |
| Strength     | طاقت           | Idiot         | احمق           |
| Idea         | خیال           | Harm          | ضرر            |
| Use          | استعمال        |               |                |
| Malice       | بغض عداوت کینہ |               |                |

الفاظ متعلقہ

Palm

نار

Tree

درخت

|            |               |             |                |
|------------|---------------|-------------|----------------|
| Tulip      | لالہ          | Moss        | کالی           |
| Banyan     | برجھکا درخت   | Fuel        | اینڈرمن        |
| Lotus      | کنول          | Saffron     | زعفران کیسہ    |
| Cotton     | کیپاس         | Pulp        | گودا - مخز     |
| Mango tree | آم کا درخت    | Dates       | جھوہارہ        |
| Timber     | لکڑی          | Lemon       | نیموں کا درخت  |
| Acacia     | کیگر          | Sandal wood | صندل           |
| Marigold   | گینڈے کا درخت | Fig tree    | اینجیر کا درخت |
| Pod        | پھلی          | Danana      | کیلا           |
| Rose       | گلاب          | Plantain    | پوست           |
|            |               | Poppy       | گودا           |
|            |               | Plant       |                |

### حیوانات اور پرندے

|               |        |          |        |
|---------------|--------|----------|--------|
| Tiger or lion | شیر    | Panther  | پتیا   |
| Sheep         | بھینڈ  | Jackal   | گیدڑ   |
| Leopard       | چیتا   | Elephant | ہاتھی  |
| Wolf          | بھڑیا  | Ant      | چیونٹی |
| Hare or Rabbi | خمرگوش | Buffalo  | بھینس  |
| Cow           | گائے   | Ox       | بیل    |
| Goat          | بکرا   | Monkey   | بندہ   |
| Cat           | بلی    | Mouse    | چوہا   |
| Dog           | کتا    | Bitch    | سگ     |
| Horse         | گھوڑا  | Mare     | گھوڑی  |
| Camel         | اونٹ   | Ass      | گدھا   |
| Scorpion      | پتھو   | Snake    | سانپ   |
| Wasp          | بیشہر  | Worm     | کیڑا   |
| Flea          | پیشہ   | Frog     | میشک   |
| Fly           | کھی    | Fish     | پھلی   |
| Fox           | دھڑی   |          |        |

|            |                        |             |             |
|------------|------------------------|-------------|-------------|
| Mosquito   | مچھر                   | Pigeon      | کبوتر       |
| Water fowl | مُرغابی                | Snipe       | چھا         |
| Partridge  | تیتھر                  | Quail       | بشیر        |
| Vulture    | گدھ                    | Crow        | کوتا        |
| Squirrel   | گلہری                  | Peacock     | مور         |
| Kite       | چیل                    | Sparrow     | چڑیا        |
| Parrot     | طوطا                   | Nightingale | بلبل        |
| Firefly    | جگنو                   | Duck        | بطخ         |
| Dear       | ہرن                    | Stag .....  | بارہ سنگا   |
| Cock       | مرغا                   | Hen         | مرغی        |
| Spider     | مکڑی                   | Bee         | شہد کی مکھی |
| Wren       | پونہ (ایک قسم کی ٹھیا) | Leach       | جونک        |
| Louse      | جمل                    | Crane       | سارن        |
| Mongoose   | نیولا                  | Bear        | تہچھ        |
| Louse      | پدھی                   | Tortoise    | پگھوا       |
| Weevil     | گھن                    | Bullock     | بیل         |
| Monkey     | بندر                   | Donkey      | گدھا        |
| Dove       | قاخہ                   | Eagle       | عقاب        |

## رشتہ داروں کے نام

|              |             |                 |                      |
|--------------|-------------|-----------------|----------------------|
| Father       | باپ         | Maternal uncle  | ماموں                |
| Grand father | دادا        | Cousin          | چچا زاد بھائی بھانجا |
| Son          | بیٹا        | Aunt            | بچی مامی ماسی        |
| Son-in-law   | داماد       | Mother          | مال                  |
| Virgin       | کنواں لڑکی  | Grand mother    | دادی                 |
| Step mother  | سوتیلی ماں  | Daughter        | بٹی                  |
| Uncle        | چچا - ماموں | Daughter-in-law | بھو                  |



|                |                 |               |        |
|----------------|-----------------|---------------|--------|
| Bachelor       | کنوارا          | Heir          | دانش   |
| Step-father    | سوتیل بابا      | Widow         | بیوہ   |
| Paternal uncle | چچا             | Brother       | بھائی  |
| Nephew         | بھتیجا          | Brethren      | بھائی  |
| Niece          | بھوتھی - بھتیجی | Mother-in-law | سالی   |
| Sister         | بہن             | Grand Son     | پوتا   |
| Brothers       | سگے بھائی       | Host          | میزبان |
| Father-in-law  | خمش             | Neighbour     | پڑوسی  |
| Sister-in-law  | سالی            | Infant        | بچہ    |
| Nurse          | دایہ            | Bride         | دولہن  |
| Guest          | مہمان           | Bridegroom    | دولہا  |

## مدرسہ کے متعلق

|         |              |              |           |
|---------|--------------|--------------|-----------|
| School  | سکول         | Sentence     | نقوہ      |
| Page    | صفحہ         | Science      | علم سائنس |
| Teacher | استاد - مدرس | Sketch       | فائل      |
| Class   | جماعت        | Subject      | مضمون     |
| Bell    | گھنٹہ        | News paper   | اخبار     |
| Table   | میز          | Weekly       | ہفتہ وار  |
| Desk    | ڈیسک         | Book         | کتاب      |
| Pen     | قلم          | Pupil        | شاگرد     |
| Pencil  | پینسل        | Class fellow | ہم جماعت  |
| Ink     | سیاہی        | Time         | وقت       |
| Red ink | سرخ سیاہی    | Chair        | کرسی      |
| Board   | تختہ         | Bench        | بنچ       |
| Chapter | باب          | Pen holder   | پن ہولڈر  |
| Word    | لفظ          | Paper        | کاغذ      |

|              |                 |              |                |
|--------------|-----------------|--------------|----------------|
| Blue black   | نیلی سیاہی      | Method       | طریقہ          |
| Reed pen     | سیرکنڈے کی قلم  | Pamphlet     | رسالہ          |
| Black Board  | تختہ سیاہ       | Book-sellers | کتاب فروش      |
| Line         | سطر             | Nib          | نپ             |
| Letter       | حرف             | Annually     | سالانہ         |
| Clauss       | جز و فقرہ       | Ode          | عزل قصیدہ      |
| Map          | نقشہ            | Story        | قصہ            |
| Atlas        | اطلس            | Cover        | غلاف           |
| Topic        | مضمون زیر بحث   | Poetry       | نظم            |
| Magazine     | رسالہ           | Prose        | نثر            |
| Bi-Weekly    | ہفتہ میں دو بار | Book-Binding | جلد باندھنا    |
| Monthly      | ماہواری         | Note         | نشان           |
| Subscription | چندہ            |              | یادداشت {      |
| Art          | فن              | Good hand    | اچھا خط        |
| Sheet        | تختہ کاغذ       | Clerk        | محرر           |
| Part         | حصہ             | Manager      | منتظم          |
| Prose        | علم الفروض      | Inspector    | انسپیکٹر       |
| Leaf         | ورقہ            | Noisy        | شور کرنے والا  |
| Couplet      | بیت             | Volume       | جلد            |
| Writer       | محرر            | Publishers   | شائع کرنے والا |
| Tutor        | اتالیق          | Stationer    | قلم سیاہی {    |
| Head master  | ہیڈ ماسٹر       |              | بیچنے والا {   |
| Discipline   | ضبط             | Knife        | چاقو           |

## HOMONYMUS

## دو معنی الفاظ

Lime

Blow

چونا  
دھکا - دھونکنا - چلنا - کھلنا

Box

صندوق - گھوڑا بارنا

Beam

شعاع - شمشیر

Bank

کنارہ - صراف کی دکان

Board

ٹخہ - جہاز کا فرش - مجلس - کھانا

Bat

گیند کھیلنے کا بلا - چمکا دڑ

Cast

سایہ میں ڈھالنا - پھینکنا

Comb

کٹلی - کنگھا

Court

پکڑی - عشق جتنا - صحن - میلان

Calf

پنڈلی - پکھڑا

Rear

فرج کا حصہ آخر - پالنا

Charge

حملہ - ذمہ داری

Fine

عمدہ - باریک - جرمانہ

Date

تاریخ - چھوٹے

Lock

نالہ - بندوق کا گھڑا لٹ

Desert

صحرا - چھوڑنا - لیاقت

Round

گولنا انگریزی وزن اور سک

Die

مرنا - پاسہ (ڈال)

## PROVERBS

## عرب الامثال

Long absence sharpens love

فراق میں عشق بھڑکتا ہے

Out of sight out of mind

انگھ اچھل پہاڑ اچھل

Prevention is better than cure

پرہیز سب سے اچھا نسخہ ہے

The abuse of riches is worse than the want of them

صرف بے جا سے ناداری بہتر

Two persons of the same trade seldom agree

دو ہم ہمیشہ دشمن ہمیشہ

All is not gold that glitters

سب چمکدار چیزیں سونا نہیں



All in well that ends well.

نت بھلا سو بھلا

All covet all lose.

اُدھی کو چھوڑ پوری گودھا کے

A bad workman quarrels with his tools.

اُدھی سے نہ ساری یادے  
ناج نہ جانے اگن ٹیڑھا

Spare the rod, spoil the tool.

سب کا پیر ڈنڈا

He that is agny is seldom at ease.

بچے بن مارہتے ہیں غوار

طیش میں عیش کماں

Where there is will there is a way.

جو نیندہ یا بندہ

Let others praise thee and not thy own mouth.

اپنے منہ میاں مٹھو بننا

اچھا نہیں ہے

Blows will answer blows.

ٹکے کا جواب ٹکا

A soft answer turneth away wrath.

میٹھا اترٹالے کرودھ

An ape is an ape, a varlet, a varlet,

خر عینی امرنگہ دور

Though thy be clad in silk or scarlet.

چل ہاید ہنوز خراب شد

Argus at home, but a mote abroad.

گھریانا باہر اندھا

An artful fellow is the devil in a doublet.

برطاعتار شیطان کا یار

Avarice never made any man rich.

نہیں کوئی لالچ سے ہوا دھنی

A nice wife and a back door do.

سندرنار اور چور دوار

often make a rich man poor.

دھن والے کو کریں غوار

Bald heads are soon shaven.

روتا ہے جلدی مصیبت زدہ  
جو گر جیتے ہیں وہ برتے نہیں

Barking dogs seldom bite.

Heads along the neck and  
the devil in the heart.

بالہیں سر کی بغل میں کترنی

Man proposes God disposes

مذہبیر کئے بندہ تقدیر شو خندہ

Money begets money

زرد زر دے کثرت

No Pain no gain

کرمز دوری کھا چوسی

No sweat no sweet

بن روئے دودھ کہاں

No thorn no corn

" " " "

Wasps hunt the honey pot.

مہر طہ کہ بود شیریں خورد مخ گویانند

The belly teaches all arts.

پیٹ سب کچھ سکھا دیتا ہے

The belly is not filled with  
fair words

چکئی باتوں سے پیٹ نہیں بھرتا

Half a loaf is better than no bread

آن ہوت سے آدھ بھلا

Something is better than nothing

نہ نقد نہ تیرہ ادھار

A bird in the hand is worth two  
in the bush

بکر مگر ہے اور در در

Blood is thicker than water.

اپنا اپنا غیز غیر

Great boast little roast

اوچی دکان پھیکا پکوان

Forbidden fruits are sweet

قیمت کامیوہ بدکھا

Might is right

Cast pearls before swine

A small pot is soon hot

Rome was not built in a day

Dainty maketh dearth

BIRDS OF THE SAME FEATHER  
fly TOGETHER

Dews love one another

Every day has its night

Deferred hope maketh the  
heart sick

To ~~tomorrow~~ never comes

Out of debt out of danger

Delay is dangerous

Waster is always in want

Haste makes waste

First deserve then desire

Too much familiarity  
breeds contempt

You must spoil before you spin

جس کی لاشی اسی کی بھینس  
انہی کے اٹھے دونا اپنی ٹانگہ بھی کھونا

کمزور کو غصہ زیادہ

ہتھیلی پر سرسوں نہیں مٹی

مکلف میں بہتہ تکلیف سراسر

کند ہم جنس باہم جنس پرداز

کوڑے کو کوڑے کی بلیا پسند ہے

مٹکی بعد خوشی

ہنٹھاری بتھوری

التوا معض بلا

بھلا عجب ہے آپکا دینا نہ دیکھے باپک

دیر میں جو کھولیں ہیں

ضائع کنندہ ہمیشہ محتاج ہے

جلدی میں ندامت ہے

پہلے بے جوگ بنو پھر مانگو

قدہ کو تھپتھپ نہ روڑ کا آنا بلانا

پہلے کھو پھر سیکھو گر کر سوار

ہوتے ہیں

ایک سے الفاظ کے معانی میں فرق

Accident

Chance

واقعہ

القاء

Event

Causality

ماجرا

عارضہ



|             |                   |             |                 |
|-------------|-------------------|-------------|-----------------|
| Able        | کابل              | Skilful     | ہوشیار          |
| Competent   | لائق              | Efficient   | کامل            |
| Corpse      | آدمی کی لاش       | Carcase     | جانور کی لاش    |
| Murder      | خون کرنا          | Confident   | مقتدر علیہ      |
| Religious   | مذہبی             | Assassinate | دغا سے مارنا    |
| Dialect     | تصہب کی زبان      | Language    | زبان            |
| Want        | ضرورت             | Tongue      | زبان            |
| Need        | ضرورت رکھنا       | Wish        | خواہش           |
| Abandon     | ترک کرنا          | Cease       | چھوڑ دینا       |
| Siege       | پکڑنا             | Desert      | چھوڑ جانا       |
| Forget      | بھول جانا         | Forake      | چھوڑنا          |
| Remember    | یاد رکھنا         | Recollect   | یاد کرنا        |
| Remind      | یاد کرانا         | Blossom     | پھول کا کھلنا   |
| Blow        | ہوا کا چلنا       | Verbaze     | لفظی            |
| Verbal      | زبانی             | Childish    | طفولانہ         |
| Child like  | بچگی سی سادہ مزاج | Kindly      | ہمدردی سے       |
| Kind        | ہمدرد             | Politics    | سیاسی معاملات   |
| Polite      | مہذب              | Sensible    | سمجھدار         |
| Sensuous    | مؤثر              | Sensual     | شہوت پرست عیاش  |
| Sensitive   | تیز حس            | Negligent   | غفلت نظرۃً قافل |
| Neglect     | غفلت ارادۃً       | Principle   | اصول            |
| Principal   | افسر اعلیٰ        | Respectful  | باادب           |
| Respectable | معزز              | Humiliation | ذلت غریبی       |
| Humility    | عاجزی             | Honourable  | معزز شریف       |
| Honorary    | بلا تخریج         | Godlike     | خدائی زبانی     |
| Godly       | پاک دیندار بھکت   |             |                 |

|              |                |              |                   |
|--------------|----------------|--------------|-------------------|
| Stationary   | غیر متحرک      | Stationery   | کاغذ و قلم سیاهی  |
| Ingenious    | ذہین بہتر مند  | Ingenuous    | صاف دل            |
| Nobility     | شرافت بزرگی    | Nobleness    | عالی نسب          |
| Imaginary    | خیالی          | Value        | قدر شان           |
| Human        | انسانی         | Imaginative  | سوچنے والا        |
| Considerate  | ہوشیار سمجھدار | Humane       | ہمدرد رحیم مہربان |
| Dear         | بیارا          | Considerable | زیادہ             |
| Some         | کچھ            | Dear         | پہرین             |
| Sea          | سمندر          | Sum          | رقم               |
| Fair         | میلہ           | Weak         | کمزور             |
| Tale         | قصہ            | Week         | ہفتہ              |
| Restore      | بحال کرنا      | Return       | پھرنا             |
| Refund       | واپس کرنا      | Reinstate.   | بحال کرنا         |
| Way          | راستہ          | Weight       | تولنا             |
| There        | وہاں           | Their        | اُن کا            |
| Not          | نہیں           | Knot         | گرہ               |
| Fault        | غلطی قصور      | Mistake      | غلطی (سمجھ)       |
| Place        | رکھنا          | Keep         | ہوشیاری سے رکھنا  |
| Rob          | ٹوٹنا          | Steal        | چورانا            |
| Swim         | تیرنا          | Float        | تیرنا             |
| Drown        | ڈوبنا (آدھی)   | Sink         | ڈوبنا (چیز)       |
| Wash         | دھونا (پانی)   | Clean        | صاف کرنا          |
| Cloth        | تھان           | Clothes      | سلے ہونے کی چیز   |
| Compliment   | سلام           | Respect      | عزت               |
| Enthusiastic | پہچوش Zealous  | Orthodox     | راستہ الاعتقاد    |
| Temperate    | پرہیزگار معتدل | Sober        | سجیدہ کرنا        |
| Complete     | مکمل           | Finish       | ختم کرنا          |

|           |                            |             |                         |
|-----------|----------------------------|-------------|-------------------------|
| Perform   | ادا کرنا                   | Make        | بنانا                   |
| Surprised | بھوچکا                     | Amazed      | متحیر                   |
| Religious | مذہبی                      | Pious       | خدا پرست                |
|           |                            | Devotee     | عابد                    |
| Two       | دو                         | Too         | بھی                     |
| Hear      | سُننا                      | listen(to)  | غور سے سُننا            |
| Execute   | بجالانا۔ تعمیل کرنا        | Achieve(to) | حاصل کرنا               |
|           | پورا کرنا                  | an end      | پورا کرنا               |
| Later     | دیر سے                     | Latter      | آخری                    |
| Flour     | آٹا                        | Flower      | پھول                    |
| Few       | تھوڑے گنتی                 | Little      | (تھوڑی مقدار)           |
| Emigrant  | اپنے ملک سے باہر جانے والا | Immigrant   | باہر سے آنے والا۔ پڑیسی |
| Corporal  | جسمانی                     | Corporal    | وقفدار                  |

## ایک سے الفاظ کے معانی میں فرق

|            |                |      |           |             |                            |
|------------|----------------|------|-----------|-------------|----------------------------|
| Add        | مِلانا         | join | جمع کرنا  | Unite       | ملانا                      |
| Annex      | ملانا          |      |           | Mix         | ملا کر ایک کرنا            |
| Engage     | مشغول ہونا     |      |           | Devote      | مصروف ہونا                 |
| Stop       | بند ہونا       |      | ٹھہرنا    | Postpone    | مُلتوی ہونا                |
| Prohibit   | منع کرنا       |      |           | Prevent     | بند کرنا                   |
| Consent    | راضی ہونا      |      |           | Agree       | مشق ہونا                   |
| Definition | تعریف          |      |           | Description | بیان                       |
| Enlarge    | بڑا کرنا       |      |           | Increase    | بڑھانا                     |
|            | سست            |      | بیکار     | Extensive   | لمبا کرنا                  |
| Hoard      | روپیہ جمع کرنا |      |           | Easy doing  | آرام طلب                   |
| Advise     | نصیحت کرنا     |      | صلاح دینا | Collect     | چیزیں جمع کرنا             |
|            |                |      |           | Devise      | منصوبہ باندھنا۔ ایجاد کرنا |



|              |                    |             |                |
|--------------|--------------------|-------------|----------------|
| Entertain    | خاطر کرنا دل لگانا | Divert      | دل بہلانا      |
| Admonish     | نصیحت کرنا         | Warm        | آگاہ کرنا      |
| Acquaintance | جان پہچان          | Familiarity | بے تکلفی       |
| Build        | مکان               | Erect       | کھڑا کرنا      |
| Construct    | بنانا              |             |                |
| Sin          | گناہ               | Vice        | بدی            |
| Calamity     | آفت                | Fault       | قصور           |
| Prohibit     | منع کرنا           | Distress    | مصیبت          |
| Change       | بدلنا              | Prevent     | بند کرنا       |
| Fraudulent   | فریبی              | Exchange    | ادلا بدلا کرنا |
| Receiver     | جسے چیز ملے        | Deceitful   | دھوکے باز      |
| Consent      | راضی ہونا          | Receipt     | برسید          |
| Stay         | کھڑنا              | Comply      | تعمیل          |
| So           | ایسا               | Halt        | تھمنا (عرصہ)   |
|              |                    | Sow         | بونا           |

|           |                    |          |                |
|-----------|--------------------|----------|----------------|
| Ascend    | چڑھنا              | Descend  | اترنا          |
| Beautiful | خوبصورت            | Ugly     | بد شکل بد صورت |
| Assemble  | جمع ہونا           | Disperse | بکھرنا         |
| Based     | کھینہ              | Noble    | شریف           |
| Active    | چالاک              | Lazy     | سست            |
| Bitter    | کڑوا               | Sweet    | میٹھا          |
| Artful    | ہنرمند فطرتی چالاک | Simple   | سادہ           |
| Ancient   | قدیم               | New      | جدید           |
| Forward   | شوخ مستند          | Modest   | شرعیلا         |
| Retreat   | پہچھٹنا            | Advance  | آگے بڑھنا      |
| Barren    | بے بچہ             | Fertile  | زر خیز         |
| Idle      | سست                | Busy     | مشغول          |

|           |              |            |                   |
|-----------|--------------|------------|-------------------|
| Reject    | نامنظور کرنا | Accept     | قبول کرنا         |
| Enrich    | امیر کرنا    | Impoverish | غریب ہونا         |
| Gain      | فائدہ        | Loss       | نقصان             |
| Broad     | چوڑا         | Narrow     | تنگ               |
| Cowardice | ہزدلی        | Bravery    | ہبادری            |
| Enemy     | دشمن         | Friend     | دوست              |
| Good      | اچھا         | Bad        | برا               |
| Freedom   | آزادی        | Slavery    | غلامی             |
| Gloomy    | دھندلا       | Bright     | چمکیلا            |
| Grave     | سنجیدہ       | Cheerful   | خوش مزاج          |
| Hard      | سخت          | Soft       | ملائم             |
| Hope      | امید         | Despair    | مایوسی            |
| Docile    | تربیت پذیر   | Stubborn   | مندی              |
| Health    | تندرستی      | Disease    | بیماری            |
| Forget    | بھول جانا    | Remember   | یاد رکھنا         |
| General   | عام          | Special    | خاص               |
| Happiness | خوشی         | Misery     | مصیبت             |
| Domestic  | پالتو        | Wild       | جنگل              |
| Crooked   | ٹیڑھا        | Straight   | سیدھا             |
| Hostile   | دشمنی        | Friendly   | دوستانہ           |
| Kind      | مہربان       | Cruel      | ظالم              |
| Lenient   | نرم          | Strict     | سخت               |
| Love      | پیار         | Hatred     | نفرت              |
| Omit      | چھوڑ دینا    | Insert     | بیچ میں داخل کرنا |
| Success   | کامیابی      | Defeat     | شکست              |
| Knowledge | علم          | Ignorance  | جہالت             |
| Oral      | زبانی        | Written    | تحریری            |

|            |               |           |                         |
|------------|---------------|-----------|-------------------------|
| Joy        | خوشی          | Sorrow    | غمی                     |
| Present    | حاضر          | Absent    | غیر حاضر                |
| Healthy    | تندرست        | Sick      | بیمار                   |
| Rise       | اٹھنا         | Fall      | گرنے                    |
| Savage     | وحشی          | Wise      | عقل مند                 |
| Stern      | سخت مزاج      | Mild      | نرم مزاج                |
| Temporary  | عارضی         | Permanent | مستقل                   |
| Praise     | تقریف کرنا    | Blame     | بخوشی کرنا۔ الزام لگانا |
| Junior     | تھوڑے دنوں کا | Senior    | پیرانے                  |
| Shallow    | کم عقل۔ پایاب | Deep      | گہرا                    |
| Genuine    | اصلی          | Forged    | جعلی                    |
| Raw        | کھا           | Ripe      | پختہ                    |
| Artificial | بنادنی        | Natural   | قدرتی                   |
| Tough      | سخت           | Tender    | نرم                     |
| Wise       | عقل           | Foolish   | احمق                    |
| Cheap      | سستا          | Dear      | مہنگا                   |
| Heavy      | بھاری         | Light     | ہلکا                    |
| Clean      | صاف           | Dirty     | گندہ                    |
| Blessing   | دعا           | Curse     | بددعا                   |
| Loan       | قرض دینا      | Borrow    | قرض لینا                |
| Private    | خاص           | Public    | عوام الناس              |
| Dark       | اندھیرا       | Bright    | روشن                    |
| Day        | دن            | Night     | رات                     |
| White      | سفید          | Black     | سیاہ                    |
| Innocent   | بے گناہ       | Vice      | گنہگار                  |
| Virtue     | نیکی          | False     | بدی                     |
| True       | سچے           | Refined   | غلط                     |
| Vulgar     | گنوار اسنے    |           | عمدہ                    |



# کھیل نامائے کمنٹعلق

|            |               |            |              |
|------------|---------------|------------|--------------|
| Song       | گیت           | Purce      | سوانگ - نفل  |
| Drum       | طبلہ          | Plute      | بانسری       |
| Top        | لٹو           | Fair       | میلہ         |
| Game       | شکار          | Theatre    | ناٹج گھر     |
| Magic      | جادو          | Band       | باجا         |
| Music      | راگ           | Exhibition | نمائش        |
| Violin     | سارنگی        | Ball       | گیند         |
| Chess      | شطرنج         | Billiards  | انٹے کا کھیل |
| Guitar     | ستار          | Kite       | پتنگ         |
| Puppet     | پتلی گریا     | Drama      | ناٹک         |
| Tense      | ٹینس          | Lute       | تنبورا       |
| Cinema     | سینما         | Football   | فٹ بال       |
| Har monium | ہارمونیم باجا | Races      | دوڑیں        |
| Piano      | برٹا باجا     | Dance      | ناچ          |
| Drummer    | دھوکی نقارچی  | Cymbal     | چھنے         |
|            | باچے والے     |            |              |

## پتھر و دھات وغیرہ کے نام

|         |        |           |           |
|---------|--------|-----------|-----------|
| Alum    | پھٹاڑی | Sulphur   | گندھک     |
| Zinc    | جست    | Tin       | رائگ قلعی |
| Borax   | سوناگ  | Sapphire  | نیلیم     |
| Mica    | ایرق   | Gem       | جواہر     |
| Diamond | ہیرا   | Emerald   | زمرود     |
| Potash  | سجی    | Ruby      | لال       |
| Gold    | سونا   | Cornelian | عقیق      |
| Iron    | لوہا   | Metal     | دھات      |

|           |          |        |             |
|-----------|----------|--------|-------------|
| Mercury   | پارہ     | Chalk  | کھڑیا       |
| Silver    | چاندی    | Gypsum | کھڑیاچی     |
| Sodium    | سودا     | Copper | تانبہ       |
| Lead      | سیسہ     | Opal   | دردھیا پتھر |
| Topaz     | یکھراج   | Coal   | کوندہ       |
| Turquoise | فیروزہ   | Stone  | پتھر        |
| Alkali    | کھار     | Brass  | پیتل        |
| Marble    | شہر مر   | Steel  | فولاد       |
| Antidote  | زہر نمرہ | Mine   | کان         |

## چیزوں کے جھنڈ یا ڈھیر کے لئے

|               |            |                                       |
|---------------|------------|---------------------------------------|
| Bouquet       | بوکیٹ      | پھولوں کا گلہ                         |
| Brood         | بروڈ       | مرغی کے بچوں کا جھنڈ                  |
| Bunch         | بیچ        | انگوروں کا چھا                        |
| Bundle        | بنڈل       | چیزوں کا بنڈل                         |
| Company       | کمپنی      | سپاہیوں کی جماعت                      |
| Chain         | چین        | پہاڑوں کا سلسلہ                       |
| Range         | ریج        | گائے والوں کا جھنڈ                    |
| Choir         | کوئر       | آدمیوں کی بھٹ                         |
| Crowd         | کراؤڈ      | ستاروں کا جھنڈ پچھا                   |
| Cluster       | کلسٹر      | تھادیر کا مجموعہ - مجمع - جھنڈ - گروہ |
| Group         | گروپ       | موسیقی کا جھنڈ                        |
| Drove         | ڈروو       | جہازوں کا جنگل بیڑا                   |
| Fleet         | فلٹ        | بھیڑوں یا بھینسوں کا گلہ              |
| Flock         | فلوک       | پرندوں کا جھنڈ                        |
| Flight        | فلائیٹ     | ستاروں کا جھنڈ                        |
| Constellation | کنسٹیلائشن |                                       |

|         |       |                                   |
|---------|-------|-----------------------------------|
| Wreath  | رہید  | گلاب یا دوسرے پھولوں کا چھٹا      |
| Swarm   | سوارم | چھوٹے جانوروں کا جھنڈ             |
| Hive    | ہائیو | شہد کی مکھیوں کا جھنڈ یا چھٹا     |
| Pack    | پیک   | شکاری کتوں کا جھنڈ                |
| Pile    | پائل  | کتابوں یا لکڑیوں کا ڈھیر          |
| Retinue | رہتیو | نوکروں کی جماعت                   |
| Team    | ٹیم   | کھیلنے والوں کی ٹیم               |
| Sheaf   | شیف   | آٹا کی کھلیاں                     |
| Train   | ٹرین  | ریل گاڑیوں یا نوکروں کا سلسلہ     |
| Stud    | سٹڈ   | تھوڑوں کا گلہ                     |
| Set     | سٹ    | پسند کی ہوئی چیزوں کا سٹ          |
| Mob     | موب   | لوگوں کا ہجوم                     |
| Litter  | لٹر   | سور یا کتے یا شیر کے بچوں کا جھنڈ |
| Nest    | نیسٹ  | خمر گوش یا چڑھیوں کا گھونسلہ      |
| Series  | سیریز | بہت سے واقعات کا سلسلہ            |
| Stock   | سٹاک  | ہر چیز کا ذخیرہ                   |
| Suit    | سوٹ   | کپڑوں کا سوٹ                      |
| Lock    | لاک   | بانوں کا مجموعہ                   |

## اصطلاحات قانونی

|             |              |             |              |
|-------------|--------------|-------------|--------------|
| Assault     | حملہ مجرمانہ | Trespass    | مداخلت بیجا  |
| Arbitration | پہنچایت      | Compromise  | راضی نامہ    |
| Attachment  | قرتی         | Perjury     | دوغ حلفی     |
| Defence     | بیجاؤ        | Rape        | زنا با الجبر |
| Cheating    | دھوکہ        | Riot        | بلوہ         |
| Mischief    | نقصان        | Martial law | قانون فوجی   |
| Public      | خلقت         | D. C        | ڈپٹی کمشنر   |



|                  |                |                     |                           |
|------------------|----------------|---------------------|---------------------------|
| Instalments      | قسطیں          | Guardian            | محافظ                     |
| Cases            | مقدمات         | Trade mark          | نشان حرفہ                 |
| Grievous hurt    | ضرب شدید       | Misappropriation    | تصرف بیجا                 |
| Document         | دستاویز        | Revenue             | مالگداری                  |
|                  |                | Penalty             | تاوان                     |
| Partition        | تقسیم          | Written statement   | بیان                      |
| Limitation       | میعاد          |                     | تخریری                    |
| Auction          | نیلام          | Insolvent           | دیوالیہ                   |
| Plaintiff        | مدعی           | Restraint           | مانعت مزاحمت              |
| Breach of trust  | خیانت          | Insult              | بتک عزت                   |
| Forgery          | جعل سازی       | Bail                | ضمانت                     |
| Elopement        | اغوا           |                     | بازدعوائے مقدمہ واپس لینا |
| Sedition         | بغاوت          | Withdrawal of claim |                           |
| Civil            | دیوانی         | Evacuation          | اجراء گری اخراج مقفی      |
| E. A. C.         | اکٹر اسٹنٹ کشر | Mortgage            | رهن                       |
| Lease            | اسباب ہدی      | Damage              | ہرجہ                      |
| Causes           |                | Suit, Claim         | دعویٰ                     |
| Ejectment        | نکال           | Minor               | نابلغ                     |
| Contempt         | توہین          | Verbal              | زبان                      |
| Defamation       | برائی          | Wrongful            | بیجا ناحق                 |
| Admission        | اقبال داخلہ    | Rent                | کرایہ                     |
| Movable property | جاندار         |                     |                           |

## تجارت کے متعلق چند ضروری باتیں

|           |           |              |              |
|-----------|-----------|--------------|--------------|
| Agency    | آژنٹ      | Subscription | چندہ         |
| Dishonour | ہٹدی واپس | Treasury     | خزانہ کی کچی |
| Cash      | نقد       | Bid          | بولی         |
| Remarks   | کیفیت     | Guarantee    | ذمہ داری     |

|                |                  |               |                    |
|----------------|------------------|---------------|--------------------|
| Bankrupt       | دیوالیہ          | Selling price | قیمت فروخت         |
| Bargain        | سورا             | Delay         | دیر                |
| Customer       | گاہک             | Godown        | گودام              |
| Net price      | خالص قیمت        | Barn          | ذخیرہ              |
| Trade          | تجارت            | Allowance     | بھتہ               |
| Envelope       | لفافہ            | Voucher       | رقعہ               |
| Rate           | شرح              | Brand new     | بالکل نئی          |
| Treasure       | خزانہ            | Balance       | بقایا              |
| Agent          | آڈینٹیا          | Label         | چٹ                 |
| Cheque         | ہینڈی            | Capital       | سرمایہ             |
| Onarry         | پتھر کی کان      | Freight       | وزن کا محصول کرایہ |
| Interest       | سود              | Loan          | اودھار             |
| Balance        | بقایا            | Share         | حصہ                |
| Treasurer      | خزانچی           | Reminder      | یاد دہانی          |
| Auction        | نیلام            | Delivery      | مال کا دینا        |
| Seal           | مہر              | Deposit       | جمع کرنا           |
| Debit          | اودھار           | Firm          | دوکان              |
| Shop keeper    | دوکاندار         | Colliery      | کوئلہ کی کان       |
| Acknowledgment | رسید             | Wholesale     | تھوک فروش          |
| Fancy price    | شوقیہ قیمت       | Invoice       | بیچک               |
| Trade          | تجارت            | Loss          | نقصان              |
| Traffic        | مال کی آمد و رفت | Cost price    | قیمت خرید          |
| Bill           | حساب کابل        | Compound      | سود مرکب           |
| Commission     | دستوری           | Interest      | دوسری نقل          |
| Per cent       | فیصدی            | Duplicate     | ذخیرہ              |
| Profit         | فائدہ            | Stock         | مٹی کاٹا           |
| Price          | قیمت             | Discount      | اوسط               |
|                |                  | Average       |                    |

|                   |               |
|-------------------|---------------|
| At par            | لاگت کے برابر |
| Second hand       | پُرانی        |
| Scale-measure     | پیمانہ        |
| Floating, Current | چلتا حساب     |
| Account           |               |
| Weight            | وزن           |
| Fare              | ریل کا کرلیہ  |

|              |          |
|--------------|----------|
| Share holder | حصہ دار  |
| Sack         | پوری     |
| Credit       | باقی جمع |
| Spend        | خرچ کرنا |
| Export       | برآمد    |
| Import       | درآمد    |

### فعل کی حالت مصدریہ

|               |            |
|---------------|------------|
| To abandon    | چھوڑ دینا  |
| „ abuse       | گالی دینا  |
| „ accept      | قبول کرنا  |
| „ accuse      | تہمت لگانا |
| „ acknowledge | اقرار کرنا |
| To acquit     | چھوڑ دینا  |
| „ acquire     | حاصل کرنا  |
| „ adorn       | سجانا      |
| To admonish   | تنبیہ کرنا |
| To advance    | اگے بڑھانا |
| To advise     | صلاح دینا  |
| To agree      | قبول کرنا  |
| To alight     | اترنا      |
| To appoint    | مقرر کرنا  |
| To approve    | پسند کرنا  |
| To ascend     | چڑھنا      |
| To ascertain  | معلوم کرنا |
| To avenge     | بدلہ لینا  |
| To confiscate | ضبط کرنا   |

|                 |             |
|-----------------|-------------|
| To bite         | کاٹنا       |
| „ boast         | شیخی مارنا  |
| „ bury          | دفن کرنا    |
| „ cancel        | کاٹنا       |
| „ catch         | پکڑنا       |
| To carry out    | تعمیل کرنا  |
| To change       | بدلنا       |
| To check        | روکنا       |
| To cheat        | دھوکا دینا  |
| To choose       | چننا        |
| To clap hands   | تالی بجانا  |
| To collect      | جمع کرنا    |
| To compare      | مقابلہ کرنا |
| To complain     | شکایت کرنا  |
| To comply       | تعمیل کرنا  |
| To conceal      | چھپانا      |
| To deny, refuse | انکار کرنا  |
| To descend      | اترنا       |
| To desert       | چھوڑ دینا   |



|                 |                   |
|-----------------|-------------------|
| To confess      | اقرار کرنا        |
| To confirm      | منظور کرنا        |
| To congratulate | مبارکبادی         |
| „ control       | تاقو کرنا         |
| „ conquer       | فتح کرنا          |
| „ consult       | مشورہ کرنا        |
| „ count         | گننا              |
| „ capture       | لے لینا پکڑنا     |
| „ cut off       | کاٹنا             |
| „ be out cast   | حقہ پانی بند کرنا |
| To deceive      | دھوکا دینا        |
| „ decide        | فیصلہ کرنا        |
| „ defeat        | شکست دینا         |
| „ be defeated   | شکست کھانا        |
| „ defend        | بچانا             |
| „ degrade       | درجہ توڑنا        |
| „ demolish      | ڈھانا             |
| „ enlist        | بھرتی کرنا        |
| „ enter         | داخل ہونا         |
| „ entrust       | حوالے کرنا        |
| To explain      | بیان کرنا         |
| „ entreat       | مفت کرنا          |
| „ exempt        | معاف کرنا         |
| „ faint         | بے ہوش کرنا       |
| „ fall          | گرنے              |
| „ fight         | لڑنا              |
| „ be deceived   | دھوکا کھانا       |

|              |                 |
|--------------|-----------------|
| To determine | امدادہ کرنا     |
| To detain    | روک دینا        |
| To devour    | ٹنگلنا          |
| „ discharge  | نام کاٹنا       |
| „ dig        | کھودینا         |
| „ diminish   | گھٹانا          |
| „ disappear  | غائب ہونا       |
| „ discover   | معلوم کرنا      |
| „ dismiss    | نکال دینا       |
| „ dismiss    | دھوئے خارج کرنا |
| To dive      | غوطہ مارنا      |
| „ divide     | بانٹنا          |
| „ drown      | ڈوبنا           |
| „ dwell      | رہنا            |
| „ endure     | برداشت کرنا     |
| „ enlarge    | بڑھانا          |
| „ gaze       | ٹنگلنا          |
| „ govern     | حکومت کرنا      |
| „ graze      | چرنا            |
| „ grow       | بڑھنا           |
| „ gaurd      | حفاظت کرنا      |
| To grind     | مینا            |
| „ hang       | ٹنگلنا          |
| „ help       | مدد کرنا        |
| „ hesitate   | پس و پیش کرنا   |
| „ Identify   | شناخت کرنا      |
| „ imagine    | خیال کرنا       |

|               |                     |             |                 |
|---------------|---------------------|-------------|-----------------|
| To fill       | بھرنا               | To incite   | ترغیب دینا      |
| „ flow        | بہنا                | „ increase  | بڑھانا          |
| „ fly         | اڑنا                | „ inform    | خبر دینا        |
| „ follow      | پیچھے پیچھے آنا     | „ insist    | اصرار کرنا      |
| „ forbid      | منع کرنا            | „ interfere | داخل دینا       |
| „ forget      | بھول جانا           | „ intrigue  | سازش کرنا       |
| „ freeze      | جم جانا             | „ in-vade   | چڑھائی کرنا     |
| „ gain        | حاصل کرنا           | „ persecute | ستانا           |
| „ gallq       | سریٹ وڑانا          | „ perspire  | پسینہ آنا       |
| To kick       | لات مارنا           | „ pierce    | چھیدنا          |
| „ kneel       | گھٹنوں کے بل بیٹھنا | „ pillage   | لوٹنا           |
| „ lessen      | کم کرنا             | „ please    | خوش کرنا        |
| „ lick        | چاٹنا               | „ point     | جھانا           |
| „ meet        | ملنا                | „ postpone  | ملتوی کرنا      |
| „ melt        | پگھلنا              | „ pounce    | جھٹپنا          |
| „ mount       | سوار ہونا چڑھنا     | „ pour      | ڈالنا           |
| „ murmur      | برسر بڑانا          | „ protect   | بچانا           |
| „ nourish     | پرورش کرنا          | „ publish   | اشاعت کرنا      |
| „ neigh       | ہنسنانا             | „ pursue    | پیچھا کرنا      |
| „ obey        | حکم ماننا           | „ quench    | بجھانا          |
| To be obliged | مجبور ہونا          | „ quit      | چھوڑنا          |
| „ obtain      | حاصل کرنا           | „ reduce    | کم کرنا         |
| „ occur       | واقع ہونا           | „ refuse    | انکار کرنا      |
| „ overtake    | جا ملنا             | „ reign     | حکومت کرنا      |
| „ occupy      | قبضہ کرنا           | „ release   | چھوڑنا رہا کرنا |
| „ pardon      | معاف کرنا           | „ remind    | یاد دہانی کرنا  |
| „ pass        | گزرنا               | „ repair    | مرمت کرنا       |

|              |                      |               |                  |
|--------------|----------------------|---------------|------------------|
| To reinforce | لمک دینا             | To report     | رپورٹ کرنا       |
| „ remand     | واپس کرنا            | „ represent   | قائم مقام ہونا   |
| „ repent     | پچھتانا              | „ reproach    | ملامت کرنا       |
| „ repulse    | ہٹانا                | „ intend      | ارادہ کرنا       |
| „ resign     | استعفیٰ دینا         | „ rise        | اٹھنا۔ طلوع ہونا |
| „ resist     | رکنا                 | „ rule        | حکومت کرنا       |
| „ retire     | پہچے ہٹنا            | „ run away    | سباگ جانا        |
| „ rouse      | اجازنا۔ جوش میں لانا | „ read        | پڑھنا            |
| „ run        | دوڑنا                | „ recommend   | سفارش کرنا       |
| „ reach      | پہنچنا               | „ save        | بچانا            |
| To recognize | سپچانا               | „ scratch     | زچنا             |
| „ rush       | جھپٹنا               | „ shirk       | جی چرنا          |
| „ sail       | جہاز میں سفر کرنا    | „ sell        | بیچنا            |
| „ search     | تلاش کرنا            | „ shave       | مونڈنا           |
| „ seize      | پکڑنا                | „ call        | پکارنا           |
| „ sew        | سینا                 | „ sing        | گانا             |
| „ shoot      | گولی مارنا           | „ slip        | کھپلنا           |
| „ shrink     | سکڑنا                | „ spell       | ہجے کرنا         |
| „ sift       | چھاننا               | „ sound       | آواز دہ کرنا     |
| „ smell      | سونگھنا              | „ spit        | تھوکنے           |
| „ sow        | بیجنا                | „ squeeze     | پھونڈنا          |
| „ spend      | خرچ کرنا             | „ stay        | سیٹھنا           |
| „ spread     | بچھانا۔ پھیلانا      | „ stop        | رکنا             |
| „ start      | روانہ ہونا           | „ succeed     | کامیاب ہونا      |
| „ steal      | چرنا                 | „ superintend | نگہبانی کرنا     |
| „ stumble    | ٹھوکر کھانا          | „ throw       | پھینکنا          |
| „ suck       | چوسنا                | „ tie         | باندھنا          |



To suppose

فرض کرنا

" surrender

ہتھیار ڈالنا

" swallow

بلکھنا

" Swim

تیرنا

" swear

قسم کھانا

" swell

سوجھنا

" teach

سکھلانا

" touch

چھونا

" tear

پھاڑنا

" tell

بتانا

" threaten

دھمکانا

" vanquish

مغلوب کرنا

" visit

نماقات کرنا

" vomit

تے کرنا

" wipe

پونچھنا

" wait

انتظار کرنا

" wake-up

جاگنا

" want

چاہنا

To think

خیال کرنا

" tremble

کانپنا

" trust

بھروسہ کرنا

" turn

گھومنا

" use

استعمال کرنا

" undergo

برداشت کرنا

" unite

ملانا

" weigh

تولنا

" wear

پھینا

" wet

گیلا ہونا

" worship

پوجنا

" whistle

سیسی بجانا

" withdraw

ہٹنا۔ روپیہ نکالنا

" write

لکھنا

" yoke

جوڑنا

" wash

دھونا

" waste

سارے کرنا

## LETTER WRITING

## خط و کتابت

قبل اسکے کہ ہم خط لکھنے کے متعلق کچھ لکھیں۔ مناسب معلوم ہوتا ہے۔ کہ پہلے اسکے مختلف اجزاء کا خیال کریں۔ ہر خط میں پانچ حصے ہوتے ہیں۔

(۱) پیشانی۔ اس میں کاتب کا پتہ اور تاریخ شامل ہے۔ انگریزی میں اسے (مڈنگ) (Heading) کہتے ہیں۔ یہ خط کے اوپر دائیں جانب لکھی جاتی ہے۔

Address and date

پہلے پتہ اور تاریخ وغیرہ

Body (بادی) خط کا مضمون +

اخیر یا انجام۔ اس میں دستخط وغیرہ ہوتے ہیں۔

یہ تین حصے بہت ہی ضروری ہیں۔

اب مفصل طور پر بیان کیا جاتا ہے۔

(۱) پیشانی

Rattigan Road,

Lahore,

September 8, 1928

تاریخ درج کرنے کے مختلف طریقے ہیں جبکہ نو نے مندرجہ ذیل ہیں۔

i Dated the 8th September 1928.

ii 8 Sept. 1928.

iii 8-IX-XXVIII

سرکاری خط و کتابت میں  $3\frac{2}{28}$  یا  $8\frac{2}{28}$  بھی لکھی جاتی ہے۔

اس میں پہلا ہندسہ تاریخ۔ دوسرا ہفتہ۔ تیسرا سنہ کو ظاہر کرتا ہے۔ اور عربی

وغیرہ میں سب سے پہلے بائیں گوشے میں لکھ دیا کرتے ہیں۔

اسی کے نیچے مکتوب الیہ کا پتہ (سرکاری خطوط یا تجارتی چٹھیں میں) بائیں جانب

درج ہوتا ہے۔ مثلاً

To, H. L. O. Garret, Esq.,

Govt. College,

Lahore.

To,

J. E. Firth, Esq., M. A.,

Principle, Govt. College,

Lahore,

Dear Sir, اس کے بعد القاب شروع ہوتا ہے جیسے

My dear father یا Sir یا Respected Sir,

یا اور جو کوئی رشتہ ہو لکھتے ہیں۔ یہ عموماً بائیں گوشے میں لکھا جاتا ہے۔ اور اس کے

نیچے حضور اسرافیلہ حضور کرادی (مضمون خط) شروع ہوتا ہے۔

مضمون باتقاعدہ پیرا گراف میں ہونا چاہیئے۔ اور ایک پیرا دوسرے پر

سے نہیں ملانا چاہیئے۔ خط میں زبان حقینی آسان اور شستہ ہوا چھی ہوگی۔  
خط میں اگر باور دال کی تاریخ کا حوالہ دینے کی ضرورت پڑے۔ تو لفظ  
(Instant) اور گزشتہ کے لئے (Ultimo) اور  
آئندہ کے لئے (Proximo) لکھنا چاہیئے۔  
بعد ازیں انجام شروع ہوتا ہے۔ اس کے لئے چند الفاظ خط کے اخیر  
دائیں جانب لکھے جاتے ہیں :

(2)

I beg to remain (1)

I beg to remain,  
Sir,

Yours sincerely,  
Abdul Haq H. F.

Your most obedient servant

Notan Das Ailawadi.

D. L. Khan

I beg to remain.

(4) Sincerely yours,

Sir,

Abdul Haq, H. P. B. A.

Yours most obedient pupil

Lahore.

Lekh Raj Ailawadi

Yours affectionate son

student

Abdul Haq

بعض اوقات محبت کی وجہ سے صرف آدمی نام ہی لکھ ڈالتے ہیں۔ جیسے  
مرت Haq توسط کے لئے انگریزی Care of یا اس کی  
عقربانام Clo مستعمل ہے۔ چونکہ توسط یا توسل انسان کا ہوتا ہے۔ کسی جگہ وغیرہ کا  
نہیں۔ اسلئے C/o مرت آدمی کے نام کے آگے لکھنا چاہیئے۔ اور جگہ کے نام  
سے پہلے کسی نہیں لکھنا چاہیئے۔ مثلاً

C/o A. H. Munshi

C/o Rattigan Road نہر

لفظ پر لفظ To ضرور درج کرنا چاہیئے۔ اور پتہ صاف صحیح اور خوشحفظ  
ہونا چاہیئے۔ اگر مکتوب الیہ واجد ہے۔ تو Mr. کافی ہے۔ اگر مکتوب الیہ  
فرم یا تجارتی کمپنی ہے تو Mr. کی جگہ Messrs لکھتے ہیں :



بعض اشخاص Messrs. وغیرہ کی جگہ صرف نام کے بعد Esq.

لکھتے ہیں۔ مگر Messrs. اور پھر Esq. لکھنا حماقت ہوگی۔

اگر مکتوب الیہ عورت ہو۔ تو شادی شدہ کو Madam. القاب

اور لفظ امیر پسر Mrs. لکھ دو۔ ورنہ Miss

اگر مکتوب الیہ کوئی راجہ یا گورنر ہے۔ تو ہنر آنر His Honour یا

ہنر ایکسلینسی His Excellency وغیرہ حسب موقع لکھتے ہیں۔ لفظ

پر اور القاب میں His کی جگہ Your درج ہوتا ہے

اگر عاجزی ظاہر کرنی ہے۔ تو شروع میں یہ نام اختیار کی جاتی ہے۔

Most humbly and respectfully I beg to say

(or state) that.....

I beg to draw your kind attention to the following.....

With due respect and humble submission I beg to approach.....

May I approach your most benevolent

اگر عام خط ہو۔ تو اس قسم کے تحلفات بالائے طاق رکھے جاتے ہیں القاب  
لکھ کر مطلب کی بات شروع کر دیتے ہیں۔ جیسے :-

Dear Chand,

I am sorry to say that I could not write to you earlier.

یا لکھنا کہ خط ملا۔ حالات مندرجہ سے آگاہی ہوئی تو

Yours of the 15th instant to hand.

I am glad to acknowledge with thanks your esteemed favour.

I am in receipt of your latter dated

التجاظاہر کرنے کے لئے مندرجہ ذیل فقرات مناسب ہیں :-

1. I shall be greatly obliged, if you kindly send

2. I shall be highly thankful, if you would kindly remit——
3. Please send——
4. Will you please send me——
5. Kindly send——
6. Be so good or good enough to send as——
7. May I ask you kindly to give——
8. I should consider (esteem) it a great favour if——
9. Oblige me by giving information——
10. I shall thank you——
11. Would you be so kind as——

نتیجہ

بعض اوقات خط میں کوئی بات لکھنے سے رہ جاتی ہے۔ تو دستخطوں کے نیچے سطر کے شروع میں P.S جو مخفی الحقیقت نامہ Post script کہتے ہیں لکھ دیتے ہیں۔ مگر جہاں تک ہو سکے۔ اس سے درگزر کرنا ہی بہتر ہے۔ اور سرکاری فائز میں تو بالکل نہیں ہونا چاہیے۔  
انجام خط۔

1. Your affectionate son
2. Your loving daughter
3. Yours affectionately
4. Affectionately yours
5. Yours most affectionately

رشتہ داروں کے لئے  
یاروں دوستوں کے لئے

1. Yours sincerely
2. Sincerely yours
3. Ever yours sincerely

4. Yours always sincerely.

5. yours truly.

کاروباری خطوط

O-Ordering for some thing, Rattigan Road,

1st April, 1922.

Sachdev & Co.

Lahore.

Dear Sir,

I shall be highly thankful to you, if you send the following new books per V. P. P. as soon as possible. A cheque of Rs. 50 is enclosed herewith.

(i) 10 copies of New English Grammar

(ii) 12 copies of Bhargava's Grammar.

(iii) 200 Primers.

(iv) 5 copies of Nesfield Grammar

(v) 20 copies of Sahgal's Grammar.

طلبی کتب

Yours faithfully,

Abdul Haq,

H. P.

محبت جناب سچیدرو اینڈکو  
لاہور

رائیگن روڈ لاہور  
نیم اپریل ۱۹۲۲ء

جناب من! براہ کراں! شمس مندرجہ ذیل کتب جتنی جلدی ہو سکے روانہ فرما کر ممنون

فرمادیں۔ مبلغ ۵۰ روپیہ کا چیک ارسال ہے۔

نیو انگلش گرامر

۱۰ عدد

بھارگو گرامر

۱۲ عدد

تقاعدے

۲۰۰ عدد

نیسیفیلڈ گرامر

۵ عدد

سہگل گرامر

۲۰ عدد



آپ کا نا اہل  
عبد الحق منشی فاضل

(واپسی کتاب جو غلطی سے بھجی گئی)

مقام انارکلی لاہور

ہمارا پریل ۱۹۲۲ء

جناب میں! میں بڑے انوس سے برٹیز ویسٹ اینڈ پوسٹرز جو آپ نے سہو  
غلطی سے پالگریوز کی بجائے بھجی دی ہے۔ علیحدہ روانہ کرتا ہوں۔ علاوہ ازیں انوس  
اس بات کا ہے کہ آپ نے مجھ سے دو گنی قیمت لی۔ خیر جو کچھ ہوا سو ہوا۔ اب براہِ نادرش  
پالگریوز کی پوسٹرز اس کتاب کے بدلے جو میں روانہ کر رہا ہوں ارسال کر دیں۔ فقط۔ آپ کا وفادار  
سری ام بیڈ ماسٹر کرشنا گریٹ

(Returning a book sold by mistake.)

Anarkali, Lahore,

18th April, 1922.

Dear Sir,

I am sorry to return under a separate cover the copy of Bretts Representative Poems which you sent me by mistake, in place of Palgs Representative Poems.

I am grieved to say that you had the boldness to charge me Rs. 3-8-0 for a book which is not worth even one-half of that sum. Be as may. I shall be very glad if you send me the book above-mentioned in exchange for the one I am sending Adiu.

Yours faithfully,

Sri Ram.

The Head Master,

Krishnagar State.

(سکول کے متعلق خط و کتابت)

Sir,

As I am desirous of studying in your school, I beg respectfully to ask for a copy of the Rules and Regulations now in force in your institution.

Lahore  
2nd March 1922

Yours obediently  
A. H. MUNSHI.

جناب ہیڈ ماسٹر صاحب دامت قیام  
جناب عالی

چونکہ میں آپ کے سکول میں داخل ہونا چاہتا ہوں۔ لہذا نہایت ہی ادب سے  
اتماس ہے کہ اپنے سکول کے قواعد کی کاپی ارسال کر کے ممنون فرماؤں :

تالبدار

اے ایچ منشی۔ لاہور۔ ۲ مارچ ۱۹۲۲ء

(For admission of one's son.)

Sir,

My son, Ram Lal, student of 6th Class of Government High School, Amritsar, has come to Lahore, I request you to be kind enough to admit him in the 6th class in your school.

I beg to enclose his transfer certificate.

I am

Sir,

Lahore  
12th March, 1922

Yours Sincerely,  
RADHA RAM.

رٹ کے کے داخلہ کے لئے

جناب عالی !  
مودبانہ اتماس ہے کہ میرے رٹ کے مسی ام لال کو جماعت ششم میں داخل کر  
میں اچان فرماؤں۔ سرٹیفکیٹ ارسال ہے۔  
(کالج میں داخلہ)

۲ مارچ ۱۹۲۲ء تالبدار

رادھارام از لاہور

(Admission to College.)

Sir,

I beg to request you to admit me to the 1st year class from the beginning of the new session.

I am

Sir,

Yours obediently,

A. H. HASHMI,

گزارش ہے کہ مذہبی کوالیگیشن کے شروع سے فرسٹ ایرکلاس میں داخل فرمادیں فقط  
میں ہوں (جناب اکاٹالیدار

لغافہ پرکاشیہ

To

W. Billing, Esq., M. A.,

Principal, National College.

Lahore.

Sir,

داخلہ کی اجازت بغیر انسٹرمنٹ

I beg to apply for admission to your school, I regret to say that I cannot yet submit a transfer certificate.

I applied to the H. M. of I. H. School, Lahore, but as yet am not favoured with a reply.

Will you, therefore, kindly permit me to attend the classes from to-morrow?

As soon as I get the certificate, I will present it to you.

I am

Sir,

Your most obedient,

A. H.

جناب عالی!

میں آپ کے سکول میں داخل ہونے کے لئے مؤدبانہ التماس کرتا



ہوں۔ افسوس ہے کہ میں فی الحال سرٹیفکیٹ پیش نہیں کر سکتا۔ میں نے ہیڈ ماسٹر صاحب کے نام ایک درخواست بھیجی تھی۔ جس کا ابھی تک کوئی جواب نہیں آیا۔ اب براہ نوازش مجھے جماعت میں سمیٹنے کی اجازت دیں جس وقت سرٹیفکیٹ آنے کا حضور کی خدمت میں پیش کیا جاوے گا۔ فقط

تالبدار  
اے۔ انج

## (رخصت کی درخواستیں)

(Leave applications)

Sir,

As I am suffering from a severe attack of headache I am unable to attend the school. I, therefore, regret you to grant me leave for ten days.

جواب عالی!

چونکہ مجھے سر درد ہے۔ اور میں سکول میں آنے سے معذور ہوں۔ لہذا موثرانہ التماس ہے کہ براہ نوازش مجھ کو دس روز کی رخصت عنایت فرمائی جاوے

## ٹرانسفر سرٹیفکیٹ کی عرضی

Sir,

It is the wish of my father that I should study in the City College Calcutta, I am, therefore, compelled to request you to be kind enough to grant me a transfer certificate, at your earliest convenience, so that I may carry out my father's wishes in the matter without delay,

جواب عالی!

میرے والد کی خواہش ہے کہ میں سٹی کالج کلکتہ میں تعلیم حاصل کروں لہذا یہ پورا عرض ہے کہ مجھے میرا ٹرانسفر سرٹیفکیٹ عطا کیا جائے تاکہ میں اپنے والد کی خواہش کے مطابق وہاں چلا جاؤں

# انٹرنس کا امتحان دینے کی اجازت

Sir

Owing to severe illness I could not appear in the recent Test Examination, I, therefore, have not been selected as a candidate for the ensuing Entrance Examination. My father cannot afford to keep me at school for another year. And I shall be compelled to give up my studies and to look for some employment. This is a great hardship inflicted upon me.

I should esteem it a very great favour if you would kindly reconsider my case favourably.

جناب عالی!  
مکرموری کی وجہ سے (جو زیادہ عرصہ بیمار رہنے کے سبب سے پیدا ہو گئی تھی) میں آزمائشی امتحان میں پاس نہیں ہو سکا۔ لہذا امتحان انٹرنس کے لئے میرا نام نہیں بھیجا گیا۔ میرا والد اتنا غریب ہے کہ وہ میری آئندہ سال کی پڑھائی کے اخراجات کا تحمل نہیں ہو سکتا۔ اگر مجھے اب کی دفعہ منت امتحان کا موقع نہ دیا گیا۔ تو مجبوراً مجھے تعلیم چھوڑ کر کسی نوکری کی تلاش کرنی پڑے گی۔ میں اسے آپ کی بڑی عنایت سمجھوں گا۔ اگر دوبارہ میرے حالات پر نظر کریں گے۔

تعارفی خط

My dear Harish,

The bearer of this letter Babu... is a great friend of mine. He intends to go to Calcutta, for a few days for making some purchases.

He will be an absolute stranger there and has no friend to help him in the matter. So he wishes me to give him a letter of introduction to some friend of mine whose assistance he may count on. I believe that you will be able to help him, and therefore .....

Fore, take the liberty of sending him, to you with this letter. I am sure you will give him all the assistance he stands in need of.

Any case and attention shown to him will be considered a personal favour,

Yours very sincerely,  
ABDUL RAHMAN

میرے پیارے ہریش :-

حاصلِ رقعہ ہذا بابو . . . میرے ایک گھرے دوست ہیں۔ وہ چند روز کے لئے کچھ سوداگری کا مال خریدنے کے لئے کلکتہ جانا چاہتے ہیں لیکن وہاں یہ ایک غریب الوطن کی مانند ہوں گے کیونکہ وہاں انکا کوئی واقف نہیں ہے وہ مجھے کہتے ہیں کہ ان کو کوئی تعارفی خط کسی دوست کے نام دیدوں جو ان کی امداد کر سکے۔ میرے خیال میں آپ اس کام کے لئے مناسب ترین آدمی ہیں۔ لہذا یہ رقعہ میں آپ کی طرف بھیج رہا ہوں۔ اور یقین کرنا ہوں کہ آپ انہیں ہر طرح کی مدد و جن کی انہیں ضرورت ہو دیں گے۔  
خاص توجہ و خیال سے ممنون و مشکور رہیے گا  
آپکا صادق  
عبدالرحمان

(Invitation)

دعوت

The undersigned requests the pleasure of the Head Master and the staff of Dyal Singh High School Company at the Dinner party to be given in his house on 11th March 1922 at 7. 45 a. m. in honour of his Son Shadi Lal's betrothal.

Ram Nath

شکایت نامے

خط بھیجنے کی شکایت

My dear Akram,

Your long silence has made me very anxious I hope however that you are quite well there and are busy in your work. Please write me as soon as possible.

(استرجعہ)

Yours etc.,



میرے عزیز اکرم! چھٹی نہ آنے نے مجھے فکر و تشویش کا شکار بنا رکھا  
تبدلی سے امید ہے کہ تم بالکل تندرست ہو گے براہِ نوازش جلدی خط لکھو  
ہے تاہم مجھے امید ہے کہ تم بالکل تندرست ہو گے براہِ نوازش جلدی خط لکھو  
(دوسرا خط نہ پڑا)

Dear Brother,

No Letter again, I think you are getting tired of me. Pray hasten to remove the doubts from the mind of one whose thoughts day and night are upon you only.

Yours etc.,

عزیزم  
بھرا خط نہ آ رہا میرا خیال ہے کہ تم مجھ سے کشیدہ خاطر ہو گئے ہو یا  
کہ کے جلدی اس شخص کے دل سے تمام شبہات دور کیجئے۔ جس کا  
خیال شب و روز آپ کی طرف لگا رہتا ہے۔ - غیر خواہ  
اوپر کی چھٹی کا جواب

Dear Brother,

I was absent from town, when your kind letter arrived or I should have replied immediately. I trust that any such delay, which I must regret, will never occur in future.

عزیز بھائی۔ جب آپ کا نوازش نامہ صادر ہوا۔ میں باہر گیا ہوا  
تھا۔ ورنہ میں فوراً جواب دیتا۔ میں امید کرتا ہوں کہ ہرگز کوئی  
ایسی تاخیر نہیں ہوگی۔  
رشتہ داروں اور دوستوں کی وفات پر  
(بھائی کی وفات پر)

Dear Sohan,

I can hardly bring myself to write to you under the intolerable blow which we have lately experienced to the news of which, my dear Ram you are probably not a stranger. You will know, be anxious to hear

from me. I wish to say as little as possible on this  
me anacholy subject 100 me anacholy indeed for works.  
I have to regret the loss of my younger brother  
Sharma who had everything that was most amible.  
Words fall to relate anything else now Adieell.

Yours most affectionately,

KAHAN.

ترجمہ۔ عزیز سوہن!

اس سخت ناقابل مدد کے متعلق مجھے لکھنے کی تاب نہیں ہے  
جس کی خبر سے میرے پیارے رام غالباً تم انجان نہیں ہو۔ میں جانتا  
ہوں کہ تم کو میرے خط کا وہ بیان ہوگا۔ اس غم ناک واقعہ کی بابت جی مکان  
میں کم کتنا چاہتا ہوں۔ یہ درد حقیقت ایسا غمناک حادثہ ہے کہ بیان نہیں  
ہو سکتا۔ میں اس پر اور عزیز کی وفات کے غم میں مبتلا ہوں۔ جس کی  
سر بات نہایت ہر و عزیز و شائستہ تھی۔ الفاظ زیادہ بیان نہیں کر سکے  
خدا حافظ۔  
تمہارا پیارا

روزمرہ استعمال کے خطوط کاہن

Anarkali

Lahore.

12th April, 1922

Messrs. Gopal Singh & Co.,

Bombay.

Dear Sir,

Will you kindly let me know at your earliest  
convenience the prices of the books named below if I  
find that they are not very costly, I will send you a  
money order to cover the price of the books and the  
postage.

Yours faithfully,

S. Z. Ahmad.

ترجمہ :- کیا آپ براہ نوازش حتی الامکان مجھے کتب مندرجہ ذیل کی قیمت سے اطلاع فرماویں گے۔ اگر میں دیکھوں گا۔ کہ وہ بہت بیش قیمت نہیں۔ تو منی آرڈر بھیج دوں گا۔ جو کتب کی اصلی قیمت اور محصول ڈاک کے لئے کافی ہوگی۔ فقط  
ایس۔ زیڈ۔ احمد

(Complaining of delay in filing an order)

Rattigan Road,

12th April, 1922

Dear Sir,

Almost three months elapsed, I sent an order for a number of knives and requested you to despatch them as early as possible. But to my entire disappointment I have neither received knives nor even an acknowledgment of the letter it can be just possible, I must admit that my letter has missed you or might have been misdelivered.

I shall be so glad if you find it out and despatched the articles named without delay.

Yours faithfully.

Rebindra

ترجمہ :- جناب من تقریباً تین ماہ گزر گئے۔ چند چاقوؤں کے لئے ایک آرڈر بھیجا تھا۔ اور عرض کیا تھا۔ کہ جتنی جلدی ہو سکے کرنا۔ مگر اسوں کہ تا اس دم نہ چاقو ہی ملے اور نہ ہی خط پہنچنے کی رسید۔ معلوم ہوتا ہے کہ یا تو میرا خط آپ کے پاس پہنچا ہی نہیں یا کسی اور کو دیدیا ہو گا۔ براہ کرم تلاش کر کے اشیاء جلدی روانہ کیجئے گا۔  
تاہدار  
راہندر



# روپے کا تقاضا اور اس کا جواب

Delhi

10th January, 1920.

To

Babu Banerji,

Decca.

Dear Sir,

Sorry to remind you that your account of Rs. 750 is still against your name, If it does not suit you to remit the whole or, in one instalment, a part will be thankfully received.

ترجمہ:- افسوس سے پھر یاد کرانا پڑتا ہے۔ کہ آپ کے ذمے بروے حساب مبلغ ۷۵۰ روپے بکھتے ہیں۔ اگر آپ کے حالات ایک ہی قسط میں ادا کرنے کی اجازت نہیں دیتے۔ تو تھوڑے سے بچھ دیجئے۔ جو بڑے شکریے سے وھول کئے جاویں گے۔ آپ کا

( جواب )

Dear sir,

I really must beg of you to allow me to defer settlement of your account till after the middle of the next month when I shall be in condition to meet the demand.

ترجمہ:- میں مجبور ہو کر آپ سے درخواست کرتا ہوں کہ ماہ آئندہ کے وسط تک آپ مجھے اپنا حساب ملتوی رکھنے کی اجازت دیں۔ اس وقت میں اس قابل ہوں گا۔ کہ آپ کے حکم کی تعمیل کر سکوں۔  
نا بعدار

# تجارتی چٹھیا

Lahore.

Dear Sir.

3rd January, 1901.

As ordered in your following No. 1901/4 of 18th December, 1900, I beg to forward this day by V. P. P. the following books.

Please acknowledge this receipt and oblige.

|                                             |         |
|---------------------------------------------|---------|
| 3 copies of Fallen Dictionary P. I. @ Rs. 5 | — 15    |
| 3 Copies of Fallon Dictionary P. II @ Rs. 5 | — 15    |
| 3 copies of Urdu Angrezi Dictionary @ Rs 2  | — 6 0 0 |
| Packing and postage                         | — 0 0 0 |
| V. P. charges                               | — 0 2 0 |
| Total amount                                | — 36 80 |

Yours faithfully, GULAB SINGH & Sons.

ترجمہ: جناب منی حسب الاشاد عنایت نامہ نمبر ۱۹۰۱/۴ مورخہ ۲۹ دسمبر  
۱۹۰۰ء مندرجہ ذیل کتب بذریعہ ویلیو پی ایل ارسال ہیں رسید سے  
مطلع کریں۔

3 کاپیاں فالن ڈکشنری I 5 روپے فی جلد  
3 " " پارٹ II 5 روپے " "  
3 اردو انگریزی ڈکشنری 2 روپے " "  
پارسل خرچہ  
خرچہ دی۔ جی  
آپ کے وفادار گلاب سنگھ اینڈ سنز  
میزائل  
۱۸

اشیا مطلوبہ وصول ہونے پر رسید

Dear Sir,

The goods advised in your letter of the 20th instant have come to hand, Thanks, we enclose a cheque of Rs. 350 on the Bank of Delhi for the payment. Please acknowledge.

Yours etc,

ترجمہ: جناب میں وہ اشیا جن کا آپ نے مؤخرہ منسلک حال خط میں ذکر کیا ہے پہنچ گئی ہیں۔ عنایت۔ ہم لکھنے میں دہلی بینک کے نام 350 روپے کی ہنڈی روانہ کرتے ہیں براہ نوازش رسید بھیج دیں۔  
تالبعدار

رسید لکھنے کی مختلف صورتیں

Delhi,

19th April, 1920.

Received of A. D. Hamid Esq. the sum of Rs. five hundred on account of goods as per bill No. 1001 delivered.

AHMAD.

حتمی رسید۔ واقعہ ۱۹ اپریل ۱۹۲۰ء ماد صاحب سے مبلغ ۵۰۰ روپے  
بابت قیمت اشیا بموجب بل نمبر ۱۰۰۱ وصول پائے  
دستخط احمد

پرائمری نوٹ

17th August 1900

Three months after date I promise to pay Mr. Krishna or order the sum of Rs. 503 (five hundred and three) only, the opening interest 12 per cent. for value received.

AHMAD & Co.,



ترجمہ میں اقرار کرتا ہوں کہ میں نے جو مبلغ ۵۰۳ روپے بالو کرشن  
سے لئے ہیں آج کی تاریخ سے تین ماہ بعد معہ سود بشرح حصہ روپیہ  
فیصدی فی سال ان کو یا جسے وہ کہیں ادا کر دوں گا۔ احمد اینڈ کو

Certificate

Scott's Hotel

Lahore.

I am glad to certify that Munshi Abdul Haq  
I. P. Br. A, has been my Munshi for three months  
studying persian.

I have found him very punctual of time and ab-  
ove all a good linguist, with a considerable knowledge  
of English, I have much pleasure in recommending  
him.

R. K. Gwyon Capt.

31-5-1908 (A postal complaint)

Rattigan Road,

Ashiana,

12th December, 1907

To

The Post Master,

Lahore.

Sir,

Awfully sorry to bring to your notice the comp-  
laint against postman No 15 who is in the bad habit of  
delivering the confidential letters to the wrong per-  
sons. He is also in the habit of equally bad of bring-  
ing them late. I have repeatedly warned him against  
these irregularities but he did not care a bit for them.  
Hoping that you will take necessary steps.

ہر ایک قسم کی کتب بمقابلہ بازار دستی اور بارعایت خریدنے کے لئے مندرجہ ذیل

پتہ برآرڈر دیوں

جے ایس سنت سنگھ اینڈ سنز تاجران کتب چوک متی لاہور

اگر شادی کا پورا لطف اٹھانا ہو تو  
ہمارے ہاں کی مشہور کتاب

## شادی سے پہلے اور شادی کے بعد

بمحرورف اردو

کے صفحہ مضامین ضرور ملاحظہ فرمائیں یہ ایک ایسی کتاب  
کو ضرورت ہے کیونکہ اس سے ہر مرد و جوان شادی شدہ و بلا شادی شدہ دونوں اس کے مطالعہ سے  
لطف زندگی اٹھا سکتے ہیں غیر شادی شدہ کیلئے وہ مفید مطلب باتیں تحریر کی گئی ہیں کہ وہ اپنی بہن یا  
جوانی کو محفوظ رکھ سکتا ہے اور شادی شدہ اپنی ٹیکہ بندی کی خواہش جذبات اور خواہشات اولاد  
پیدا کر سکتا ہے علاوہ انہیں انہیں انواع انعام کے حربہ نسخہ جات جن کا جانی بنے تعلق ہے درج ہیں جن  
کو پڑھ کر خفیہ طریقہ سے خود بخود علاج ہو سکتا ہے بہت جلد اس کو سنگار کا فائدہ اٹھا کر دیکھیں کہ تعلیمیں  
مختصر سی رہ گئی ہیں مساوا آپ کو دوسرے ایڈیشن کا اشتہار کرنا چاہئے قیمت ..... ۸۰۰۰۰

## قیمت موٹر کار کا بیڈ بال تصویر قیمت

آپ کی موٹر کار کیلئے کوئی ملک بنیادی ہے اور انجان موٹر کار اور اس کے سوا آپ کو اگر آج تک کوئی  
کمپینٹ ہینڈ ڈرائیور نہیں ملا تو ہماری کتاب موٹر کار کا بیڈ بالنگر مطالعہ فرمادیں اور اس کے مضمون  
سے اپنے ڈرائیور کو بھی آگاہ کریں موٹر کار کا بیڈ ٹرن موٹر ڈرائیوری کے آفتاب شہرت موٹر انجینئر  
جناب لارڈ گیان چند صاحب کیننگ او فیشنگ سپرٹینڈنٹ فائر بریگیڈ لاہور کے زندہ نظم کی شہرہ  
اصلی ہے جنہوں نے اس کتاب کو اس قدر جامع اور وسیع سطوح سے آراستہ دہراستہ کیا ہے  
کہ موٹر انجن سے لے کر موٹر کے چھوٹے سے چھوٹے پڑھنے کے کام ان کے جوڑ توڑ کے طریقے اور سیلنے  
فن موٹر ڈرائیوری کے آپ کو ٹیٹل مل اور تجربہ موٹر کار کی سافٹ کے اصول بیگینٹو کا لائننگ  
بیٹری کی تاروں کے جوڑ توڑ ڈائینمو اور لائٹنگ کے علاوہ ایک سو سے زیادہ مفید مطلب سوال  
وجاب بھی درج ہیں اور ایسی کتاب کا ملنا بایہ شایہ یہ کتاب اپنی مقبولیت مفید مطلب اور عام  
فہم ہونے کی وجہ سے موٹر ڈرائیوری سکھانے کی واحد کتاب مافی جاہلی ہے۔ ہیں وجہ اس  
تھوڑے سے عرصہ میں اس کتاب کے تقریباً نو ایڈیشن فروخت ہو چکے ہیں اور اس دسویں ایڈیشن





پہلے کسی بات کا پورا پورا علم حاصل کر دیکھ کر عمل کرو

ہر ایک دھات پر

ٹانکا لگانے کا ٹیپ

المونیم جیسی دھات کا ٹانکا لگانے کا ٹیپ اس کتاب میں ملے گا

اس کتاب میں ہر قسم کے لوہا، مس، پتلا، پتیل، کٹ، سیسہ، جسٹ، جلدی، سونا وغیرہ کے ٹانگہ بنانے اور ان دھاتوں پر ٹانکا لگانے کا علمی ٹیپ سرسخت لکھا گیا ہے علاوہ ازیں لیڈ، بزنک (سیسہ سے سیسہ جوڑنا)، ہر ایک دھات کا ویڈنگ دھات کو دھات سے جوڑنا کئی قسم کے جو لیمپ ہوا دینے کے پنکھے، سی ڈی اور ٹینکشن کی پوکھی بنانا اور ان سے کام لینا وغیرہ بتلایا گیا ہے جو ہر ایک کام شروع کرنے والے سے لیکر ماہر کا دیگر تک کے لئے استاد کامل کا کام دیتا ہے قیمت صرف ایک روپیہ (دعویٰ)

دنیا میں ہر زمانے سب سے زیادہ درگاہیں ہیں۔ جس کا

ہر ایک شخص ایک چوالیس ڈرائیو ہر روز تیار کر سکتا ہے

بشرطیکہ آپ ہماری کتاب

ہر قسم کی بیٹریاں ڈرائیو اور کار بنانا

جو ہمارے قابل مصنف سید برکات الحسن صاحب عسکر میکنیکل انجینئر کی علمی اور تجربہ مشہور

ہیں اس کتاب میں تمام نئے طریقہ بات و فصاحت سے درج کر دیئے ہیں۔

جو لوگ اس کتاب کی مدد سے ہر قسم کی بیٹریاں اور ڈرائیو تیار اور کار بنانا کر سکیں ان کے لئے یہ کتاب خضر راہ کا کام دیگی اس میں مصنف کے علمی اور بار بار کام میں آئے ہوئے نسخے۔

سالہ سال کی ذاتی محنت کے راز پر کم و کاست بیان کر دیئے ہیں تقریباً چالیس مختلف اقسام کی بیٹریاں تیار کرنے کے لئے ڈرائیو کے واسطے کار بنانے اور فیش لائٹ کی چوٹی ڈرائیو

کا سامان تیار کرنے اور ان کے استعمال کے لئے معہ کار آمد تصاویر کے درج ہیں اس کے علاوہ فلیش لمپ کی ڈرائیو تیار کرنے کے مکمل نسخے اور علمی کام میں آئے ہوئے کی تین قسم کی مشین تیار کرنے کی ترکیبیں جو آج تک علمی طور پر کر کے دیکھ لی گئی ہیں بغیر کسی راز چھپانے کے ہر ایک بات کو ظہور کو رہا گیا ہے

قیمت صرف ایک روپیہ (دعویٰ)

(نوٹ) یہ کتاب قابل مصنف نے امریکہ کی ایک بڑی سائنس دانہ کی مدد سے تیار کی ہے اس میں سب باتوں کے لئے قیمت جلد صرف ہر



زندگی چلنے پھرنے اور دوڑنے کا نام ہے

# کتاب موٹر سائیکل گائیڈ

منگو کر ملحقہ فرامیں موٹر سائیکل کے پورے شاہسوار بن جائیگے اس کتاب میں ایک سلسلہ از نوٹس فور ملوک دو سلسلہ رولر سلسلہ موٹر سائیکل انجین کی ریکس کل میگنٹو کار بورڈر۔ روشنی موٹر سائیکلوں کی مرمت ارمان کی حفاظت کنٹرول وغیرہ کا مفصل ذکر اور پورا حال و وجہ کر دیا ہے جو کہ مبتدی سے لے کر پائے موٹر سائیکلس تک کے لئے یکساں مفید ہے خود مرمت کرنے والے ضرور توجہ دیں یہ کتاب ان کے لئے بہترین گائیڈ ثابت ہوگی قیمت صرف (۱۰) ایک روپیہ آٹھ آنے

ایک بیکل انجینرنگ گائیڈ با تصویب اس کتاب میں مصنف نے بجلی کے کام کو اس طریقہ پر بیان کیا ہے کہ ہر ایک شخص خواہ وہ پہلے سے بالکل ہی ناواقف ہو اس فن کا باہر مستری بن سکتا ہے اور یہ کتاب مصنف کے کان لچ بجلی کے کورس میں داخل ہے جو

لوگ اپنے موجودہ کام کو نہ چھوڑتے ہوئے گھر پر وہ کر بجلی کا فن سیکھنا چاہیں وہ فوراً ایک کاپی طلب کریں۔  
 رقم ۲۰ صفحہ چلانی تصاویر اور دو عدد نقشہ جات قیمت فی جلد ۱۰ روپے

رسالہ گھر کا نوٹو گرافر ایچہ ٹاسا رسالہ آپ کی ضیافت طبع و آپ کے اس فن کو حاصل کرنے کے لئے بہترین راہنما ثابت ہوگا کیونکہ یہ رسالہ مصنف کے ۸ سالہ تجربہ

کا خوب سے قیمت صرف ۱۰ روپے ۱۰ لاک طالعہ

عملی طور پر کام سیکھنے سے پہلے ہر کام کا علم حاصل کرنا ضروری ہے کاش کہ جو لوگ سیکرٹس روپیہ کیمبرہ ضرور پڑھ کر کے کچھ بھی کامیابی حاصل نہیں کر سکتے وہ اس کتاب کو پڑھ کر اس کی ہدایت پر چلیں تو کبھی بھی ان کا مدد نہ ملے گا

# مکمل نوٹو گرافی یا عکسی تصاویر بنانا

اس کتاب میں ہر قسم کی نوٹو گرافی کا آف سے ایک ڈی ہنگ پورا مکمل کام اسٹیل اور وڈ بلان میں لکھ دیا ہے ہر چیز پر کام کرنے والا ہر ایک شخص مکمل باہر میں کر چند روز میں وہ اپنے کام کے لائق ہو سکتا ہے یہ کتاب سہ ہر کات احسن صاحب عکس انجینئر آرٹسٹ کی بیع کا بہترین نمونہ ہے۔ قیمت

۱۰ روپے ۱۰ لاک طالعہ

۱۰ روپے ۱۰ لاک طالعہ



~~to~~ ~~to~~

~~Handwritten text in blue and purple ink, mostly illegible due to crossing out.~~

18th Jan 1995

मं. इमै-इमै) इमै रमै इमै!

Coming

नामाङ्कित नमस्कार इमै कमाके रमैः

Week.   
 Week.

0106 Madbudham  
70 6

680 C

NO. 1 OF 1.

SG-A.P.O.

~~Handwritten signature in purple ink, possibly 'Mansudal'.~~





acetylene reflector

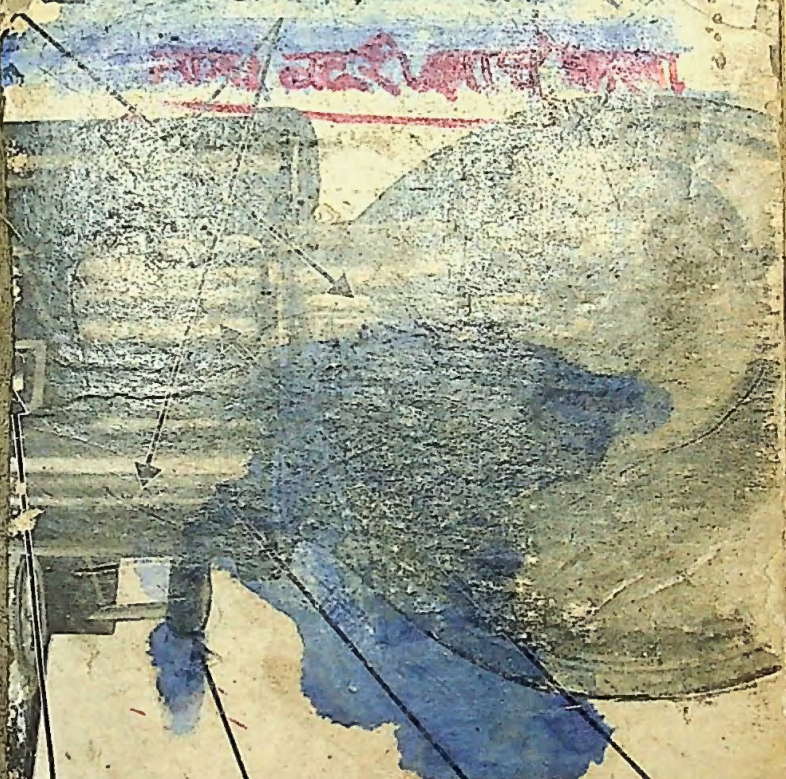
Accepts inexpensive

No. 11A Photoflash lamps

Uses 2 No. AA

flashlight batteries

Electrically synchronized



and unlording  
of flash lens

*For 1445*

Flashholder de-  
mountable  
for independent  
use of camera

Carrying handle

Eye-level

finder